

FROMAGES AU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Histoires d'amour et de passion

Pages A4 et A5

Dépôt: Chibougamau, Chapais, Québec, Tadoussac à Pointe-Lebel: 1,86 $ taxes incluses / Baie-Comeau: 2,15 $ taxes incluses / Saguenay – Lac-Saint-Jean: 1,60 $ taxes incluses. Routes motorisées: 1,55 $ taxes incluses

progrès dimanche

HEBDO DE L'ANNÉE

Par camelot, taxes incluses: 1,50 $

LE DIMANCHE 21 JUILLET 2002 / 39e ANNÉE NO 9

132 pages

cyberpresse.ca



Traversée du lac en solo

Daniel Landry réalise son rêve

Page A53



La recette country réussit aux Dix jours western

Page A6

DANIEL BOUCHER AU VIEUX-PORT

UNE BELLE GANG !

Page A3

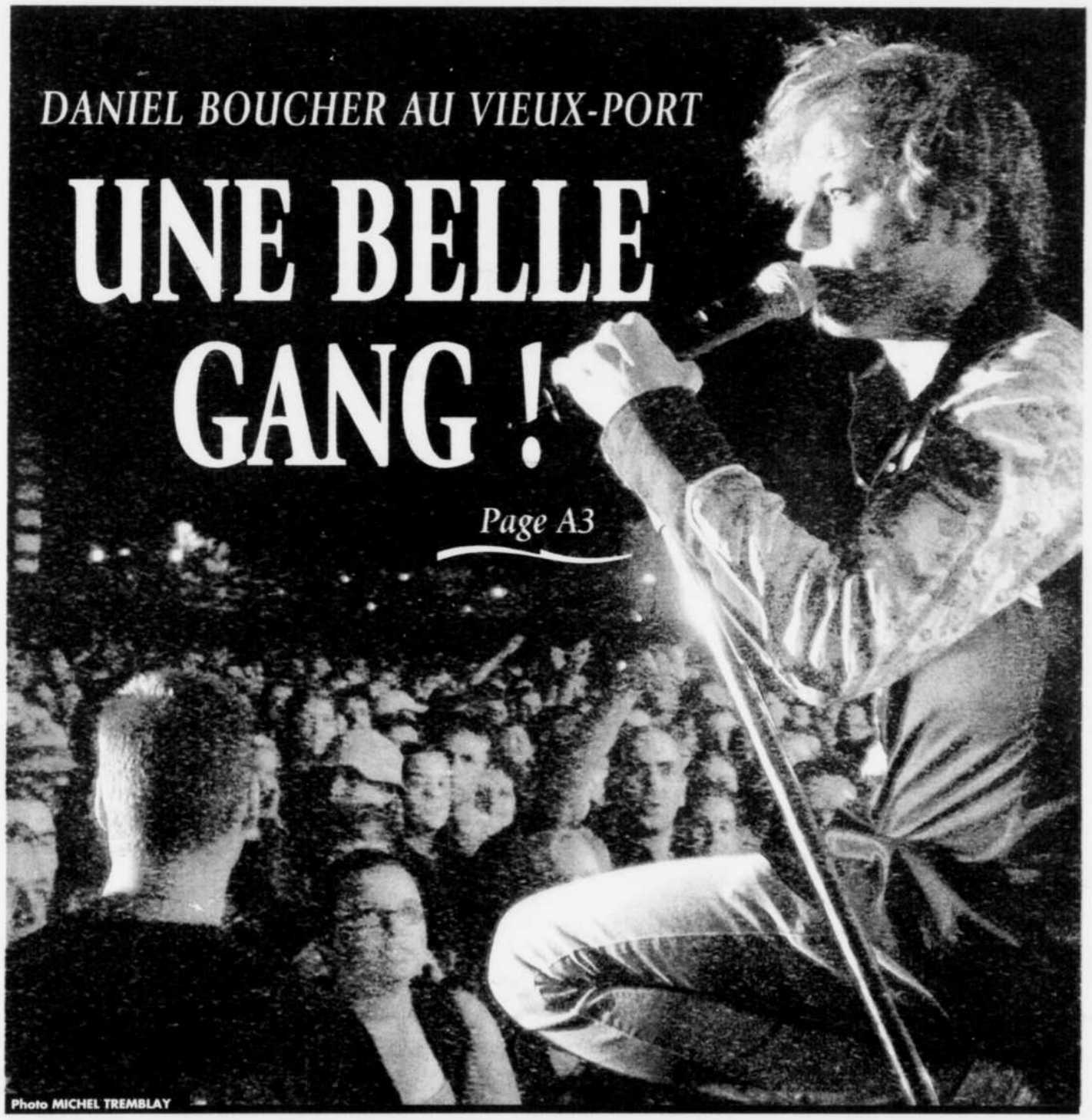


Photo MICHEL TREMBLAY

Martial Gauthier
Loisirs
YAMAHA
L'art de satisfaire
1015, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord
543-6537
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h, 13 h à 17 h et 19 h à 21 h

LE SEUL ENDROIT AU SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN POUR VOIR LES PLUS BEAUX BATEAUX

REGAL 2150 LSC 2003
MERCURY MerCruiser
DORAL 186 BR 2003
DORAL 210 CV 2003
POWER FINANCE
YAMAHA GENUINE Parts & Accessories pièces et accessoires
YAMAHA

AUSSI EN INVENTAIRE
DORAL: 192 BR 2003
190 CC 2000 neuf
170 BR 2003
REGAL: 2150 LSC 2003
1900 LSR 2003
PRINCECRAFT:
Pro Series 166 moteur 90 HP 2002
Pro 162 LX moteur 50 HP 2002
Holiday DLX moteur 40 HP 2002
Resorter DLX moteur 25 HP 2002
Financement disponible en magasin
00521864

Index



«La Fabuleuse...»
et le «Bal des lasers»
à Val-Jalbert
p. B2

La dernière semaine — p. A28
Naviguer sur Internet — p. A40
Sexologie — p. A34
Voyages — p. A38
Bandes dessinées — p. B15
Clic — p. B9
Gens — p. B9
Horoscope — p. B14



Ferronnerie d'art
un métier
exigeant
mais fascinant
p. B9

Méga mots croisés — p. B12-B13
Mots croisés — p. B8
Sac à Dos— p. B10
Trait d'union— p. B11



Les Voyageurs
Savard remet
sa démission
p. A55

Petites annonces — p. D1
Avis et carrières — p. D10 à D15
Nécrologie — p. D16 à D20

RADIO-POLICE

Violence

(MSH)- Un client du bar Le Classique, situé sur la rue Lasalle de l'arrondissement Jonquière, s'est attaqué à une victime peu commune dans la nuit de vendredi à samedi alors qu'il s'est rué sur un arbre.

Sous l'influence d'une forte quantité d'alcool, le sexagénaire n'en était pas à sa première infraction du genre. Sans raison précise il s'est attaqué à l'arbre avant de l'ébrancher littéralement. Il a dû passer la nuit au poste pour retrouver ses esprits.

Il aura à répondre à des accusations de méfaits publics. Des charges seront aussi portées contre l'individu pour avoir résisté à son arrestation.

Alcool

(MSH) - Au même moment, un citoyen avisé a permis l'arrestation d'un homme d'une quarantaine d'années alors que ce dernier roulait en état d'ébriété, toujours sur le territoire jonquiérois.

Au moment de l'interception policière, l'homme affichait un taux d'alcoolémie de 0.180. Selon le département de police de l'arrondissement, il devra comparaître sous sommation pour des accusations de conduite en état d'ébriété.

Corps retrouvé

(MSH) - Le corps de l'homme qui s'est noyé jeudi soir dernier a finalement été retrouvé hier matin, près de l'île Beemer, à l'embouchure de la Grande Décharge à Alma.

Il s'agit de Gilles Martin, un homme de 42 ans domicilié à Jonquière, qui était accompagné de deux amis lors de l'incident qui a causé sa mort. Les deux autres personnes ont été épargnées. Le coroner Yves Bolduc a indiqué qu'il n'y aura pas d'autopsie sur le corps de la victime.

Vendredi, les plongeurs de la SQ n'avaient pas réussi à repêcher la victime.

Recherches suspendues

(SE) - Des recherches effectuées par les plongeurs de la Sûreté du Québec n'ont pas permis de retrouver le corps d'un homme qui se serait noyé dans un lac du secteur de Chute des Passes, hier. La victime serait un Almatois d'une trentaine d'années. Une autre personne se trouvait en sa compagnie au moment de la tragédie. En état de choc, elle a été conduite à l'hôpital. Les recherches doivent reprendre ce matin.

Voitures commanditées

MIRABEL (PC)-L'introduction de voitures de police commandités, telle cette New Beetle de la police de Mirabel dont il a été question dans les médias au cours de la dernière semaine, ne fait pas l'unanimité dans le monde policier.

Dans une lettre ouverte envoyée au quotidien montréalais La Presse, Pierre Brien, inspecteur chef à la police de Laval qui s'intéresse (et enseigne en la matière) à la question de la police communautaire depuis des années s'inquiète de l'image qui restera de cette initiative.

Il se demande en fait si l'utilisation d'un véhicule de police tapissé de logos de compagnies et adoptant les courbes de cette bonne vieille Choupette ne fera pas reculer plutôt que de faire avancer la philosophie de la police communautaire.

Météo

AUJOURD'HUI:
Max: 14 Min: 26
LUNDI:
Max: 21 Min: 27

Marée

CHICOUTIMI: La marée sera haute à 1 h (4m6) et basse à 9 h (0m9). Elle sera à nouveau haute à 13 h 45 (3m8) et basse à 20h 35 (1m1).
LA BAIE: La marée sera haute à 00 h 50 (5m0) et basse à 7 h 40 (0m9). Elle sera à nouveau haute à 12 h 35 (4m2) et basse à 18 h 35 (1m2).

À quelle enseigne logez-vous?

par Daniel Côté

(DC)- Loger chez des proches, camper ou réserver une chambre à l'hôtel? C'est la question que se posent tous les vacanciers et que la firme Unimarketing a soumise à 977 personnes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, à la faveur d'un sondage réalisé entre le 23 et le 29 mai dernier.

Si on fait abstraction des 8% de répondants qui n'ont pas livré le fond de leur pensée, force est de constater que l'hôtel (ce qui comprend aussi les auberges et les couettes et cafés, aussi connus sous le nom de «bed and breakfast») demeure, de loin, l'option favorite des gens de la région.

Ils sont 48,1% à y trouver leur bonheur, en effet, comparativement à 28% qui ont davantage tendance à fréquenter les terrains de camping (précisons que ce groupe comprend les caravaniers, au même titre que ceux qui se contentent d'une petite tente) et 15,8% qui privilégient l'hébergement chez des parents ou amis.

Sur ce dernier point, on ne s'étonnera pas des pourcentages enregistrés chez les répondants de 65 ans et plus, dont 23,1% préfèrent loger chez des proches. «Dans plusieurs cas, il s'agit de leurs enfants. C'est un phénomène sur lequel joue l'exode des jeunes», explique Dominique Tremblay, analyste en sondages chez Unimarketing.

Des réflexes différents

Toujours en rapport avec l'âge, plus on est jeune et plus on pratique le camping, une tendance nettement affirmée chez les personnes âgées de 18 à 24 ans, qui sont 54,1% à privilégier ce mode d'hébergement. Elle se manifeste également parmi les 25-34 ans et les 35-44 ans qui plafonnent à 38% et 39,5%, respectivement.

Les revenus, eux, suscitent d'autres genres de réflexes. Lorsqu'ils dépassent 50 000 $ par année, c'est l'hôtel qui a la cote à hauteur de 55%, soit le même pourcentage enregistré chez les propriétaires et les personnes détenant un diplôme collégial ou universitaire. «On voit un lien entre les trois», souligne Dominique Tremblay.

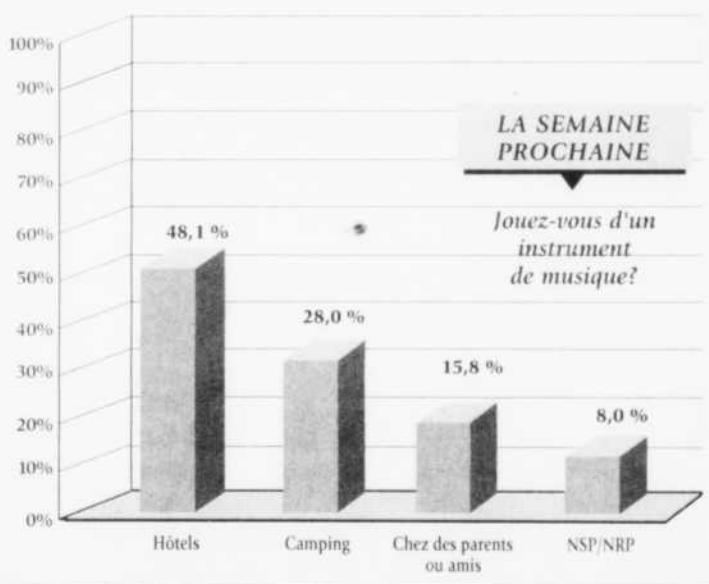
Comme on s'en doute, le portrait est différent à l'autre bout du spectre économique. Nécessité oblige, 35% des locataires s'adonnent au camping et 20,1% sont logés par des proches. «La variable financière joue», note l'analyste d'Unimarketing, qui ajoute que 34% des gens qui gagnent moins de 30 000 $ par an sollicitent leurs parents et amis.

SONDAGE DE LA SEMAINE

(UniMarketing/Progrès-Dimanche)

En vacances, lorsque vous voyager, avez-vous tendance à loger dans les hôtels ou faire du camping?

Nombre d'entrevues: 977 Marge d'erreur: ± 3,1 %



LA SEMAINE PROCHAINE

Jouez-vous d'un instrument de musique?

RÉSULTATS
loto-québec
Lotto 6/49
À voir en page 8

progrès dimanche

ABONNEMENT
545-4664
Progrès-Dimanche
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, G7H 5C1
Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de deuxième classe
(No 32131)
Port de retour garanti

SUPER RABAIS SUR DÉMONSTRATEURS DE SALLE DE MONTRE



INTRUDER LC 1500 SE
SUZUKI Laissez-vous emporter!
Recevez en plus 300 de « cash back » Suzuki
Financement aucun comptant 258,68 $
~~16 000 $~~ pour 13 999 $*

VULCAN 1500 Mean Streak 2002
Financement aucun comptant 231,05 $
~~15 500 $~~ pour 12 499 $*



*Toutes les promotions et rabais sont inclus dans le prix
Aussi disponible : premier paiement dans un an. (frais applicables)

R. Spence & Fils Jonquière
Kawasaki
4364, boul. du Royaume, Jonquière
542-4456 / 547-0054 / Fax: 542-7093

DANIEL BOUCHER

Un artiste apprécié

par Serge Émond

(SE) - Quand Daniel Boucher a dirigé son microphone sur pied au-dessus d'une partie de la foule, pendant «La desise», le premier son qu'il a entendu a été celui d'un bébé. Un bébé qui pleurait. «Je ne pogne plus. C'est fini», a lancé à la blague le populaire chanteur québécois.



SERGE Émond
semond@progresdimanche.com

Pour environ 2000 personnes qui ont assisté à son spectacle sur la scène du Vieux-Port de Chicoutimi, hier soir, Daniel Boucher n'est évidemment pas sur le point de se lancer dans la cuisson de patates frites ou de boulettes de steak. Il demeure un artiste apprécié que son premier album, 10 000 matins, a propulsé sous les réflecteurs.

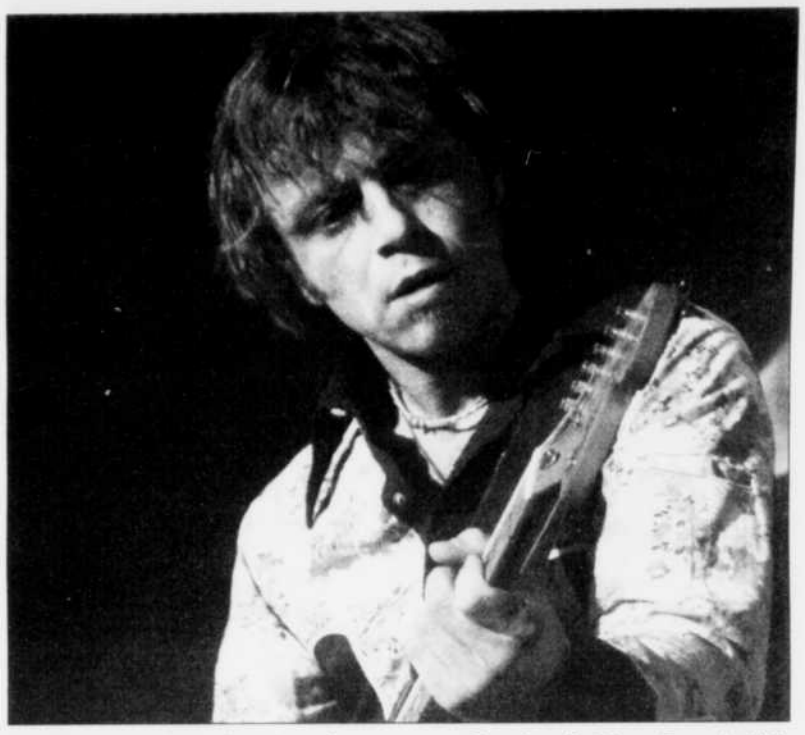
Par une belle mais fraîche soirée de juillet, on était probablement en droit d'anticiper une plus grande foule pour la visite de Daniel Boucher au Vieux-Port. Environ 2600 billets ont trouvé preneur pour l'un des rares spectacles payants offerts sur la zone portuaire au cours de la saison estivale 2002.



ADMIRATEURS - Avant de monter sur scène, le chanteur Daniel Boucher a posé en compagnie de deux admirateurs. Il y a fort à parier que Rose Émilia et Alexis conserveront la photographie précieusement.

(Photo Michel Tremblay)

Pendant à peu près deux heures, Boucher a donné une bonne prestation à son public. Un public qui semblait un peu gelé durant les premières minutes mais qui s'est tranquillement laissé emporter à compter de la troisième pièce, «Chez nous», et par les quelques notes du «Petit roi», de Jean-Pierre Ferland. «Chez nous», vous vous en souviendrez peut-être, est la chanson qui avait provoqué une petite controverse quelques jours avant la Fête nationale du Québec, en juin 2001. Fidèle à ses habitudes, Daniel Boucher a offert un spectacle composé principalement des pièces de son premier album mais aussi de petits clins d'oeil à d'autres artistes québécois. Seul sur scène et s'accompagnant uniquement d'une guitare sèche, il a obtenu une belle réaction après «Chant d'un patriote», la chanson de Félix Leclerc qui fait partie de son premier CD. «C'est une chanson engagée. C'est moins à la mode aujourd'hui mais ça l'a déjà été et j'ai envie de vous la chanter», a noté celui dont le spectacle s'est ouvert sur les mots de quelques personnalités québécoises, notamment René Lévesque.



VISITE - Daniel Boucher était de passage sur la scène du Vieux-Port de Chicoutimi, hier soir. Son spectacle a été apprécié par un peu plus de 2000 personnes.

(Photo Michel Tremblay)

Daniel Boucher a enchaîné avec une belle version de «Petit matin», un petit hommage à Sylvain Lelièvre. «J'espère qu'il va nous entendre», a-t-il dit au public en faisant allusion à l'auteur-compositeur décédé au début de mai.

«Le poète des temps gris», «Deviens-tu c'que t'as voulu?», «Un inconnu», «Boules à mites» et, bien sûr, «La desise» ont également meublé la soirée d'environ 2000 personnes, hier.

Depuis son arrivée sur la scène québécoise du spectacle, Daniel Boucher a toujours eu la réputation d'être près du public. Se lancer dans la foule ou inviter des gens à le rejoindre sur scène pour assister au spectacle dans le confort d'un bon sofa sont des gestes qu'il a fréquemment posés.

Hier, une petite passerelle avait été ajoutée à la scène habituelle du Vieux Port. Elle a permis au chanteur de voir son monde d'un peu plus près... et de s'interroger en riant sur son avenir quand le petit bébé s'est fait entendre.

Un belvédère mal entretenu



PENTE - Au lieu de retrouver un escalier pour se rendre sur le site, les citoyens se voient confrontés à une pente.

Marc St-Hilaire
st_hilaire_marc@yahoo.ca

(MSH) - Le belvédère adjacent au Complexe hospitalier de la Sagamie constitue un endroit extraordinaire pour son potentiel visuel et sa situation géographique. Or, s'il bénéficie d'une toute nouvelle voie d'accès parallèle à la rue Jacques-Cartier, l'endroit est loin d'être un exemple d'entretien de la part des services d'aménagement de Saguenay.

Pourtant, en novembre dernier, l'agent de communication de l'ancienne ville de Chicoutimi, Éric Émond, a promis que «ce sera mieux qu'avant, compte tenu que l'ancien chemin d'accès est désuet».

Côté accessibilité, il est frappant de constater qu'aucune marche ne permet de se rendre sur ledit belvédère. À ses risques et périls, la personne désireuse de profiter du site doit descendre une pente au bas de laquelle se dresse un tuyau de métal d'environ un pied. Difficile à voir à prime abord, l'objet s'avère être dangereux, pouvant provoquer une chute ou une blessure.

À l'époque, le responsable municipal disait également qu'on souhaitait préserver la vue sur le Saguenay et que le coup d'oeil ne serait pas diminué, s'appuyant même sur un examen attentif de la part du Service d'urbanisme.

L'examen attentif dont il était alors question n'a visiblement pas tenu compte de la hauteur des cèdres qui obstruent entièrement la vue des citoyens voulant se prévaloir de l'aire de repos.

Le projet d'aménagement de la voie d'accès avait été proposé par l'hôpital qui a défrayé l'ensemble des travaux. Au moment d'autoriser les travaux, la ville acceptait de débourser un montant de 38 000$, destinés à changer le feu de circulation et à améliorer l'éclairage sur la rue Jacques-Cartier.



DANGEREUX - Un tuyau d'environ un pied est un autre obstacle que doivent éviter les habitués du belvédère de l'arrondissement Chicoutimi.

(Photos Sylvain Dufour)

Commission scolaire des Rives-du-Saguenay

« Les portières du devenir »

Un projet pédagogique de qualité

C'est grâce au travail minutieux et à la persévérance de son auteure, Lise Roy, que le Dossier pédagogique Jean-Jules Soucy le « ville penseur » ou Quand la ville devient matériel d'art, a vu le jour et a pu ainsi permettre par le biais de notes biographiques, d'exercices et de jeux imaginatifs, de révéler une certaine intimité de l'œuvre de Jean-Jules Soucy.

Bravo à Mme Noëlla Raymond (à gauche), responsable du comité pédagogique de la Corporation de la Restauration des Ha! Ha!, et à Mme Roy, toutes deux retraitées du monde de l'éducation!



FROMAGES D'ICI

Une table remplie d'amour et de passion

Le fromage au Saguenay-Lac-Saint-Jean, c'est une table remplie d'histoires d'amour et de passion. Qu'ils soient petits, grands, artisans, marginaux ou encore industriels, les producteurs font du fromage avec leur coeur avant tout!





DENIS Bouchard
dbouchard@progresdimanche.com

Ceux-ci ne sont pas beaucoup: seulement six. Pourtant, il y a 75 ans, presque chaque petit village du Saguenay et du Lac-Saint-Jean avait sa fromagerie. On dénombrait, en 1942, 114 fabriques. Puis 53 en 58 et 38 en 61!

Et notre réputation de champions consommateurs de cheddar frais, communément appelé «fromage canadien», nous l'avons bien méritée! Au début de la deuxième Guerre mondiale, en 1939, le Saguenay-Lac-Saint-Jean occupait la première place au Québec pour le fromage transigé. Sa part était de 25,5 pour cent. La presque totalité de la production était réquisitionnée par la Grande-Bretagne aux prises avec la guerre.

Aujourd'hui, il existe sept marques de commerce régionales, la coopérative Nutrinor ayant confié sa production à la Fromagerie Albert Perron, de Saint-Prime. Et il y a aussi du savoir-faire régional dans la Fromagerie Saint-Fidèle, de Charlevoix, qui appartient à la Fromagerie Boivin, à Laiterie de La Baie et aux producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Saint-Fidèle produit du Suisse et de l'Emmental.

Les fromagers de la région peuvent être classés dans quatre catégories: les industriels, qui sont Saint-Laurent, de Saint-Bruno, et Boivin, de La Baie, artisanal, Perron, de Saint-Prime, les fromagers fins, Lehman, d'Hébertville, et la Ferme de la petite Heidi, de Sainte-Rose, et bio (naturel), la Ferme des Chutes, de Saint-Félicien.

Ces trois derniers apportent de la diversité dans une région, qui revendique sans conteste le titre de «royaume du fromage en crottes» (et du cheddar frais). Un titre forgé au fil de 100 ans d'histoire et un goût qui ne s'est jamais mais jamais démenti.

Il ne faut pas croire que les Saguenéens et les Jeannois n'ont pas de goût parce qu'ils consomment en masse du cheddar frais et presque uniquement du cheddar dans plusieurs cas. Au contraire, les producteurs reconnaissent leur goût développé et leur esprit critique bien développé.

Le moindre petit changement dans la production est noté par les consommateurs, disent-ils.

Le fromage doit être d'une fraîcheur irréprochable, juste bien salé, avec une texture à point, pas trop acide et avoir un goût de petit lait.

Au cours des dernières années, on lui a apporté quelques variantes au goût du jour: en tortillon, BBQ et, évidemment, dans la poutine, comme il fut un temps à la mode bien mariné dans le vinaigre.

Un goût, une réputation

(DB) - Le fromage qui transporte le plus le nom de la région autour du monde c'est le Perron, de Saint-Prime. Il a commencé par l'Angleterre, comme plusieurs autres de la région à l'époque, pour gagner ensuite l'Amérique du Sud, Cuba, la Jamaïque, le Mexique et quelques autres îles des Caraïbes.

En dépit de la renommée de ses cheddar frais, doux, moyen et extra-fort, les activités de la Fromagerie Albert Perron sont mal connues, estime la directrice générale, Sylvie Beaudoin.

«En fait,dit-elle, les gens ne connaissent que le sommet de la pyramide, c'est-à-dire que nous exportons en Angleterre et que la reine achète notre fromage.»

Au cours des dernières années, en raison des changements dans le marché, comme l'acquisition du courtier (Lovell and Christmas), qui faisait entrer le Perron en Angleterre, par le géant Parmalat et les nouvelles lois de l'Organisation mondiale du commerce, Perron a dû pénétrer de nouveaux marchés pour éviter le piège d'un seul gros client.

Perron, explique Sylvie Beaudoin, a conservé la méthode artisanale de fabrication, suivant une pasteurisation douce, n'utilise pas d'additif et a toujours la bonne vieille recette du défunt Albert Perron.

La fromagerie ne concède rien sur la qualité, indique la directrice générale. Le fromage mûri est goûté régulièrement et quand il ne respecte pas les critères de qualité de l'entreprise, il n'est pas vendu.

Perron fabrique aussi des marques privées, telle Nutrinor, en suivant la recette de ses clients.

Dans le secteur, la fromagerie est aussi une grande institution. Les habitués continuent d'affluer pour acheter leur fromage frais, en meule ou en grains, «bien souvent avec un Pepsi», dit Mme Beaudoin.

Soucieuse de sa présentation, la fromagerie vient de lancer un nouvel emballage, dans le but de rencontrer les critères du marché. Les fromages sont empaquetés dans des cartons de différentes couleurs selon leur appellation. On y retrouve même le Perron au porto vieux de 10 ans, qui a reçu un prix dans la catégorie des fromages aromatisés.

À la Fromagerie Perron, conclut Sylvie Beaudoin, il n'y a qu'une chose qui ne changera pas: le goût du fromage.



FROMAGE RENOMMÉ - En dépit des changements du marché, le fromage Perron est toujours fabriqué de la même façon et selon la même recette, rappelle la directrice générale, Sylvie Beaudoin.

(Photo Steeve Tremblay)

Le fromage en grains, un incontournable

(DB) - Qui ne s'est jamais arrêté à la Fromagerie Saint-Laurent pour acheter un sac de fromage en grains frais avec un cola, en passant par Saint-Bruno?

Peu de gens, soyez-en convaincu, c'est un incontournable! «Les gens adorent venir là où on fabrique le fromage.Ç'a toujours été», affirme Luc Saint-Laurent, qui gère l'entreprise avec ses frères, Yves et François.

Les Saint-Laurent font du fromage depuis trois générations, toujours avec la même recette. Le grand-père a commencé par acheter de petites fromageries artisanales pour faire de Saint-Laurent ce qu'elle est devenue aujourd'hui. Comme d'autres, il exportait une partie de sa production vers l'Angleterre.

Une tradition, dit Luc Saint-Laurent, qui se poursuit suivant les mêmes critères que l'ancêtre: fraîcheur, goût, texture et couleur.

Des critères qui varient souvent selon la saison, poursuit Luc Saint-Laurent. Le type de fourrage y fait beaucoup, il peut même influer sur la couleur.

Le cheddar frais demeure toujours le produit d'appel de la fromagerie, même s'il s'est ajouté d'autres produits au cours des dernières années, tels le fort au porto, le Brick et le parmesan pour le marché national.

Aujourd'hui, Saint-Laurent traite 13 millions de litres de lait annuellement pour le fromage. L'entreprise familiale produit également du beurre et de la margarine.



TRADITION - Le fromage Saint-Laurent est un incontournable pour celui qui passe par Saint-Bruno.

(Photo Steeve Tremblay)

Avec l'évolution des goûts et une plus grande ouverture, Luc Saint-Laurent rêve aussi à un fromage fin.

En attendant, la famille veut accroître sa part de marché dans la région et ailleurs, tout en conservant sa qualité.

Production de fromage «accrédité biologique»

(DB) - Il en a fallu de la foi aux Bouchard du rang Saint-Eusèbe, à Saint-Félicien, pour produire du fromage naturel, dit biologique. Une foi qui a la force des chutes à Michel, juste en face de leur fromagerie, sur l'Ashuapmushuan.

La Fromagerie de la Ferme des chutes produit du cheddar frais et affiné, de trois mois à quatre ans, et un brick. Un fromage exempt de produits chimiques non naturels, fait avec du lait aussi naturel. Tout le fourrage est également exempt d'engrais synthétiques. Un procédé qui lui a valu le sceau «accrédité biologique».

Pour comprendre et même mieux goûter le fromage de la Ferme des chutes, il faut connaître l'esprit derrière le produit. Les Bouchard sont avant tout des producteurs de lait, qui ont commencé selon le modèle traditionnel, en 1974.

Après quelques années d'exploitation, la famille a commencé à s'interroger sur les frais de vétérinaire, l'état de santé des animaux, l'utilisation des engrais chimiques, le déséquilibre de la terre, etc. En fait, tout le le discours granola des années 70!

En 1978, donc, Rodrigue, Pierre et Gérard Bouchard tournent au «bio», avec tout ce que cela entraîne comme désapprobation. Dehors le chimique, la surexploitation et la monoculture à répétition.



FROMAGE NATUREL - La Ferme des chutes de Saint-Félicien s'inspire des enseignements de la nature pour produire un fromage accrédité biologique. La seule façon de faire à laquelle croit un des propriétaires, Rodrigue Bouchard.

(Photo Steeve Tremblay)

Ces autodidactes, comme notre hôte Rodrigue, au discours passionné, parviennent à leurs fins assez rapidement. En diminuant les frais de fonctionnement, ils peuvent demander moins à leurs bêtes. Au lieu de traire 10 000 kilos de lait annuellement par vache, ils se contentent de 6000 ou 7000.

L'équilibre, explique Rodrigue, vêtu en «over all», passait aussi par la qualité de vie des actionnaires (avec deux de ses frères). Ils ne voulaient pas travailler 80 heures semaines, mais plutôt autour de 40 heures comme la majorité des gens.

Créneau unique

En 1993, après une expérience considérable en production naturelle, ils peuvent se lancer dans le fromage «bio», avec une reconnaissance assurée de la qualité de leur lait. L'accréditation «bio» requiert une pratique naturelle de quatre ans!

La philosophie bio, indique Rodrigue Bouchard, a permis à la famille de se trouver un créneau particulier, qui donne au fromage sa distinction propre. «En plus, ajoute-t-il, cela nous a permis de tirer profit de notre avantage de produire du lait naturel.»

Un lait naturel, pasteurisé à basse température dans un bain-marie , qui ne cuit pas la protéine et conserve le goût du lait.

L'autre but recherché par la famille était de trouver un moyen de faire vivre tout le monde, sans accroître le nombre de vaches. Ainsi, ils n'ont pas eu besoin d'acheter de nouveaux quotas à 27 000 $ le kilo de gras.

En neuf ans, Rodrigue Bouchard constate que les mentalités ont changé. Au début, pour vendre son fromage, il ne devait jamais prononcer le mot «bio». Aujourd'hui, de plus en plus de gens l'achète pour son goût authentique, influencé par le fourrage, et ses bienfaits pour la santé.

Le produit fait aujourd'hui le délice des cyclistes de la Véloroute des Bleuets, qui effectuent une halte au comptoir du rang Saint-Eusèbe. Il se déguste avec vue sur un paysage magnifique!

À la Fromagerie Boivin, un défi toujours relevé: celui de la fraîcheur et de la qualité

(DB) - Le rang Saint-Joseph, dans sa partie baieriveraine, est d'une splendeur inouïe. Si tant de gens le savent aujourd'hui, c'est grâce à la présence de la Fromagerie Boivin. Elle y est depuis 1939 et fabrique aujourd'hui, 1,3 million de kilogrammes de cheddar annuellement.

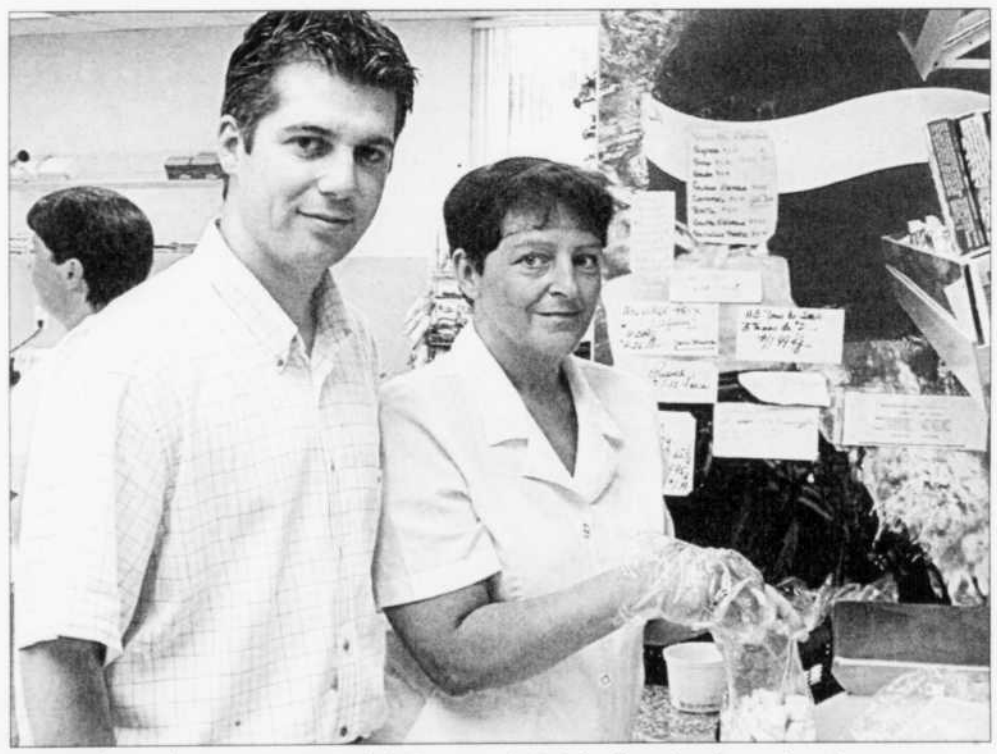
Malgré cette production faramineuse, la fromagerie est demeurée à l'échelle humaine. Responsable du marketing et de la comptabilité, Luc Boivin, de la troisième génération de fromager, parle de son fromage comme un sculpteur de son oeuvre.

L'exigence de notre clientèle, dit Luc Boivin, fait en sorte que nous avons un fromage dont la qualité pourrait être reconnue partout.

Pour Luc Boivin, il ne suffit pas de produire du cheddar. Le défi est de maintenir la qualité et la fraîcheur qui l'a toujours marqué. Le plus beau compliment pour la famille est de voir que se renouvelle de fin de semaine en fin de semaine une vieille tradition. Le rang se bouche sur des kilomètres, à la sortie du fromage frais le samedi en fin d'après-midi et le dimanche matin!

L'appel du cheddar frais en meule et en grains se sent des kilomètres à la ronde. Le tortillon également, un fromage au goût de mozzarella très salé, commence à se faire de nouveaux adeptes.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, quelque 10 000 personnes par semaine vont au comptoir de la fromagerie dans les temps forts. On y dénombre jusqu'à 30 autobus de touristes.



QUALITÉ ET DÉVELOPPEMENT - À la Fromagerie Boivin, le goût sait se rajeunir avec un Luc Boivin ouvert à d'autres productions que le cheddar. *(Photo Michel Tremblay)*

Le Boivin frais fait aussi le délice d'amateurs montréalais qui se le procurent à la Boulangerie Mr Pinchot, sur la rue Brébeuf. Le fromage part chaud le matin et arrive en après-midi à Montréal.

Fier de la tradition familiale, Luc Boivin suit aussi le goût du consommateur, qu'il compare, en ce moment, aux amateurs de vin d'il y a une dizaine d'années. «Les gens sont maintenant prêts à expérimenter différents fromages.»

Ainsi, Boivin a sorti un fromage mûri de trois à six mois, le Petit saguenéen, un produit au goût sobre et agréable. S'il faut en croire son porte-parole, la fromagerie n'en restera pas là.

Elle doit digérer un investissement de 2,5 millions $ pour l'amélioration de ses installations, mais après, dit Luc Boivin, il fait partie des projets de se lancer dans la production d'un fromage fin, de préférence à pâte molle.

L'expérience du Saint-Fidèle, à Charlevoix, ouvre de nouveaux horizons à Boivin. La fromagerie détient 25,5 pour cent des parts. Elle produit trois types de fromage mis sur les marchés nationaux et internationaux: le Suisse, le Suisse léger et l'Emmental.

Boivin est aussi attiré par le partenariat, comme il le vit dans Saint-Fidèle. «C'est un moyen d'assurer la croissance de ton entreprise.»

Luc Boivin se réjouit beaucoup des succès des fromageries artisanales comme Lehman et Heidi. Plus il y en aura, dit-il, plus la population aura le choix.

La semaine prochaine:

Les fromageries Lehman et Heidi

Des rivières, d'argent et de pouvoir

Tes récents films documentaires «Bacon» et «L'erreur boréale», auxquels s'est ajouté cette semaine «Rivières d'argent», s'inscrivent tous dans la même optique: alerter l'opinion publique et dénoncer une situation précise. Les moyens utilisés -langage, image, intervenants-sont donc choisis avec un certain parti pris, pour ne pas dire un parti pris certain. L'auditeur, par voie de conséquence, sort de ces visionnements avec une information, et même si cette dernière est juste, orientée vers un axe majeur.



ANDRÉE Rainville
arainville@progresdimanche.com

Avec «Bacon», la filière porcine se trouve au banc des accusés; dans «L'erreur boréale», c'est l'exploitation de la forêt boréale qui est ciblée; enfin, avec «Rivières d'argent», c'est le créneau des mini-centrales hydroélectriques privées qui est exposé.

Ces trois documentaires, des démarches louables et essentielles dans le processus d'information -certaines données, les moins avantageuses, ne sortant pas facilement par le biais des promoteurs-, ne pèchent que d'une seule et même faute: l'émotion y est véhiculée tous azimuts, ce qui nuit à la formation d'une opinion personnelle chez l'auditeur, celui qui aspire à un ensemble de données pour en dégager sa propre idée.

Cependant, passé outre ce manifeste parti pris, «Rivières d'argent», pour lequel RDI servait de rampe de lancement mardi dans ses Grands reportages, aura eu un grand mérite: celui de faire connaître une situation contre laquelle se battent les opposants aux projets de construction de mini-centrales hydroélectriques sur les chutes et rapides sis sur leur territoire, cela dans la foulée d'un programme du gouvernement québécois de production privée d'électricité.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, il existe un seul projet, sur les 14 qui ont reçu l'aval gouvernemental (22 des 36 projets initiaux proposés ont été rejetés); c'est celui de la localité à vocation forestière de Saint-André, un projet de 5 mégawatts sur la chute et contre lequel s'insurge le regroupement des Enfants de la rivière Métabetchouane.

En ajoutant au tableau que l'électricité produite par ces mini-centrales sera achetée par Hydro-Québec, on comprendra que les promoteurs sont très intéressés par les profits qui seront générés. Du côté de l'intérêt des municipalités et territoires concernés, le processus s'englobe d'un objectif de développement économique local.

En réalité, c'est ce développement économique que questionne âprement le documentaire «Rivières d'argent», arguant qu'il y a bien «autre chose que des barrages pour développer», et cela d'autant plus que les parcs où sont situées les chutes, une attraction pour les touristes, ne souffrent souvent que de minces déficits, résorbables autrement que par l'altération permanente du paysage.

Le sujet des mini-centrales privées n'a pas fini de soulever les passions. D'autant plus que les 134 MW escomptés ne constitueraient en réalité qu'une goutte dans l'océan des 36 000 MG produits par année par Hydro-Québec. Les populations touchées s'inquiètent. Et tentent de voir, au-delà du court terme, le long terme. Pour quoi, pour qui un tel chambardement?

Car, une fois décortiqués le libellé des programmes d'octrois de sites et celui des ententes avec les promoteurs, une fois passés au crible les questionnements des collectivités concernées, et ceux des autres collectivités aussi car le territoire constitue un patrimoine national, une autre interrogation perdure: a-t-on besoin de cette électricité, ici, ou est-elle requise pour la vendre aux Américains qui en sont boulimiques aujourd'hui et ne cesseront pas de l'être demain?

Parce que, si cette électricité produite par les mini-centrales et achetée par Hydro-Québec était utilisée pour les seuls besoins des puissants USA, on serait en droit de s'attendre, sinon d'exiger un juste retour de balancier, une sorte de monnaie d'échange. À l'actif du crucial marché du bois d'oeuvre, par exemple, durement malmené par nos riches voisins et qui plonge notre industrie dans la tourmente...

FESTIVAL WESTERN DE DOLBEAU-MISTASSINI

Le retour aux sources rapporte des dividendes

par Roger Tremblay

DOLBEAU-MISTASSINI(RT) - La 31e édition du Festival western de Dolbeau-Mistassini, se dirigeant vers un succès souhaité, donne raison aux organisateurs. Le retour aux sources entrepris il y a trois ans rapporte déjà des dividendes, ce qui est de bon augure pour les autres années.

Directrice générale et responsable des communications pour le Festival western, Ghislaine Matte confirme que les visiteurs et la population de Dolbeau-Mistassini agréent au changement de cap de la direction mis de l'avant en l'an 2000.

«Tout est plus concentré sur le country, le western, les chevaux et ce qui vient avec. En ville, on nous parle encore des gros spectacles que nous présentions, mais quand on explique aux gens qu'ils étaient dispendieux sans aucune garantie que le beau temps serait de la partie, ils comprennent mieux notre position. Voilà pourquoi l'organisation présidée par Urbain Simard croit fermement être sur la bonne voie», souligne la directrice générale.



RODÉOS- En misant plus sur les activités country, le Festival western compte sur la popularité des rodéos présentés un peu partout dans la province.

(Photo Chantale Hamel)

En misant plus sur les activités country, le Festival western compte sur la popularité des rodéos présentés un peu partout dans la province.

«Ces rodéos attirent des foules immenses. Par exemple, vendredi soir, plus de 2000 personnes assistaient à cette épreuve et autant de gens sont attendus ce samedi et aussi dimanche. Les amateurs viennent de partout, du Québec, de l'Ontario et des autres provinces canadiennes. Même que des compétiteurs nous arrivent des Etats-Unis, c'est ce qui nous permet de parler d'un taux de fréquentation qui se situe entre 50 000 et 70 000 personnes. C'est spectaculaire et apprécié du public», précise Ghislaine Matte.

La première fin de semaine du Festival n'aura pas été des plus agréables car la pluie et le mauvais temps sont venus contrecarrer les plans de l'organisation.

«Pour le défilé, il a plu et même après le souper du boeuf, Dame Température n'a pas voulu collaborer. Or, depuis ce temps, il fait beau, les gens abondent sur le site et nous devrions terminer cette 31e édition sur une bonne note. On devrait boucler notre budget de 400 000 $ et peut-être même enregistrer un surplus. Ce serait agréable pour notre centaine de bénévoles et toute la population de Dolbeau-Mistassini», de terminer Ghislaine Matte.

Le Festival western prend fin ce dimanche avec la dernière épreuve du super rodéo. Le bilan final de cette 31e édition sera dévoilé en partie après la fermeture du site, soit pour le nombre des visiteurs et des améliorations possibles à effectuer pour la prochaine édition.

La coop Agropur de Chambord produirait du beurre allégé

par Serge Émond

(SE) - Selon le journal «La terre de chez-nous», l'usine laitière de la coopérative Agropur de Chambord pourrait rouvrir en septembre pour fabriquer du beurre allégé.

Dans sa plus récente édition, l'hebdomadaire précise que la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec a récemment accordé une modification de permis à la coopérative laitière. Elle autorise ainsi Agropur à produire du beurre allégé. À faible teneur de gras, ce produit garde le goût du beurre régulier.

En juin 2001, quelques mois après avoir fait son acquisition du Groupe Lactel, la coopérative Agropur a fermé la fromagerie de Chambord. Cette décision a touché 126 travailleurs et provoqué de nombreux remous.

Toujours selon le journal, Agropur serait associée à Technologie Biolactis, une entreprise qui travaille à la valorisation du lactosérum, dans le projet de fabrication de beurre allégé à Chambord. Il ajoute que la production pourrait nécessiter l'embauche de 10 à 15 personnes.

progrès-dimanche
LE VRAI JOURNAL DU DIMANCHE
1051, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec
G7H 5C1 / Tél.: 418-545-4474
Édité par: LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Tous droits d'auteur réservés sur la production des annonces et des nouvelles de notre journal, enregistrement à Ottawa sous le registre nº 70. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Enregistrement nº 0809.

Président et éditeur:	Guy Granger
Directeur marketing/opérations:	Jean Simard
Éditeur adjoint:	Bertrand Genest
Adjoint au rédacteur en chef:	Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef:	Richard Banford
Directeur des ventes:	Yvon Girard
Directeur, finances et administration:	Yvon Gauvin
Responsable de la distribution:	Jean Béland
Représentant publicité nationale:	Probec: 514-285-7306

LA RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-4506
SAINT-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

Le Progrès-Dimanche est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à l'information.

Téléphone: (514) 529-2818 / Télécopieur: (514) 873-4434

PRIX DES ABONNEMENTS PAR LA POSTE:
Région du Saguenay – Lac-Saint-Jean:
6 mois: 78,22 $ - 1 an: 141,48 $ (TPS et TVQ incluses)
Au Québec:
6 mois: 83,97 $ - 1 an: 154,13 $ (TPS et TVQ incluses)
Autres endroits au Canada:
6 mois: 78,11 $ - 1 an: 143,38 $ (TPS incluse)
46 446 exemplaires vendues A.B.C. 31 mars 1997
Télécopieur (FAX): Réd.: 418-690-8805
Pub.: 418-690-8824

36 MOIS SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT* sur toute la marchandise

Ensoleillez VOTRE INTÉRIEUR



meq
Mobilier de chambre
6 mcx
999,99$
2777 par mois

FORNIRAMA



Sofa
2269,99$
6305 par mois

5750 par mois
Causeuse
2069,99$



Mobilier de cuisine
5 mcx
399,99$
1111 par mois

www.tanguay.ca

TANGUAY

Avec VISA Desjardins, accord D, votre financement est accord D !

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

0952745

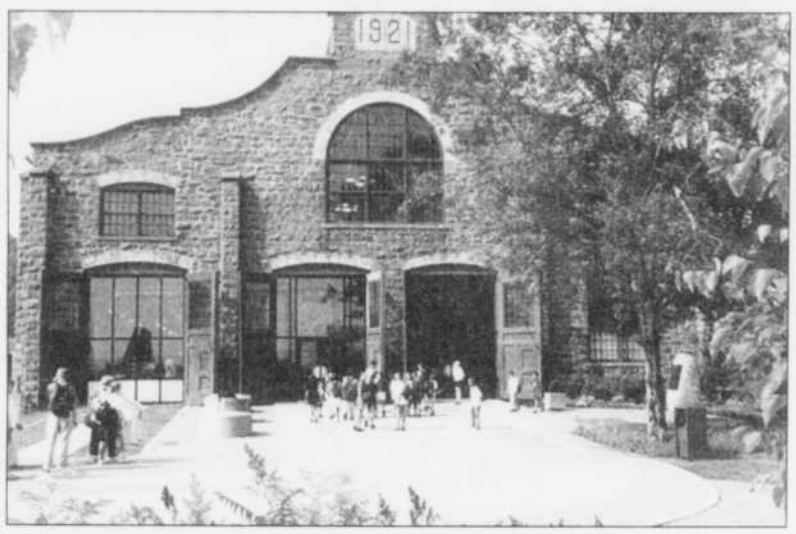
PULPERIE DE CHICOUTIMI

Le modernisme cohabite avec l'histoire

(SE) - Longtemps associé à la Pulperie, l'adjectif «vieille» ne colle vraiment plus à la réalité d'un des principaux sites touristiques de l'arrondissement Chicoutimi.



SERGE Émond
semond@progresdimanche.com



Depuis le 22 juin, jour d'ouverture du nouveau musée régional, le modernisme cohabite très bien avec l'histoire.

Au coût de 8,7 millions $, l'élément principal de la Pulperie de Chicoutimi, le Bâtiment 1921, a eu droit à toute une cure de rajeunissement. Seuls les murs de granit ont résisté aux travaux. La nouvelle réserve située dans le vénérable édifice abrite maintenant les collections de l'ancien Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La collection de la Pulperie compte aujourd'hui 26 000 objets.

Accueilli dans un vaste hall d'entrée, le visiteur est rapidement invité à découvrir la première des six expositions de la Pulperie. Trois sont offertes pour une longue période et autant sont temporaires.

Après un petit coup d'oeil à une maquette du site et à quelques secondes d'un film réalisé par la compagnie Pathé en 1915, la visite s'ouvre sur l'exposition permanente «Les enjeux de la pulperie».

Mettant en lumière le contexte socio-économique de Chicoutimi au moment de la fondation de la Compagnie de pulpe de Chicoutimi en 1896, cette exposition s'attarde principalement aux réalisations de trois hommes. Joseph-Dominique Guay, maire de Chicoutimi, journaliste et homme d'affaires, qui donne naissance à la pulperie après avoir aussi considéré la création d'une filature de coton ou d'une maison de cigares pour relancer l'économie de sa ville.

Julien-Édouard-Alfred Dubuc, gérant de la Banque Nationale, devient rapidement directeur-gérant de la Compagnie de pulpe. Monseigneur Eugène Lapointe crée en 1907 le premier syndicat catholique en Amérique du Nord.

Photographies, objets et tableaux rappellent la vie de ces trois personnes, tout comme la croissance et la lente chute de la compagnie. Celle-ci déclare faillite en 1942. À remarquer, une photographie d'un banquet donné à Philadelphie en 1916 en l'honneur de Dubuc, le premier «annuaire de Chicoutimi» et un tableau qui révèle tout le monopole qu'exerçaient les dirigeants de la compagnie à cette époque.

La seconde exposition, «Rewind/remind, Réflexion sur Pierre», est consacrée à une installation créée par l'artiste jonquiérois Daniel Dutil en 1976. La Pulperie conserve son recul historique en présentant une ancienne installation de l'artiste. Elle propose aussi un résumé de ses autres réalisations et un court reportage sur le Jonquiérois.

L'exposition «Se dire d'ici. Au pays du Saguenay et du Lac-Saint-Jean» raconte l'histoire de la région en abordant quatre thèmes: le territoire, l'imaginaire, les réalisations et l'avenir. Après une série de reproductions de photographies de gens d'ici et d'oeuvres en bois de l'artiste Xavier Gauthier, le centre de la salle présente une série de symboles propres à la région comme son drapeau et le nom, sur une table, des membres de la Société des 21.

La portion «territoire» explique principalement la formation du fjord et du lac Saint-Jean. La section «réalisation» raconte l'histoire régionale au moyen d'objets et d'un intéressant outil multimédia.

En effleurant une image sur l'écran d'un ordinateur, il est possible d'en apprendre un peu plus sur chaque objet exposé. Un autre élément intéressant de cette portion est l'histoire de la région racontée par Mgr Victor Tremblay.

Le volet «imaginaire» fait état des légendes et personnages célèbres, principalement par le biais d'une animation. Pour parler de l'avenir, les auteurs de l'exposition ont retenu l'économie du savoir, le développement durable et la migration des jeunes.

«Pittoresque» est une exposition qui propose environ 40 oeuvres qui proviennent des collections de six musées du Canada. Ces peintures réalisées entre 1838 et 1958 illustrent des coins du Canada.

Des récits accompagnent la plupart des oeuvres.

Après un coup d'oeil sur l'exposition «Les aquarellistes d'ici», le visiteur entre dans l'espace Arthur Villeneuve. Dans des conditions qui favorisent sa conservation, la maison du peintre-barbier trône au milieu d'une grande salle dont la luminosité varie constamment pour simuler les 24 heures d'une journée. En plus de la maison, des îlots d'interprétation développent des thèmes sur l'artiste. Une vidéo réalisée par l'Office national du film en 1964 et une autre sur le déménagement de la maison à son emplacement actuel en 1994 sont présentées régulièrement.

La mezzanine de cette salle devrait devenir un lieu d'exposition sur les peintres naïfs à compter de l'automne.

La visite de la Pulperie ne s'arrête pas au Bâtiment 1921. À la marche ou en utilisant la navette, le visiteur est invité à découvrir l'ensemble du parc et les autres édifices.

Au Bâtiment 1903, les murs parlent. À plusieurs endroits, un système de détection des mouvements met en marche des bandes sonores qui racontent les conditions de vie des travailleurs. Il est aussi possible d'entendre (évidemment ce sont des comédiens) des discours de Dubuc et Guay et de se perdre dans le labyrinthe sur la fabrication de la pulpe.

Le Bâtiment 1912, autrefois un théâtre d'été, est toujours debout. Son toit et ses murs ont résisté tant bien que mal aux inondations de 1996 et des projets de rénovation sont toujours dans l'air.

À deux pas de la Pulperie se trouve la Pulperie hors les murs. Cette activité gratuite offre cette année une démonstration sur la fabrication artisanale du papier et une exposition sur l'histoire du papier.

Site de la Pulperie

Fiche technique

Période d'ouverture : Du 22 juin au 2 septembre, tous les jours de 9h00 à 18h00. Du 3 septembre au 15 octobre, du mercredi au dimanche de 9h00 à 17h00. Du 16 octobre au 31 mai 2003, du mercredi au dimanche de 10h00 à 16h00.

Frais d'admission: 12 $ pour les adultes, 10,50 $ pour les aînés, 7,50 $ pour les étudiants de 17 ans et plus et 6 $ pour les enfants de 5 à 17 ans. 32 $ pour une famille de deux adultes et deux enfants et 26 $ pour deux adultes et un enfant. L'accès au site, aux sentiers pédestres et au circuit d'interprétation est gratuit, tout comme la Pulperie hors les murs.

Où : 300 rue Dubuc, Saguenay, arrondissement Chicoutimi.

Directrice : Yolande Racine

Administrateur : Corporation du Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean et du site de la Pulperie.

Ouverture : Le moulin a débuté ses activités en 1898. La Vieille Pulperie de Chicoutimi a ouvert au public en 1980. Sous sa forme actuelle, le site touristique et muséal est accessible depuis le 22 juin 2002.

Site internet :
www.pulperie.com

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Lotto 6/49 — Tirage du mercredi 2002-07-17
03 10 16 36 39 46
Complémentaire (42)

Extra — Tirage du mercredi 2002-07-17
Numéro : 081484

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

La Mini — Tirage du 2002-07-19

NUMÉROS	LOTS
912733	50 000 $
12733	5 000 $
2733	250 $
733	25 $
33	5 $
91273	1 000 $
9127	100 $
912	10 $

Banco / Banco Spécial — Tirage du 2002-07-19
01 04 06 07 08
11 23 29 37 39
48 49 51 54 55
56 57 61 63 70

La Quotidienne — Tirage du 2002-07-19
3 4
791 6679

Extra — Tirage du 2002-07-19
129987

Lotto Super 7 — Tirage du 2002-07-19
01 06 10 21 26 33 45
Complémentaire (20)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

RÉSULTATS COMPLETS LUNDI

Lotto 6/49 — Tirage du 2002-07-20
09 26 28 30 37 41
Complémentaire (11)

Québec 49 — Tirage du 2002-07-20
01 02 08 31 34 43
Complémentaire (36)

Banco — Tirage du 2002-07-20
02 03 05 06 09 10 14 21 22 25
36 37 43 51 55 56 58 60 69 70

La Quotidienne — Tirage du 2002-07-20
3 857 4 4112

Extra — Tirage du 2002-07-20
NUMÉRO : 566282

Extra — Tirage du 2002-07-19
NUMÉRO : 129987

Lotto Super 7 — Tirage du 2002-07-19
01 06 10 21 26 33 45
Complémentaire (20)

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	10 000 000,00 $
6/7+	5	72 390,00 $
6/7	132	2 399,30 $
5/7	7 630	148,20 $
4/7	161 828	10,00 $
3/7+	147 898	10,00 $
3/7	1 349 643	Participation gratuite

Ventes totales : 19 636 258 $
Prochain gros lot (appr.) : 12 500 000 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Le visiteur plonge 400 ans en arrière

SAINT-FÉLIX-D'OTIS (SE) - Le Site de la Nouvelle-France mise d'abord sur l'animation pour charmer ses visiteurs.

Samuel de Champlain, la fille à marier, la famille montagnaise, le missionnaire jésuite, l'habitante, la paysanne et le coureur des bois sont quelques-uns des personnages qui donnent au site de Saint-Félix-d'Otis un cachet particulier.

Chacun meuble à sa façon l'imaginaire des visiteurs par ses histoires et évolue au milieu de reproductions d'un village huron, de la basse-ville et de la haute-ville de Québec.

Le Site de la Nouvelle-France propose un voyage dans le temps sur un territoire qui a d'abord attiré l'attention du monde du cinéma. Il plonge le visiteur 400 ans en arrière, dans la Nouvelle-France du XVIIe siècle.

Le secteur de l'Anse-à-la-Croix quitte l'anonymat en 1990 quand il sert de décor au tournage du film Robe Noire. Deux ans plus tard, le réalisateur de la télésérie Shehaweh l'utilise à son tour.

Les décors et l'intérêt générés par les tournages donnent naissance en 1993 au site de tournage Robe Noire. Ce qui n'était bien souvent que des façades pour impressionner la caméra se transforme tranquillement en véritables bâtiments. Cet attrait touristique prend le nom de Site de la Nouvelle-France en 1998.

Chaque année, ses administrateurs s'efforcent d'améliorer les lieux et d'ajouter des éléments. Pour la saison touristique 2002, une deuxième maison longue et de nouvelles animations voient le jour.

Il est préférable de profiter de la visite guidée au Site de la Nouvelle-France. D'abord, ce service est inclus dans les frais d'admission et les guides professionnels permettent aux visiteurs de bien comprendre ce qui se passe sous leurs yeux.

De plus, le site est très grand, il s'étend sur 200 hectares, et le déplacement entre les différents plateaux se fait à bord d'un autobus.

Sur les trois plateaux principaux, le village huron, la basse-ville et la haute-ville de Québec, les personnages historiques font revivre le XVIIe siècle. Chaque animation dure habituellement une dizaine de minutes. La durée peut cependant varier en fonction de l'interaction avec le public.

Si plusieurs visiteurs se rendent au Site de la Nouvelle-France en voiture, d'autres le font par la voie maritime. En collaboration avec les Croisières de La Baie, une croisière sur le fjord du Saguenay qui prévoit une escale en Nouvelle-France quitte le quai Lepage de l'arrondissement La Baie deux fois par jour. Samuel de Champlain accompagne les visiteurs qui remontent à la fois le fjord et le temps.

Le Site de la Nouvelle-France ne se contente pas de faire revivre l'histoire. Chaque année, il s'efforce d'en retrouver les traces. Des fouilles archéologiques menées depuis 1996 ont permis de déterminer que le site a plus de 5000 ans d'histoire derrière lui. En fait, les recherches menées par les archéologues font partie de l'animation.

Ces recherches ont permis de trouver environ 100 000 pièces. Les plus belles sont exposées au chalet d'accueil du Site de la Nouvelle-France.



PERSONNAGES- Les personnages historiques font revivre le XVIIe siècle sur le site de la Nouvelle-France.

(Photo Sylvain Dufour)

Site de la Nouvelle-France

Fiche technique

Période d'ouverture: Du 12 juin au 1er septembre. Les visites commentées débutent à 9h15 chaque matin et la dernière s'amorce à 16h30. Des départs ont lieu à toutes les 30 minutes.

Frais d'admission: 10$ pour les adultes, 9$ pour les aînés, 5$ pour les jeunes de 5 à 18 ans et 27$ pour la famille (2 adultes et tous les enfants de moins de 18 ans).

Forfait croisière: 30 $ (plus taxes) pour les adultes et demi-tarif pour les enfants de 15 ans et moins.

Où: Vieux Chemin, Saint-Félix-d'Otis.

Achalandage: 33 000 visiteurs en 2001.

Fondation: 1993

Propriétaire: Le territoire appartient à la municipalité de Saint-Félix-d'Otis. Un organisme sans but lucratif en assure la gestion.

Directrice: Hélène Gagnon

Site Internet:
www.royaume.com/nouvelle-france

100 livres de perdues!

Voici Ginette Duquette, 18 ans... la vie ne fait que commencer!

137 livres



La voici 2 ans plus tard... nouvelle maman!



30 ans... Hélas, elle commence à perdre sa forme et sa minceur!





46 ans... Ça suffit! Elle se prend en main...



35 ans... On s'occupe des enfants et on s'oublie!

Ginette, 48 ans... « J'en suis très fière! »

...Et elle atteint son but!



134 livres

Centre de Santé Minceur

www.centredesanteminceur.com

ALMA
631, du Pont Taché N., local 6
Tél. : (418) 480-4444

CHICOUTIMI
87, rue des Oblats E., bureau 102
Tél. : (418) 545-4445

LA CURE

VOUS POURRIEZ PERDRE DE 3 À 9 LIVRES EN 7 JOURS

Seulement

62,89$

Avec coupon ci-bas.

Régulier : 83,85$ avant taxes

Cure de 30 jours
3 produits.



*Les faits ne sont pas fictifs. Les résultats peuvent varier.

25% de rabais
sur tous les produits

Sur présentation de ce coupon obtenez 25% de rabais, sur tous les produits à prix régulier. Limite d'un coupon par client. Valide jusqu'au 31 juillet 2002, au Centre de Santé Minceur® du 631, du Pont Taché N., local 6, tél.: (418) 480-4444 et du 87, rue des Oblats E., bur. 102, tél.: (418)545-4445.

ESSAI GRATUIT



Sur présentation de ce coupon obtenez une séance gratuite dans l'un de nos appareils. Selon les heures disponibles. Nouveaux clients seulement. Limite d'un coupon par client. Valide jusqu'au 31 juillet 2002, au Centre de Santé Minceur® du 631, du Pont Taché N., local 6, tél.: (418) 480-4444 et du 87, rue des Oblats E., bureau 102, tél.: (418) 545-4445.

RECETTE BIEN GARDÉE

Jean-Eudes Girard change le bleuet en vin



INNOVATEUR - Jean-Eudes Girard a trouvé la recette pour transformer le bleuet en vin. Une découverte qui pourrait être à la base d'une importante industrie pour la région.

Marc St-Hilaire
st_hilaire_marc@yahoo.ca

(MSH) - Ex-conseiller municipal pour la ville de Jonquière, Jean-Eudes Girard donne à sa retraite une saveur fort particulière de bleuet.

Dans son accueillant gîte de la rue Des Saules, il cache un secret qui aurait jadis fait l'envie de la défunte compagnie jeannoise Julac. Une recette de vin fait à partir du petit fruit qui symbolise depuis toujours l'ensemble d'une région.

En soi, son cru n'a rien à voir avec les liqueurs disponibles sur le marché, loin de là. À tout le moins, un surprenant vin de table sec qui plongerait tout néophyte dans l'ignorance de son origine.

«À l'époque où l'idée d'un vin de bleuet m'est venue en tête, je fabriquais déjà des vins de concentrés, tels que ceux qu'on peut acheter en magasin. C'est en fait par un vin de rhubarbe que j'ai commencé à expérimenter d'autres façons de fabriquer mon propre produit, étant donné les résultats plus ou moins convaincants que j'obtenais avec mes anciennes méthodes», raconte M. Girard.

L'oenologue en herbe privilégiait alors le vin blanc, mais cette préférence ne l'a aucunement empêché de croire en sa capacité de donner naissance à un rouge. Le bleuet s'est imposé à Jean-Eudes Girard comme l'alternative la plus sensée dans son aventure.

«Le vin de rhubarbe n'a pas été un succès, se remémore-t-il. Il en a été de même pour ma première tentative avec les bleuets. La fermentation s'est arrêtée trop tôt, comme lors du deuxième essai.»

Ce n'est qu'à la troisième reprise qu'il a pu goûter à un vin digne de ce nom grâce à ses mélanges, qu'il se garde évidemment de dévoiler.

«Depuis que j'ai trouvé la formule, je fais toujours au moins trois recettes d'une vingtaine de litres, souligne-t-il. C'est surtout pour le faire goûter à mes clients car je ne vends pas mes bouteilles.»

Un petit à-côté qui a certainement contribué à la reconnaissance de son établissement, qui vient tout juste de remporter un prix d'excellence dans la catégorie «Coup de coeur du public».

«Les plus surpris, ce sont les visiteurs français, rigole-t-il. Pour eux, le vin doit absolument provenir de raisins.»

Des bleuets à la tonne...

Un peu plus sérieusement, celui qui a également occupé le poste de technicien à la centrale hydroélectrique de Shipshaw met en relief le potentiel très intéressant que représente l'exploitation du bleuet.

«Nous en produisons plus de 50 millions de livres à chaque année au Saguenay-Lac-Saint-Jean. C'est une ressource avec laquelle nous ne faisons presque rien. Si nous étions capable d'en profiter, ce serait extraordinaire pour la région», dit-il en humble visionnaire. Dans le même ordre d'idées, il rappelle qu'en antioxydant de premier ordre, le bleuet contribue à la santé de ses adeptes.

Malheureusement, le déploiement de sa trouvaille ne cadre pas dans ses plans immédiats ou futurs.

«Pour partir une entreprise de la sorte, ça prend énormément de capitaux et des installations importantes. Je serais ouvert à contribuer de mon expertise», avoue-t-il en soutenant que son but principal est d'abord et avant tout de l'ordre du plaisir personnel.

Il a d'ailleurs bien voulu témoigner des propriétés euphorique de sa découverte.

«Je l'ai expérimenté et je peux vous dire qu'il ne donne aucunement la gueule de bois», signale Jean-Eudes Boily en riant.

APPRÉCIATION D'UN CONNAISSEUR

Le chroniqueur Roger Tremblay se prononce

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Ne démontrant aucun résidu malgré un procédé sans filtration, le vin de bleuet de Jean-Eudes Girard a été présenté au chroniqueur radiophonique en la matière, Roger Tremblay.

Dès l'ouverture de la bouteille, il pose son nez tout près du bouchon de liège pour confirmer avec surprise qu'aucune odeur de bleuet ne s'en dégage.

«Une odeur d'alcool l'emporte, ce qui laisse croire en un taux de 13% ou 14%», souligne-t-il à première vue.

Une observation très intéressante dans la mesure où quelques heures auparavant, Jean-Eudes Girard avançait un résultat semblable.

Le connaisseur, qui préfère se qualifier humblement d'amateur de vins, remarque également une «effluve très très florale» qui provient fort probablement du fruit utilisé.

Après avoir rempli une coupe, il observe le liquide attentivement avant de se prononcer sur sa robe.

«On parle ici d'un "claret", c'est-à-dire un vin clair qui se situe entre le rosé et le rouge. Il a la coloration des premiers bordeaux», dit-il. Selon lui, l'obtention de cette couleur est toute à l'honneur de l'artisan, dont il ne connaissait pas l'identité.

Et le goût...

«Ça ne goûte pas du tout le bleuet, affirme-t-il avec stupéfaction. C'est à s'y méprendre avec un cépage (plant de vigne) tel qu'on le connaît. Il se doit d'être bu froid.»

En se fiant sur son expérience, il conseille fortement que ce vin soit bu dans les quatre à six mois suivant son embouteillage.

«C'est un vin d'apéritif léger, un cordial. Pour un repas, je le combinerais à un met peu relevé tel que le poulet, le poisson ou même, les amuse-gueules», rapporte-t-il.

En puisant dans ses souvenirs, M. Tremblay avoue n'avoir jamais vu un véritable vin de bleuet par le passé.

«C'est un vin assez gouleyant, un vin de soif. Il donne envie d'en prendre encore après une première coupe», vulgarise-t-il en conclusion.

La fatalité atteint les frênes

par Daniel Côté

(DC) - Les frênes de la région en arrachent. D'abord constaté au Saguenay, de même qu'à Alma, l'année dernière, le phénomène s'étend désormais au secteur sud du Lac-Saint-Jean, en plus de piquer une pointe du côté de Chambord et de l'ancienne municipalité de Saint-Coeur-de-Marie.

Des arbres malades ou morts ont été identifiés depuis le début de juin, à l'intérieur de ces différentes zones. Ils perdent leur feuillage à la cime, puis le mal se propage vers la base. Chez les petits sujets, l'agonie ne dépasse pas un an, tandis que ceux dont le diamètre atteint 20 centimètres peuvent aller jusqu'à deux.

«Je suis déjà rendu à 73 appels concernant des cas de mortalité, comparativement à une cinquantaine, l'an dernier. On parle d'arbres qui n'ont pas bourgeonné au printemps ou d'arbres qui l'ont fait, mais dont le feuillage souffre de nanisme», décrit Daniel Caron, biologiste au ministère des Ressources naturelles du Québec.

Lorsqu'ils présentent de tels symptômes, les frênes sont condamnés. Plus rien ne peut les sauver. La seule mesure à prendre consiste à les abattre, puis à les transformer en bois de chauffage ou en planches (rappelons qu'il s'agit d'une essence de qualité qu'on utilise, entre autres, pour fabriquer des meubles).

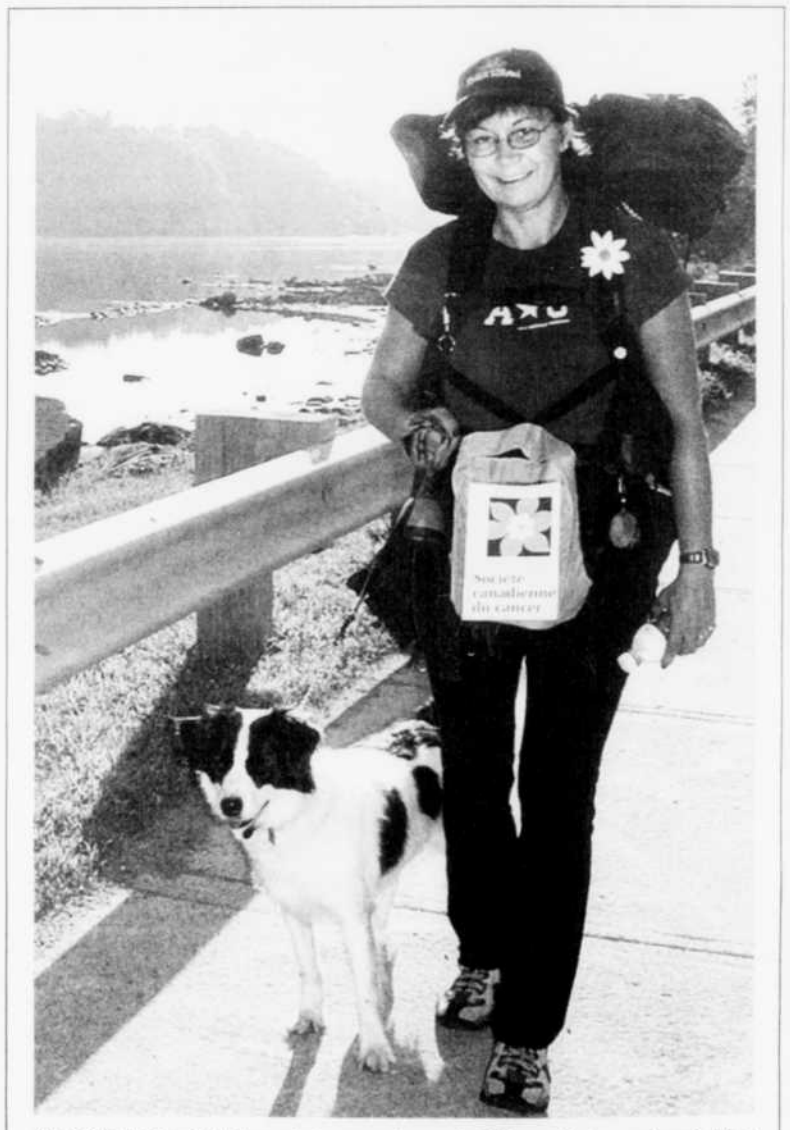
«Il n'est pas nécessaire de brûler le bois comme on le fait avec les ormes atteints de la maladie hollandaise. Les risques de contagion sont inexistants», précise Daniel Caron, qui attribue la cause du phénomène affectant les frênes à l'effet conjugué d'un ensemble de facteurs dont l'origine remonte à quatre ans.

Jeunes pousses épargnées

C'est par une épidémie de cochenilles que les malheurs des frênes ont débuté. Ces insectes ayant la mauvaise habitude de sucer leur sève, ils ont subi un premier stress auquel s'est ajoutée une sécheresse à l'automne 2000. En les empêchant de constituer des réserves d'eau pour passer l'hiver, elle a aggravé leur état. Les arbres étaient déjà fragiles quand de fortes chaleurs les ont à nouveau condamné au régime sec au printemps suivant, ouvrant la porte à l'installation d'un champignon opportuniste, le chancre cytosporéen. «D'habitude, il n'est pas agressif, mais présentement, c'est lui qui tue les arbres», fait remarquer Daniel Caron.

Des arbres matures qui, d'ordinaire, pourraient facilement vivre de 60 à 70 ans, sont ainsi disparus. Le phénomène semble toucher les secteurs ruraux au même titre que les zones urbaines et, pour l'heure, le seul élément positif tient au fait qu'il épargnerait les jeunes pousses.

«Elles ne sont pas attaquées, ce qui donne à penser qu'on vit les conséquences des conditions antérieures et que le problème se résorbera après la mort des arbres qui y ont été exposés. Ceux qui veulent planter des frênes peuvent donc le faire sans crainte», estime Daniel Caron.



MARCHE - Danielle Lapointe, une dame de Chicoutimi, a entamé, hier matin, une longue marche au profit de la Société canadienne du cancer. Sa promenade devrait lui permettre de faire le tour du lac Saint-Jean en suivant la Véloroute des Bleuets. Celle qui a perdu un proche des suites de cette maladie, il y a sept mois, souhaite profiter de cette marche pour faire le point intérieurement et aussi pour aider la Société canadienne du cancer.

(Photo Michel Tremblay)

LES SUPER
RENDEZ-VOUS
RONA

275 ventes de garage

du 25 au 28 juillet

Dans tous, tous les RONA

Jusqu'à 50% de rabais sur une foule d'articles.

Faites le tour, les produits sont différents d'un magasin à l'autre!

rona.ca

RONA
au service de votre imagination

AIR MILES
Des voyages et bien davantage

0052888

EXPOSITION DE CRÈCHES DE RIVIÈRE-ÉTERNITÉ

Victor Dallaire a créé une pièce originale

RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (DC) - Réalisée à la fin de juin, à la faveur d'un blitz créatif étalé sur deux jours, la plus récente nativité du sculpteur Victor Dallaire



DANIEL Côté
dcote@progresdimanche.com

remplit de fierté le fondateur de l'exposition de crèches de Rivière-Éternité, Jean-Marie Couët.

«C'est du très joli travail de la part de Victor, une oeuvre originale qui a été taillée dans trois peupliers d'une hauteur de six pieds, décrit-il. Elle montre Marie tenant Jésus dans ses bras, Joseph avec sa canne, ainsi qu'un berger accompagné d'un mouton.» Présent lors de la création des sculptures, Jean-Marie Couët apprécie particulièrement les caractéristiques du bois, mises en valeur par l'artiste. «L'écorce est magnifique. Il n'y a pas de noeud et les stries sont belles», commente-t-il.

La nouvelle nativité de Victor Dallaire porte à trois le nombre de ses pièces exposées au parc des Artisans. On y peut admirer un buste de la sainte famille, qui est également représentée à l'intérieur d'une étable.

«C'est la 16ème crèche installée sur ce site et la seule qui était prévue pour cet été. Notre objectif est de nous rendre à 20 d'ici à la tenue de la prochaine exposition d'hiver, la 15ème de notre histoire», précise Jean-Marie Couët.

Achalandage encourageant

Pendant que Victor Dallaire préparait sa nativité au parc des Artisans, le volet estival de l'exposition de crèches de Rivière-Éternité prenait son envol au sous-sol de l'église. Comme l'an dernier, on souhaite accueillir de 2000 à 3000 visiteurs.

«Ça va bien, jusqu'à maintenant. Le rythme est légèrement supérieur à celui de l'été 2001. Le gros de la clientèle provient de l'extérieur de la région et peut voir la même exposition que l'hiver dernier, laquelle totalise 250 pièces», indique Jean-Marie Couët.

Les visiteurs ont aussi l'occasion de se rendre dans l'église elle-même, où sont accrochés plusieurs tableaux et qui, de surcroît, renferme la crèche monumentale produite par Victor Dallaire à la fin des années 90.

D'ici à la mi-août, enfin, ils pourront emprunter un nouveau sentier tracé dans la montagne qui domine le village. En 15 minutes, il leur donnera accès à l'imposante nativité de l'artiste Serge Claveau avec, en prime, une vue imprenable sur Rivière-Éternité.



NATIVITÉ - Créée il y a un mois, à Rivière-Éternité, cette nativité de Victor Dallaire a été sculptée dans trois peupliers d'une hauteur de six pieds. Il s'agit de la 16ème crèche installée au parc des Artisans, voisin de l'église du village.

(Photo Michel Tremblay)

Service d'archives fermé

ALMA (PÉT)— La Société d'histoire du Lac-Saint-Jean suspend les activités de son service d'archives, et cela, jusqu'au 26 juillet.

Le Service conseil de rénovation patrimoniale demeure cependant ouvert, du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30, et le musée d'histoire du Lac-Saint-Jean reste ouvert à tous les jours de la semaine, jusqu'au premier septembre.

La SHL rappelle la nature de ses expositions. «Passages» retrace les moments marquants de l'occupation du territoire du Lac-Saint-Jean, tandis que l'exposition «Une vie comme un cirque/Portrait d'Adrien Tremblay», présente les étapes de la carrière d'amuseur public d'un Almatois, Adrien Tremblay dit Adriano.

NOUVEAU DÉPANNEUR COMPLET
1201, boul. Talbot Est, Chicoutimi

Votre
est maintenant
ouvert
1201, boul. Talbot Est, Chicoutimi

PETRO-CANADA

SPÉCIAL D'OUVERTURE
Bière, caisse de 24
Labatt Bleue · Molson Dry · Molson Export · Budweiser
20,02$ + tx + dépôt

NOUVEAU Service vidange septique pour motorisé et roulotte

PETRO-POINTS
- Diesel
- Essence
SuperNet

À surveiller: la réouverture prochaine de notre nouveau lave-auto super doux!

1 café gratuit
Sur présentation de ce bon, vous recevrez un café tout format gratuitement de notre Relais Café.
Relais café
Valide du 21 juillet au 4 août 2002
PÉTRO-CANADA, 1201, boul. Talbot, Chicoutimi
00523100



Faites l'essai d'un Venture, d'un TrailBlazer ou d'un Tracker et obtenez 2 laissez-passer* pour le club de golf Murray Bay de la Malbaie.

* Remise aux 25 premiers clients.

Grande liquidation 2002

4 000 000$ À LIQUIDER

JUSQU'À 4000 $ DE RABAIS

SOUS LA TENTE

Plus de 125 VÉHICULES EN INVENTAIRE

Taux à partir de 0%* Jusqu'à 48 mois

Paco paie le 1er versement sur la location d'une Cavalier**

Économie d'intérêts PRÊT 60 MOIS

MONTANT FINANCÉ	INTÉRÊT 9% TAUX RÉG.	INTÉRÊT 0 % PROMOTION	VOUS ÉCONOMISEZ
20 000$	3889$	0%	3889$
10 000$	1944$	0%	1944$

CHEVROLET Oldsmobile Cadillac

Venture



Malibu



Aurora



Tracker



Trailblazer EXT



S-10 LS



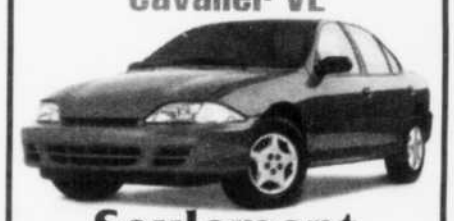
Silverado



AIR CLIMATISÉ GRATUIT MODÈLE VLX

Plus de 75 Cavalier à liquider

Cavalier VL



Seulement 11 495$***

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

Visitez notre nouveau site Internet: www.paco.gmcanada.com

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 1000$ DE REMISE

GM Assistance ROUTIÈRE

Les photos peuvent différer

696-4444 1-800-417-7226(PACO)

31, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi

CHEVROLET Cadillac Oldsmobile PAUL ALBERT

* Taux de financement à partir de 0 % jusqu à 48 mois offert par GMC sur modèles 2002 en inventaire: Cavalier, Malibu, Alero, Astro, Bravada, Impala, Monte Carlo, Intrigue, Aurora, Venture, Silhouette, Tracker, Blazer, S10, TrailBlazer. Jusqu à 36 mois sur Chevrolet Silverado 1500 et 2500 C6P et Avalanche. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. Voir détail chez Paco.

** Paco paie la 1re mensualité à la location d'une chevrolet Cavalier en inventaire. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC.

*** Transport et taxe en sus. Offre prix de vente excluant toute promotion GM de financement ou de location, ainsi que paiement de la 1re mensualité. Inclus toute remise GM.

PAUL ALBERT CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE

RESTAURATION DE L'ÉGLISE SAINT-DOMINIQUE

La fabrique sollicitera de l'aide financière

par Daniel Côté

(DC) - La fabrique Saint-Dominique sollicitera l'aide financière de la Fondation du patrimoine religieux, l'automne prochain, afin de poursuivre la restauration de la plus vieille église de l'arrondissement Jonquière.

Si sa candidature est retenue et qu'elle décroche une subvention dans le cadre de la prochaine série d'annonces, des experts dépêchés par le ministère de la Culture et des Communications du Québec détermineront lequel des trois projets prioritaires se concrétisera.

«Comme nous n'avons pas été choisis en mars dernier, nous avons décidé de revenir à la charge», explique le curé de la paroisse Saint-Dominique, Émilien Dumais. J'ai confiance que ça ira, cette fois, puisqu'on nous a dit que notre dossier était toujours sur la table.

Des éléments d'origine

Parmi les travaux dont la nécessité s'impose, on note le rafraîchissement des joints sur les quatre faces de l'église. Certaines sections ont été refaites pour parer au plus pressé, mais l'heure est venue de traiter l'ensemble du bâtiment.

Une autre priorité concerne les portes monumentales qui ornent la façade. Ce sont les mêmes qu'en 1914, l'année où l'église Saint-Dominique a été inaugurée (la construction avait pris deux ans), et elles commencent à faire leur âge.

«Ce sera coûteux parce qu'il s'agit de marqueterie. C'est très beau, mais en même temps, c'est plus sensible aux infiltrations d'eau en raison de l'assemblage de pièces de bois taillé», souligne le curé Dumais.

Enfin, il importe de refaire la fenestration qui, elle aussi, est d'origine. «Comme nous devrons recourir à des artisans pour respecter les normes patrimoniales, ce sera un autre projet dispendieux», reconnaît le curé de Saint-Dominique.

Effort constant

L'entretien du bâtiment presque centenaire requiert un effort constant de la part de la fabrique. Chaque année apporte son lot de réparations et de dépenses, mais elle jouit d'un avantage significatif à la suite de la levée de fonds réalisée en 2001.

On se souvient que cette campagne baptisée «Un patrimoine à conserver» avait permis d'amasser près de 275 000 $ auprès des Jonquiérois, un montant qui s'était ajouté aux subventions totalisant 380000$ qui avaient été accordées par le gouvernement du Québec.

Cette double enveloppe avait couvert les frais générés par la réfection de la toiture, d'importants travaux de peinture et le réaménagement du choeur, ainsi que des fonds baptismaux. Elle avait également permis de repartir à zéro, ou presque, au plan financier.

«Grâce à la souscription, nous n'avons aucune dette», confirme le curé Dumais dont la paroisse, la deuxième plus populeuse de la région après Saint-François-Xavier, dans l'arrondissement Chicoutimi, regroupe 9700 âmes.

Visites guidées

par Daniel Côté

(DC) - Maintenant qu'elle se présente sous son meilleur jour, grâce aux travaux de restauration complétés en 2000, l'église Saint-Dominique fait l'objet de visites patrimoniales animées par François Gagnon, étudiant en histoire à l'Université du Québec à Chicoutimi.

C'est un programme d'emploi du gouvernement provincial qui a permis de lancer cette activité, la première du genre dans la paroisse mère de l'arrondissement de Jonquière. Elle est offerte du mardi au dimanche inclusivement, entre 13h et 18h.

«Il suffit de se présenter au presbytère pour rencontrer monsieur Gagnon, qui accueillera les visiteurs jusqu'au 31 août. Il est présent depuis le 24 juin et déjà, plusieurs touristes ont profité de l'occasion», se réjouit Émilien Dumais, curé de Saint-Dominique.

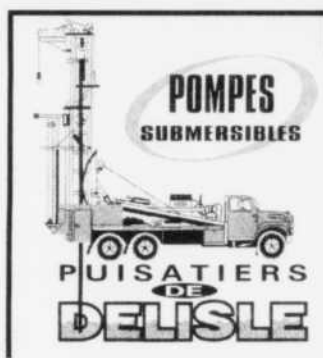
Sculptures remarquables

Construite sur les plans de l'architecte René-Pamphile Lemay en 1914, l'église Saint-Dominique possède les dimensions d'une cathédrale. On peut y asseoir 1500 personnes, ce qui n'était pas un luxe à l'époque où elle desservait toute la ville, en plus d'Arvida.

«Ce qui la distingue, c'est son architecture, ainsi que le clocher et les sculptures qu'on retrouve à l'extérieur, décrit le curé Dumais. Celles-ci ont été réalisées par Louis Jobin et représentent Saint-Dominique, en plus des quatre évangélistes.»

Il note aussi la sobriété de la décoration intérieure, notamment l'absence de tableaux. «Même les statues sont des reproductions», fait observer Émilien Dumais, qui trace un lien étroit entre l'église et l'histoire de Jonquière.

«On n'a pas le choix de parler des deux pendant la visite, qui peut durer 45 minutes lorsque les gens posent beaucoup de questions. Ce n'est pas un problème pour notre guide, puisqu'il est bien préparé», rapporte le curé de Saint-Dominique.



EAU GARANTIE

FORAGE DE PUITS ARTÉSIENS
PUITS D'ASCENSEUR
ENFONCEMENT DE PIEUX
VENTE ET INSTALLATION DE POMPES

201, rue des Lotus
Alma, Québec
G8E 1J2

Tél.: (418) 662-2692
Fax: (418) 668-0871
Représentant: Sylvain Potvin

00513447



Ville de
SAGUENAY

AVIS IMPORTANT
CONCERNANT LA
SOURCE DE SHIPSHAW

Le Service des Travaux publics (division du traitement des eaux), avise la population que la source de Shipshaw située sur le chemin St-Léonard, près de l'intersection de la route de la Dam II, est présentement non potable.

En effet, l'analyse du 18 juillet démontre la présence de coliformes dans l'eau, la rendant ainsi impropre à la consommation.

Nous procéderons dans les prochains jours à des traitements correcteurs et nous aviserons la population par la voie des médias aussitôt la situation rétablie. Nous vous remercions de votre collaboration.

Un message du Service des communications
de la Ville de Saguenay.

Le 20 juillet 2002.

00523091

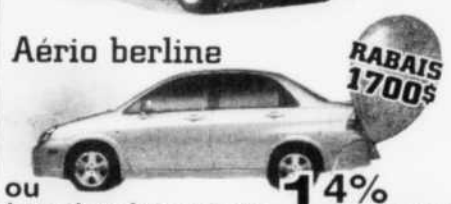
VENTE
FIN DE SAISON
sur nos modèles 2002

XL7


Grand Vitara


Vitara 5 vitesses


Vitara décapotable


Aério berline


ou
location à partir de 1 4% /48 MOIS

Aério Fastback
5 vitesses


ou
location à partir de 3 4% /48 MOIS

OU
FINANCEMENT
À L'ACHAT
0% /36 MOIS
1 9% /48 MOIS
2 9% /60 MOIS

GAGNON AUTO
SUZUKI
Au rythme de ta vie.
543-7711
1411, ch. de la Réserve, CHICOUTIMI

005C365

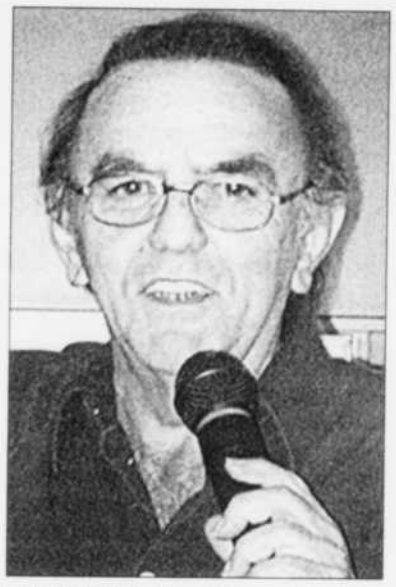
TRAVERSÉE DU LAC

La 48e édition prend son envol

par Roger Tremblay

ROBERVAL (RT)- Si les activités sportives majeures prennent la vedette plus tard cette semaine, c'est véritablement mercredi que la 48e édition de la traversée du lac Saint-Jean se met en branle.

Et c'est le fameux souper dans les rues qui marque le début des festivités. Cette immense table sera dressée tout le long du boulevard Saint-Joseph à partir de 18 h et des milliers de convives participeront à ce souper populaire. Les dirigeants demandent aux gens de colorer leur table afin d'égayer cette soirée qui connaît, à chaque année, un succès retentissant. Les nageurs qui sauteront à l'assaut du Piékouagami le samedi seront présentés à la foule vers 21 h 30.



SPECTACLE- Guy Harvey égaiera une soirée rétro costumée; son spectacle sera suivi de celui de Michèle Richard.

Le jeudi, la Traversée fait place aux jeunes. Il y aura de l'animation par Omnikin et ses jeux géants. A 12 h 30, une démonstration à relais des nageurs de la 48e Traversée sera offerte avec en plus séances de photos et autographes. Annie Brocoli animera Place de la Traversée à compter de 13 h 30 et à 22 h, les Respectables donneront leur spectacle suivi du groupe Clip.

Vendredi, outre la compétition de nage à relais pour les jeunes, il y aura le 5 à 7 POM. C'est surtout à 22 h que l'animation fera fureur avec le spectacle de Daniel Boucher. Le samedi, jour de la grande traversée, outre cette compétition internationale, il y aura la soirée rétro costumée avec les spectacles de Guy Harvey des Gendarmes à 20 h et de Michèle Richard à 22 h. Le feu d'artifice est prévu pour 21 h 30.

Enfin, le dimanche 28, ce sera Place au mérite. Le défilé du Mérite sera présenté par la Chambre de commerce et d'industrie de Roberval à compter de 13 h 30.

Le public peut assister, à partir de mardi, à la Galerie Art Lions qui se tient à la mairie de Roberval et participer aussi à l'encan silencieux organisé par le Club Lions de Roberval.





Rodage terminé

HÉBERTVILLE— L'usine Les Luzernes Belcan, à la limite d'Hébertville et Hébertville-Station, dans le parc industriel intermunicipal du secteur sud de Lac-Saint-Jean-Est, a terminé sa période de rodage.

Depuis le début du mois, on en est à un rythme de production industrielle, d'indiquer cette semaine, la responsable de la commercialisation, Diane Verdonck.

Cette usine de déshydratation de la luzerne emploie deux personnes par quart de travail, plus trois personnes à l'administration, dont une à temps partiel.

Wal-Mart à Alma ?

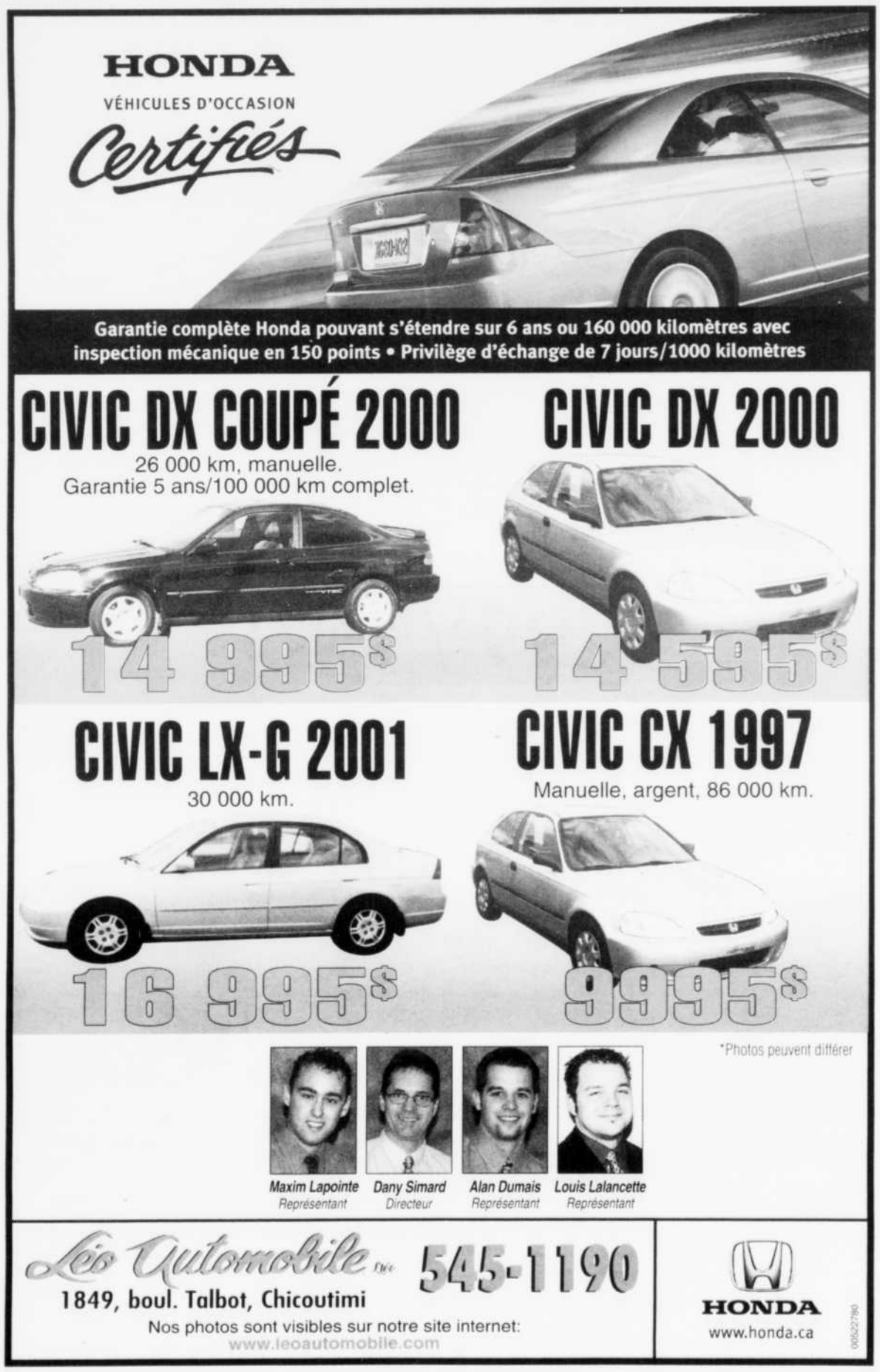
ALMA (PÉT)— Le dossier de l'implantation, à Alma, d'un magasin Wal-Mart, pourrait connaître des développements prochainement et des démolitions débuter avant la fin 2002, pour mener à une construction au printemps 2003. Si le dossier se boucle, le magasin ouvrirait ses portes à l'automne suivant, sur l'avenue du Pont sud.

Les négociations entreprises depuis un an vont apparemment bon train, avec les propriétaires des commerces concernés, selon les informations recueillies cette semaine. Un dossier est apparemment plus délicat, mais la majorité serait disposée à accepter l'offre faite. Si tous donnent leur accord et que Wal-Mart va de l'avant, le projet de construction dépasserait les 100 000 pieds carrés et l'acquisition de terrains couvrirait plus de 500 000 pieds carrés, allant jusqu'à la partie boisée, à l'arrière.

Le projet comprendrait de la restauration et une station-service. Il pourrait connaître deux phases, lesquelles concerneraient, en bout de ligne, les commerces situés entre l'ancien restaurant Le Bleuet, maintenant fermé, et Fibre verre Alma, à savoir le Garage Vic Lapointe, Automobiles Denis Larouche, Louis Martineau transmissions automatiques et Moto sport Alma (Yamaha).

Un représentant de la compagnie est venu à Alma, il y a quelques jours, afin de faire évoluer le dossier de l'acquisition commerces de l'avenue du Pont-sud, dans le cadre de ce vaste projet. Le porte-parole d'un des commerces concernés, qui préfère ne pas être identifié publiquement, s'attend à des développements imminents.

Vendredi, l'assistante de district de Wal-Mart à Québec disait tout ignorer du projet. Le porte-parole du dossier à Toronto était absent jusqu'à demain. À la municipalité, on n'avait pas d'informations concrètes, cette semaine, aucune demande de permis de construction n'ayant encore été reçue.



Le point de vue de Dieu

CHRONIQUE BIBLIQUE

« JE ME TIENS À LA PORTE »

Comme nous l'avons vu la semaine dernière, l'homme a beaucoup de difficulté à s'assumer lui-même dans la vie. Une des ses principales activités consiste à blâmer les autres pour l'ensemble de ses malheurs. Il en arrive même parfois à accuser Dieu d'être le grand responsable des malheurs de l'humanité. Certains disent : « si Dieu existait, tout ça ne se serait jamais produit. » La réalité est que Dieu existe, les drames humains aussi et que ces deux choses ne sont pas toujours connectées ensemble.

Un monde sans Dieu

Dans un monde sans Dieu, il ne reste que la sagesse de l'homme pour gérer les événements de la vie courante. Jésus-Christ est ce Dieu sauveur qui désire avoir une relation avec chacun de nous. La grande question est de savoir si nous voulons lui faire une place prioritaire dans nos vies. Si la réponse est non, il ne reste que vous-même à blâmer pour les problèmes qui vous arrivent. Le texte que j'ai cité la semaine dernière à cet égard est très éloquent. Relisons-le : « *Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez pas voulu!* » (Mat. 23 : 37). Dans le contexte, Jésus parle des Juifs de Jérusalem qui, siècles après siècles, rejetaient les prophètes envoyés de Dieu. Aussi, ont-ils également crucifié le Messie, celui-là même qui était destiné pour leur délivrance.

« Vous ne l'avez pas voulu »

Plus loin dans le texte, Jésus poursuit en disant : « *Voici, votre maison vous sera laissée déserte; car, je vous le dis, vous ne me verrez plus désormais, jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!* » (Mat 23 : 38-39). De par notre nature humaine, nous aurions tendance à croire que ce dernier va leur envoyer des calamités puisque les Juifs de Jérusalem refusent de connaître leur Messie. Voyez-vous, cette vision d'un Dieu méchant nous vient spontanément à l'esprit. Pourtant, rien dans ce texte ne le suggère. « *Voici, votre maison vous sera laissée déserte.* » Il ne s'agit pas ici d'une punition, mais bien d'une conséquence. De plus, Jésus ajoute que le jour où ils redemanderont son aide, il reviendra pour eux. Où est le problème? Il se trouve chez ceux qui refusent l'aide de Dieu.

Jésus : un gentleman !

À travers l'histoire chrétienne, cette fâcheuse attitude de certaines religions de vouloir imposer Dieu au peuple, a souvent donné mauvaise presse à Jésus-Christ. Si les religions ont agi de la sorte, c'est sans égard à la volonté de Dieu clairement exprimée dans Sa Parole. Bien qu'il y ait de pénibles conséquences (temporelles et éternelles) à résister à l'offre du salut gratuit offert en Jésus-Christ, il n'en demeure pas moins que Dieu ne forcera jamais la porte de quiconque refuse cette offre. Connaître Dieu est une décision individuelle qui n'implique que vous et vous seul. Accepter ou refuser de le connaître amènera inévitablement des conséquences, heureuses ou malheureuses, dont vous serez les seuls responsables.

Apocalypse 3 : 20

« *Voici, je me tiens à la porte, et je frappe. Si quelqu'un entend ma voix et ouvre la porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui, et lui avec moi.* » Dans le langage biblique, souper avec quelqu'un signifie d'être intimement en relation avec lui. Dieu ne défonce pas la porte, mais attend patiemment une réponse de notre part. Quelle est la vôtre?

Bonne semaine!

Réal Gaudreault,
pasteur de l'Assemblée Chrétienne La Bible Parle Saguenay

• • •

RÉUNIONS HEBDOMADAIRES : Pour la période estivale, nous nous réunissons tous les dimanches matin à 10h30 au 7322, Route 170 (face à l'aéroport de Bagotville).

COURS BIBLIQUES : Nous offrons un programme d'études en théologie en direct ou par la formation à distance. Nos prix sont très abordables.

• • •

ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE LA BIBLE PARLE SAGUENAY
C.P. 92, Ville de La Baie G7B 3P9
Tél.: (418) **677-2804** • Téléc.: (418) **677-2726**
Adresse électronique : **rgd@royaume.com**

Le Séjour propose plusieurs outils

(SE) - Le problème est pratiquement vieux comme le monde mais les remèdes disponibles au



SERGE Émond
semond@progresdimanche.com

Québec sont encore tout récents. Dans la province, pour différentes raisons, le jeu pathologique fait de plus en plus de victimes. Il brise des vies, des familles, des carrières et des réputations.

Au Québec, 2,1 pour cent de la population connaît des problèmes de jeu pathologique.

«La problématique n'est pas nouvelle, note Sandra Juneau, coordonnatrice clinique au centre Hébergement Dépannage Le Séjour de l'arrondissement Jonquière. Par contre, le traitement des joueurs est offert depuis un an seulement. Tous les intervenants ont été formés en 2001. Ils ont tous obtenu la même formation spécifique pour les joueurs développée par Robert Ladouceur.»

Cette formation est offerte depuis quelques mois par les intervenants du Séjour. Elle a été structurée afin de répondre aux besoins spécifiques des joueurs compulsifs. L'établissement ne s'occupe pas de la thérapie mais il propose aux joueurs compulsifs des outils pour prendre conscience de leurs problèmes, trouver la motivation pour arriver jusqu'à la thérapie, briser l'isolement et faire le point sur leur situation.

Il offre aussi des trucs pour éviter les pièges qui se cachent dans chaque jeu.

«Le jeu est fait pour que le joueur soit convaincu d'avoir un certain contrôle sur ce qui se passe, explique Sandra Juneau. Il y a des pièges dans tous les jeux. Ces pièges ont pour objectif de faire croire au joueur qu'il peut contrôler le jeu. Dans le traitement, nous défaisons ces pièges. Il est souvent difficile de le faire puisque les convictions des joueurs sont bien ancrées.

«On travaille beaucoup sur les croyances.

Par exemple, il est faux de penser qu'on peut battre la machine ou qu'on peut développer des habiletés pour la vaincre. Le jeu est basé sur cette croyance.»

Certains indices permettent de déterminer que le jeu n'est plus un loisir mais plutôt un problème.

Il y a lieu de se poser des questions quand la fréquence et la durée du jeu augmentent de façon importante, quand les montants en cause sont plus élevés, quand il devient une obsession, quand il incite le joueur à mentir à sa famille ou à ses proches, quand il met en danger une relation affective importante, etc.

«Le jeu peut causer des pertes d'emploi, briser des familles et même mener au suicide, poursuit Sandra Juneau. Nous souhaitons que les gens profitent des services maintenant disponibles avant d'être rendus au bout ou d'avoir tout perdu. Une des particularités du jeu est la honte qui l'accompagne.»

Le Séjour propose son programme autant aux joueurs qu'aux personnes qui les entourent. Il offre aussi des formations et des ateliers aux entreprises.

Le service est donné autant à l'externe qu'à l'interne. Les gens qui connaissent des problèmes de jeu pathologique ont souvent un emploi à conserver. Le service externe leur permet de suivre le programme au Séjour et de retourner chaque jour à la maison.

Le bénéficiaire qui choisit le service interne peut profiter d'un hébergement qui peut s'étendre sur une période de 21 jours. Le centre réserve trois de ses lits à cette problématique.

Sans en faire une promotion exagérée, le Séjour a accueilli une trentaine de personnes depuis qu'il offre un service spécifique aux joueurs pathologiques.

Déménagement prévu au plus tard en décembre

(SE) - Pour sa directrice générale Anne-Marie Bergeron, il ne fait aucun doute que le déménagement du centre Hébergement Dépannage Le Séjour devra être chose faite au plus tard en décembre.

Entamé en janvier, le processus qui doit mener au déménagement de ce service aux gens qui souffrent de problèmes d'alcool, de toxicomanie ou de jeu a déjà franchi des étapes importantes. Une résidence située à proximité du Carrefour de la santé de Jonquière a été ciblée et une entente avec les autorités municipales qui permettrait au Centre de s'y installer a été obtenue.

«Certaines inspections ont été réalisées sur la maison, précise Anne-Marie Bergeron. La plus récente a été une évaluation du sol et nous attendons une réponse prochainement. Quand on travaille dans le milieu de la santé, il faut respecter des normes bien précises. Je pense que tous les éléments sont réunis pour espérer un dénouement prochain. Qu'on procède à la construction d'un nouvel édifice ou qu'on s'installe dans une maison déjà existante, nous avons les éléments pour régler le dossier.»

En fait, il reste une étape importante à franchir. Le Centre et le propriétaire de la résidence ciblée doivent s'entendre sur un prix de vente.

À propos de sous, l'annonce du déménagement du Centre, en janvier, a coïncidé avec le début d'une campagne de financement. Parrainé par le club Lions, la campagne a connu le succès espéré, assure Anne-Marie Bergeron. Les intéressés attendent maintenant une réponse à une demande de subvention de 125 000 $ adressée au club Lions International.

«Officiellement, la campagne doit se terminer en septembre mais on peut déjà dire que tout s'est déroulé rondement et que les gens ont fait preuve de générosité, mentionne la directrice générale. Les membres du club Lions ont travaillé très fort pour assurer la réussite de la campagne.»

LA PULPERIE DE CHICOUTIMI

Un musée pas comme les autres!



Photo: Roger Capron

Cet été, suite à des rénovations majeures, La Pulperie de Chicoutimi rouvre ses portes et présente six expositions interactives d'art et d'ethnologie témoignant de l'histoire des gens d'ici, un nouveau musée régional, une programmation d'activités éducatives et culturelles, un circuit d'interprétation renouvelé ainsi que la visite guidée des fresques naïves de la Maison Arthur-Villeneuve. La boutique du terroir et un café ont été aménagés à l'intérieur du bâtiment 1921.

L'accès gratuit au parc, aux sentiers pédestres et au stationnement vous permet d'y venir pour un pique-nique, une randonnée sur le bord de la rivière ou tout simplement une occasion pour vos enfants de venir essayer notre glissoire à l'image de celles utilisées pour le transport du bois.

Activités de l'été

*** VISITE AU CLAIR DE LUNE (VISITE À LA LANTERNE)**
Les mercredi à 20 h 30, jusqu'au 28 août
Visite à la lanterne du site de La Pulperie accompagnée de deux personnages d'époque vous racontant la vie ouvrière à l'époque de la Compagnie de pulpe.
Activité pour les 12 à 72 ans.
Coût: 7,00 $ par personne

*** SONORITÉS, CONTES ET LÉGENDES D'ICI**
Dimanche 7, 14 et 21 juillet ainsi que le 4 août, de 13 h 00 à 15 h 50
Spectacle de L'Ensemble Bouffon qui vous fera chanter, danser et «câller» sur les musiques traditionnelles d'ici. De la bioune aux cuillères de bois, on va vous montrer qu'on sait r'cevoir dans nos veillées.
Coût: inclus dans le tarif d'entrée du musée.

*** CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE**
Du 4 septembre au 30 octobre
Un concours de photographies organisé sur le site de La Pulperie.
Une exposition aura lieu à l'hiver 2003. Activité pour tous. Inscription gratuite.

*** GÉNÉALOGIE POUR TOUS**
Samedi 28 et dimanche 29 septembre, de 13 h 00 à 16 h 00
* Organisé dans le cadre des journées de la culture, venez rencontrer un spécialiste qui vous aidera à la recherche et à la création de votre arbre généalogique. Qui sait? Vous serez peut-être surpris de vos origines... Activité gratuite.

La Pulperie de Chicoutimi, un incontournable pour découvrir et connaître notre région dans toutes ses dimensions.

300, rue Dubuc, Chicoutimi
Téléphone: (418) 698-3100
Téléphone sans frais: 1-877-998-3100
www.pulperie.com

00522104

BSMS
BAIE SUR MER SAGUENAY
CENTRE DE SANTÉ

À L'HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS
LE MONTAGNAIS
CHICOUTIMI

Commencez vos vacances en santé, offrez-vous une détente inoubliable!

Relaxation 1 soin — Choix d'un traitement du corps — 50$ *plus taxes*

PROMOTION
Obtenez un soin de détente gratuitement (valeur de 35 $) avec tout achat d'un forfait

Pause-santé 2 soins — Choix d'un traitement du corps et d'un soin de détente — 80$ *plus taxes*

Demi-journée 3 soins — Choix de deux traitements du corps et d'un soin de détente — 115$ *plus taxes*

1 journée 5 soins — Choix de trois traitements du corps et de deux soins de détente, dîner inclus — 180$ *plus taxes*

Autres forfaits disponibles avec hébergement amoureux à partir de: 258$ *plus taxes*

(SPA, sauna et piscine intérieure inclus dans tous les forfaits)
Soins disponibles individuellement ou en couple

Certificat-cadeau disponible
Commande téléphonique acceptée (Master Card, Visa)
Livraison gratuite Chicoutimi/Jonquière/La Baie



OUVERT TOUS LES JOURS
1080, boul. Talbot, Chicoutimi 549-0899 — 1-800-661-7117

Offrez-vous un nouveau véhicule pour débuter vos vacances

Chevrolet Cavalier 2001
4 portes, manuelle.
22 554 km
10 990$ 13408A

Oldsmobile Alero GL 2001
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
18 990$ E184A

Pontiac Grand Am SE 2001
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
18 990$ E185A

Buick Regal 2001
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
21 490$ E187A

Ford Focus SE 2001
4 portes, automatique, équipement complet.
15 490$ E172A

Ford Focus familiale 2001
5 portes, automatique, équipement complet.
15 990$ E173A

Chevrolet Cavalier 2000
4 portes, automatique, air climatisé
11 990$ 13488A

Hyundai Accent GS 2000
2 portes, automatique
9990$ E174A

Kia Sephia 2000
4 portes, 4 cylindres, manuelle.
29 839 km
8990$ 12872A

Chevrolet Cavalier Z-24 2000
manuelle, toit ouvrant électrique, équipement complet
13 990$ E202A

Chevrolet Cavalier 2000
4 portes, automatique.
11 490$ E191A

Pontiac Sunfire 2000
4 portes, automatique.
32 185 km
11 490$ 13370A

Hyundai Elantra 1999
4 portes, automatique
8490$ 12665A

Chevrolet Cavalier 1999
4 portes, automatique.
VENDUE 13478A

Pontiac Sunfire 1999
2 portes, automatique, air climatisé, toit ouvrant.
10 990$ E198A

Chevrolet Cavalier Z-22 1999
2 portes, manuelle, toit ouvrant électrique, roue d'aluminium.
9990$ E200A

Chevrolet Lumina 1999
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
13 990$ 13506A

Oldsmobile Alero 1999
2 portes, automatique.
VENDUE
12 990$ 13662A

Saturn SL1 1999
4 portes, manuelle, air climatisé.
9990$ E182A

Chevrolet Cavalier 1999
4 portes, manuelle.
8990$ 13091A

Cadillac Sedan Deville 1999
Équipement complet.
26 990$ 12962 A

Cadillac Sedan Deville 1999
Équip. complet.
43 689 km
27 990$ 13587A

Chevrolet Cavalier Z22 1999
2 portes, manuelle.
44 000 km
9490$ 13438A

Oldsmobile Intrigue 1999
4 portes, 6 cylindres, équipement complet
15 990$ E176A

Chevrolet Cavalier Z24 1999
Automatique, air climatisé.
63 000 km
12 990$ E168A

Chevrolet Cavalier Z22 1999
2 portes, manuelle.
9490$ 13420A

Chevrolet Cavalier 1999
4 portes, manuelle.
8990$ 13421A

Oldsmobile Alero GL 1999
4 portes, 4 cylindres, équipement complet.
VENDUE 13166A

Pontiac Grand Am 1999
4 portes, équipement complet.
13 990$ E199A

Chevrolet Malibu 1999
4 portes, automatique, équipement complet.
VENDUE 13422A

Pontiac Sunfire 1998
2 portes, automatique, air climatisé.
8990$ 13166B

Volkswagen Golf GTI 1998
4 portes, manuelle.
12 490$ 12915A

Toyota Tercel 1998
4 portes, manuelle.
55 236 km
9490$ 13537A

Toyota Corolla 1998
4 portes, air climatisé.
VENDUE 13486A

Chevrolet Cavalier 1997
4 portes, automatique, air climatisé.
6990$ 13522A

Pontiac Grand Am 1997
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
VENDUE E149B

Geo Metro 1995
4 portes, manuelle.
VENDUE 13602A

Mazda MX-6 Mystère LS
2 portes, automatique, 6 cylindres, équipement complet
VENDUE 13071A

Chevrolet Cavalier 1992
2 portes, automatique, air climatisé.
VENDUE E179B

Oldsmobile Ciera 1992
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
3990$ 13471A

Chrysler Dynastie 1988
4 portes, 6 cylindres, bien équipée
1490$ 13507B

Chevrolet 1/2 tonne 2001
King Cab, 2X4, 8 cylindres, air climatisé.
25 490$ 13513A

Chevrolet 1/2 tonne 2001
King Cab, 4X4, air climatisé.
27 490$ 13242A

Chevrolet S10 2001
King Cab, 2X4, 4 cylindres, automatique.
65 000 km
17 990$ 13651A

Fourgonnettes et camions

GMC Sonoma SLS 2000
King Cab, 4X4, 3 portes, air climatisé.
22 990$ 13613A

GMC Jimmy SLS 1999
4X4, 4 portes, équipement complet.
20 990$ E204A

Chevrolet S-10 1999
King Cab, 2X4, 6 cylindres, automatique, air climatisé, 45 268 km
16 990$ 13626A

Chevrolet Blazer LS 1999
2 portes, 4X4, équipement complet.
17 990$ E186A

Chevrolet S10 1999
King Cab, 4X4, automatique, air climatisé.
21 490$ 13371A

Chevrolet Venture 1999
Air clim., miroirs et barrures élect., volant inclinable, régulateur de vitesse
15 490$ E194A

Chevrolet 1/2 tonne 1999
King Cab, 4X4, Silverado LT, équipement complet.
28 490$ 13494A

Chevrolet Blazer LS 1999
4 portes, 4X4, équipement complet.
45 750 km
21 990$ E181A

Chevrolet Venture 1999
3 portes, air climatisé.
14 990$ E203A

Chevrolet Venture 1998
3 portes, 6 cylindres air climatisé.
12 990$ 12666B

Plymouth Voyager 1998
4 portes, 6 cyl., équip. complet.
VENDU 13058A

Plymouth Voyager 1997
6 cylindres, air climatisé.
VENDU 13479A

GMC SLE 1994
King Cab, 2X4, équipement complet.
12 990$ 13595A

Pick-Up Nissan 1993 2X4
King Cab, 6 cylindres, automatique.
6490$ 13526A

Votre concessionnaire régional au Saguenay

ARNOLD CHEVROLET OLDSMOBILE inc.

Les étudiants Optimum 500$ de rabais

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

AVEC OPTIMUM, DES AVANTAGES DE PLUS POUR NOS CLIENTS

- Possibilité de location
- Un véhicule avec une garantie du manufacturier
- Un véhicule inspecté en 150 points minimum
- Un véhicule remis en état par des spécialistes
- Un véhicule réparé avec des pièces d'origine
- Une garantie appuyée par tout le réseau GM
- Un véhicule que l'on peut échanger s'il ne satisfait pas à nos attentes.
- Possibilité d'échange après 30 jours/2500 km.
- Un véhicule couvert par l'Assistance Routière 24 h

Site web: www.arnoldgm.com

548-0821

Cavalier Z22R
avec toît ouvrant
électrique

air climatisé
gratuit dans nos
Cavalier VLX



SOLDE D'ÉTÉ GM

Cavalier VL
11 495$

Venture Maxi
valeur
21 198$

Chez Arnold

Chevrolet Oldsmobile Cadillac

LE PLUS *important*

DÉTAILLANT GENERAL MOTORS
AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

548-0821

ARNOLD

Votre
concessionnaire régional
Jonqui re / Chevrolet / Oldsmobile
Site web: www.arnoldchevolds.com



Il me manque les étoiles

Savez-vous ce qu'il me manque le plus depuis que je suis installé en ville?

Les étoiles.

Quand je demeurais à la campagne, en fait c'était plus dans le bois qu'à la campagne, car à Falardeau, sur le bord du Lac clair, on est carrément dans le bois; je m'étais lié d'amitié avec les étoiles.



ROGER Blackburn
blackburn_roger@hotmail.com

Je ne pouvais accepter de voir tant de brillances dans le ciel que je côtoyais tous les soirs sans savoir à qui j'avais à faire. Outre la Grande Ourse qu'on appelle aussi le chariot, la plupart des autres étoiles m'étaient inconnues.

J'ai donc fait la connaissance des constellations comme Cassiopé, la Lyre, le Bouvier avec son étoile brillante Arcturus, le Dragon, le triangle d'été composé de Danhebe, Delta et Altaïr, les Pléiades et bien d'autres.

En ville on aperçoit à peine quelques étoiles. C'est bien dommage car le firmament a tellement de choses à raconter. Suffit de pencher la tête vers l'arrière et d'ouvrir l'oeil pour prendre un bain de brillance.

On ne peut quand même pas avoir les beautés de la campagne en ville.

Club de golf de Chicoutimi

Juste un petit mot pour vous dire à quel point le club de golf de Chicoutimi est un terrain de grande qualité. Les conditions de jeux sont excellentes. Le préposé à l'entretien Dany Boivin fait un travail exceptionnel. Car en plus de la qualité de gazon tant sur les verts, que sur les tertres de départ et dans les allées, le terrain est agrémenté de fleurs, clôtures ponts et autres aménagements décoratifs. Vraiment, c'est la grande classe, digne des grands terrains.

Serg le magicien, putter

J'ai eu le plaisir de jouer un match de golf avec Serg Tremblay, agent immobilier à la Capitale, cette semaine. Je faisais équipe avec lui contre Daniel Dufresne et Jeannot Levesque, photographe au journal.

Ils ont passé au feu pour reprendre une expression consacrée chez les golfeurs. Bien que nos adversaires se soient bien défendus, Serg Tremblay nous a offert toute une performance de golf. De longs coups roulés, des coups de départ toujours au centre de l'allée et des approches au vert sans reproche.

Je l'aurais surnommé «Harry putter» par moments. C'est toujours agréable de jouer avec de bons joueurs, ça nous fait encore plus apprécier le golf. Merci messieurs pour ce bel après-midi.

Rentrée scolaire

Désolé de briser vos vacances, mais ça m'a fait tout un choc, la semaine dernière, alors que nous avons reçu du matériel publicitaire et des trousses d'information concernant la rentrée scolaire. Ce n'est pas facile à prendre en plein milieu des vacances de la construction. Rien n'empêche que la rentrée va arriver plus vite qu'on pense.

Les racers, telles des fusées

Voulez-vous bien me dire ce qui se passe dans la tête des ingénieurs des fabricants de motos quand ils conçoivent et fabriquent des motos pouvant aller à des vitesses de 300 km/h alors que les limites de vitesse sur nos routes ne dépassent les 110 à 120 km/h. Pas besoin d'adopter une loi pour interdire les racers sur les routes du Québec, comme le recommande le coroner Carol Gagné de Saint-Félicien. Il suffirait juste d'accrocher les fabricants par les oreilles, d'accompagner d'une petite tape sur les doigts en leur disant qu'il ne faut pas faire ça.

Les VTT à trois roues étaient considérés comme dangereux et il ne s'en fabrique plus. Si les racers sont dangereux parce que trop rapides, les gouvernements ont juste à interdire les fabricants d'en fabriquer pour le grand public et de laisser ces fusées sur roues sur les pistes de courses.

Le sourire dominical...



Notre sourire dominical en ce dimanche de vacances de la construction nous est offert par Dominique Tremblay, analyste en sondage pour la firme Unimarketing de Chicoutimi. 100 % des personnes interrogées devraient l'apprécier.
(Photo Rocket Lavoie)

Acteurs recherchés pour film médiéval

Yohan Gasse de Chicoutimi, réalisateur d'un court métrage cinématographique, est à la recherche de figurants qui possèdent des costumes de l'époque médiévale. Le tournage aura lieu le 27 juillet sur les terrains d'une ferme dans le rang Saint-Martin entre Chicoutimi et La Baie. Tous ceux qui jouent à Donjon & Dragons et qui disposent des équipements et des costumes voulant participer au tournage d'un film n'ont qu'à communiquer avec Yohan au 696-0002.



AYOYE! - L'auteur et ancien journaliste maintenant à la retraite, Jacques Girard de Roberval, a pris toute une débarque, récemment, sur la Véloroute des bleuets. Il est tombé face première sur le bitume sur le site de la marina de Roberval. Ses proches lui ont dit qu'il avait maintenant le physique de l'emploi pour jouer le rôle de Quasimodo dans Notre-Dame-de-Paris. Il ne lui manque que la bosse dans le dos. La guérison se fait bien cependant et les ecchymoses ne devraient pas laisser de cicatrices.



AU FEU! - Le traditionnel souper du boeuf du Festival western de Dolbeau attire une foule considérable à chaque année. Sur la photo, un des responsables de la cuisson active le feu avec un liquide inflammable. Je ne suis pas certain qu'il s'agisse de la bonne façon de faire en toute sécurité, mais avouons que ce n'est pas la première fois que ces cow-boys font cuire un boeuf.
(Photo Chantale Hamel)



CHÈQUE - Les dirigeants de la Traversée internationale du lac Saint-Jean ont accueilli avec joie, dernièrement, la participation financière de la Caisse populaire de Roberval qui a contribué pour un montant de 10 000 $. Sur la photo nous retrouvons, de gauche à droite, le directeur de la caisse, Martial Bouchard, le président de la Traversée, Jean-Guy Tardif et le président de la Caisse populaire de Roberval, Réjean Perron.

Ça se parle en ville...

.... Laval Gagnon de l'entreprise Service de pneus Potvin de la rue Sainte-Anne à Chicoutimi a déjà pris son erre d'aller en tant que responsable du service et de l'entretien mécanique des véhicules Volkswagen. La clientèle se dit satisfaite du service et tout baigne dans l'huile.

...Benoit Levesque de l'entreprise de véhicules usagés Auto-Nord de la rue Bégin à Chicoutimi a réalisé un des plus beaux "birdies" qu'il soit possible de faire au trou numéro un du club de golf de Chicoutimi. Le coup de départ se dépose dans la trappe de sable dans l'allée. Il rate sa sortie de trappe à son deuxième coup en plaçant sa balle juste à l'extérieur de la trappe. Il utilise un cocheur d'allée numéro 3 pour son troisième coup et loge la balle dans la " cup ", pour un birdy. Pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué...

.... Claudine Gagnon, présidente du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi, édition 1903, est à élaborer la thématique de l'événement hivernal. On peut s'attendre à de belles surprises et à une implication dynamique de toute son équipe...

... Il y a six ans, jour pour jour, les rivières du Saguenay se sont nettoyées de plus de 300 ans de colonisation en sortant de leur lit et en reprenant leur place naturelle sur le territoire. Six ans plus tard, les ouvrages de retenu en amont du lac Kénogami ne sont pas encore construits et le site de la petite maison blanche de Chicoutimi n'est toujours pas exploité comme il le devrait...





viens chercher ton volant!

ÉQUIPE TOYOTA



- Moteur VVT-i 2,0 litres de 148 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 10,6 / 8,0 L/ 100km ville/route**
- Traction intégrale
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Verrous de portières à verrouillage assisté

Rav4 2002

298,89$

par mois / location 48 mois[1]
Comptant de 3 433 $
Transport et préparation inclus

Option 0 $ comptant également disponible à la location



- Moteur VVT-i, 1,5 litre de 108 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 6,8/ 5,2 L/ 100km ville/route**
- Direction à assistance variable
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs

Echo 2002

169 $

par mois / location 60 mois[1]
Comptant de 1 207 $
Transport et préparation inclus

Option 0$ comptant également disponible à la location

0 $ dépôt de sécurité[2]

ou obtenez

0,9%

de financement à l'achat pour 36 mois[3]

sur toutes les Echo 2002 en stock

Highlander 2002

399 $ par mois / location 48 mois[1]
Comptant de 6 616$
Transport et préparation inclus

Option 0$ comptant également disponible à la location



- Moteur V6 VVT-i 3,0 litres de 220 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 13,0 / 9,7 L/ 100 km ville/route**
- Traction intégrale
- Radiocassette AM-FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Système ABS et répartiteur électronique de force de freinage

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

Programmes de location au détail et de financement au crédit de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA Canada Inc, immatriculation, assurance et taxes en sus. [1] Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2002 (AT123M AA), Rav4 2002 (HH20VM AA) neufs en stock. Premier versement de 194,38$ (gratuit pour Echo) et de 343,92$ pour le Rav4 taxes incluses et dépôt de sécurité de 225$ (gratuit pour Echo) et de 350$ pour le Rav4 exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo), 10¢ (Rav4) du kilomètre excédentaire. [2] Les offres de 0$ premier paiement et de 0$ dépôt de sécurité sont pour une location de 60 mois (Echo). [3] Offre de financement à l'achat de 0% valable seulement sur les Echo 2002 neuves en stock. Transport et préparation en sus. * PDSF de 24 800$ pour la Camry (BE32KP AA) transport et préparation en sus. Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2002 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

www.toyota.ca

TOYOTA

Votre concessionnaire

PEA

DIPLÔMÉS

Jusqu'à 1 000$ de remise*

3722500

Des citoyens veulent protéger le presbytère

SAINT-BRUNO (PÉT)— Des citoyens de Saint-Bruno veulent protéger le presbytère, seule bâtisse centenaire de la municipalité, et souhaitent voir se réaliser sur un autre emplacement le projet de relocalisation de la pharmacie et de la clinique médicale locale.

Richard Thériault et Jacques Demers se font porte-parole du comité provisoire de sept citoyens formé récemment pour conserver la bâtisse patrimoniale, et aider les organismes du milieu à se relocaliser. Ils estiment que la volonté manifestée récemment en assemblée publique, en faveur du projet, n'est pas incompatible avec le fait de sauver le presbytère érigé en 1902. Le comité appuie le projet des Chevaliers de Colomb.

Lors d'une assemblée publique tenue fin juin, ils ont vu leur projet rejeté par une forte majorité des personnes présentes (78,5 %): il consistait en la création d'une corporation sans but lucratif, formée de représentants d'organismes locaux désireux d'administrer et d'occuper, dans certains cas, cette bâtisse, afin de la mettre au service de la communauté.

M. Demers rappelle les règlements du diocèse à l'effet qu'avant la démolition d'un presbytère, on examine la possibilité qu'il serve au socio-communautaire. Le groupe demande officiellement à l'évêché de bloquer le projet pendant quelques mois, le temps qu'on examine le dossier. Le comité de sauvegarde veut une rencontre avec l'évêché, pour exposer son point de vue.

Ainsi, MM Demers et Thériault fournissent spontanément plusieurs exemples de terrains pouvant convenir à une relocalisation, près de l'emplacement actuel et ailleurs, au coeur de la municipalité.

Les pharmaciens Marc Larouche et Marik Pilote veulent construire une bâtisse de quelque 400 000 $. Le comité de sauvegarde convient de l'intérêt de la population pour ce projet, mais estime que la municipalité y gagnerait à conserver le presbytère. On cite des exemples d'efforts faits ailleurs, pour conserver des bâtisses patrimoniales, un héritage pour les jeunes générations.

Par ailleurs, on regrette que des rumeurs circulent sur l'état de détérioration de la bâtisse, laquelle demanderait des travaux de maçonnerie, mais pas aussi importants qu'on le dit, croient MM Demers et Thériault, à la lumière des informations qu'ils ont obtenues.



CENTENAIRE- Des citoyens de Saint-Bruno veulent protéger le presbytère, seule bâtisse centenaire de cette municipalité.

(Photo Steeve Tremblay)

L'évêché ne précipitera rien

SAINT-BRUNO (PÉT)— Il n'y aura pas de précipitation dans le dossier de la démolition éventuelle du presbytère de Saint-Bruno. À l'évêché de Chicoutimi, on rappelle que l'évêque doit approuver la résolution de la fabrique locale.

Un tel dossier de vente doit aussi être examiné par le Conseil des affaires économiques du diocèse, dont aucune réunion n'est prévue en juillet.

En vertu de la loi des fabriques, il n'est pas possible d'aliéner un bien sans autorisation, d'indiquer un porte-parole. Un autre précise que la loi civile n'oblige pas les paroissiens à se prononcer, mais que l'évêque du diocèse exige que la consultation s'étende à eux, dépassant le conseil de fabrique. Président du conseil de fabrique, Guy Côté explique que l'organisation attend la fin des vacances de l'évêché, pour faire parvenir le résultat de la décision des citoyens. Cette semaine, il y aura réunion pour finaliser le dossier à acheminer à l'évêché.

Même si la fabrique doit recevoir 75 000 $, il n'est personnellement pas convaincu qu'il s'agit d'un bon choix, à long terme. Ainsi, l'argent pourrait se dépenser en quelques années. Par contre, dit-il, les réparations au presbytère sont évaluées à 80 000 $ et plus, selon une évaluation locale. Il admet cependant qu'on n'a pas tenu compte de l'obtention possible de subventions gouvernementales à la rénovation patrimoniale.

La municipalité se montre prudente. Le maire Réjean Bouchard indique qu'il appartient à la fabrique de procéder aux analyses voulues et prendre une décision: «Le conseil municipal n'a pas voulu jouer sur la juridiction de la fabrique, pour prendre une orientation, une décision.» La municipalité s'ouvre à toute demande d'aide de citoyens, en termes d'outils à leur fournir.

Le comité de sauvegarde a d'ailleurs évoqué une demande de rencontre avec les élus, au début août.

Informer la population

SAINT-BRUNO (PÉT)— Le comité de sauvegarde du presbytère de Saint-Bruno veut tenir une assemblée d'information à la population. On estime que plusieurs éléments erronés circulent.

Au nombre des exemples que cite un porte-parole, Richard Thériault, on note le zonage du terrain, non pas commercial, mais institutionnel et communautaire. Aussi, dit-il, il est faux de prétendre que la fabrique va sauver 6000 $ par an. Il évoque la location d'environ 4000 $, sans compter le chauffage, l'éclairage et l'entretien ménager, comparativement aux 9000 $ actuels d'entretien. Aussi le garage sera détruit, ce qui obligera à construire un petit garage, pour relocaliser des équipements.

Au cours des prochains jours, une rencontre aura lieu avec la Société de développement. On veut présenter aux membres les détails du projet et lui fournir les chiffres que le comité de sauvegarde a en mains. On se propose aussi d'explorer les possibilités d'obtenir des subventions des gouvernements supérieurs, pour remettre en état et valoriser la bâtisse.

M. Thériault croit dans la valorisation du site, avec bancs de parc et le reste, un facteur d'attraction susceptible de profiter à tout le milieu, notamment par la présence de touristes.



Le Dr Jean Robert, spécialisé en UROLOGIE (FRCSC), vous avise que son bureau est maintenant situé au même endroit que celui du Dr Pettersen, au 255, Collard Ouest (coin Bégin) à Alma.

Téléphone: **662-8221**

00522876

V.R. Daniel Émond
CONSIGNATION • VENTE • ACHAT

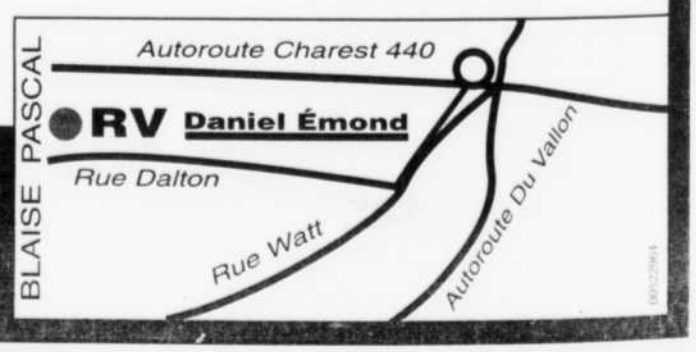
MAINTENANT DÉMÉNAGÉ AU
2650, Dalton, Parc Colbert
(Anciennement Sainte-Foy Hyundai)
QUÉBEC

NOUVEAU



Plus de 40 motorisés en main inspectés et garantis

- DÉPARTEMENT DE SERVICE
- DÉPARTEMENT DES PIÈCES



(418) 527-2726
Sans frais 1-877-527-2722
www.danielemond.com

La Marjolaine résiste aux ressacs du temps

par Patrick Voyer

(PV) - Les croisières de la Marjolaine fendent toujours aussi bien les eaux du Saguenay cette année.

L'entreprise fêtera son 30e anniversaire l'an prochain. C'est avec un souci sans cesse grandissant de faire connaître le fjord du Saguenay que les navires Marjolaine I et II résistent aux ressacs du temps.

«L'attrait touristique numéro 1 dans la région c'est le fjord. Il faut être convaincu de cela pour continuer à travailler», avoue le directeur de l'entreprise, Bertrand Picard. Il est certain que les employés le savent et que c'est pour cela qu'ils continuent de faire voguer des touristes sur le Saguenay.

C'est entre autres le cas depuis douze ans du capitaine de la Marjolaine, Patrick Auger. «La phrase que je retiens le plus, c'est quand les gens me disent qu'ils ne savaient pas qu'on avait cela au Québec. Même les gens de la région sont surpris», affirme le capitaine originaire de Québec. Son bateau prend une heure trente environ pour faire le voyage entre Chicoutimi et Sainte-Rose-du-Nord.

Ce qu'il trouve déplorable, c'est que le plus gros de la clientèle se concentre pendant quatre semaines durant l'été, soit entre juillet et août. «Des fois, je fais des voyages avec dix personnes à bord», dit-il en pointant son navire pouvant embarquer 400 personnes sur ses trois ponts.

M. Auger croit que plus les années passent, et plus les gens désirent que les périples soient moins longs. Non pas qu'ils soient impatients, mais seulement gourmands. Ils ont trop hâte de dévorer ces murs de montagnes et de végétation. C'est pourquoi la Marjolaine fait maintenant escale à Sainte-Rose pour alléger le parcours. Avant, le bateau filait de Chicoutimi au Cap-Trinité!

Bilan positif

Bernard Picard est très satisfait du bilan de mi-saison des croisières de la Marjolaine. Chaque jour, les deux navires effectuent quatre départs chacun entre Chicoutimi et Sainte-Rose-du-Nord. Si ces voyages affichaient complet, plus de 2000 personnes y prendraient place. Depuis le début des activités à la fin mai, au moins 35% de ce maximum a été comblé en moyenne.

«Nous sommes seulement rendus à la mi-juillet, la crème est encore à venir», explique M. Picard. Les croisières s'arrêtent à la fin septembre, lorsque le temps chaud nous quitte malheureusement. D'ici là, le livre des réservations est chargé et les touristes, venant de partout à travers le monde, abondent pour admirer le fjord du Saguenay.

Les gens de la région aussi profitent de la Marjolaine. Pourtant, leur type de croisière est plus social tandis que des croisières-excursions attirent beaucoup plus les étrangers.

Les croisières de la Marjolaine sont la plus grosse entreprise qui effectue des voyages sur le Saguenay.



BIENVENUE- Le capitaine Patrick Auger accueille depuis maintenant une douzaine d'années des milliers de touristes chaque été sur la Marjolaine. (Photo Sylvain Dufour)



Vite profitez-en!

Francine Gobeil avise tous ses clients et amis, que son kiosque est ouvert et les légumes sont disponibles.

BIENTÔT LE TEMPS DES BOUILLIS

- Laitue
- Tomates
- Échalotes
- Concombres
- Betteraves
- Siam
- Rabiole
- Chou-rave
- Radis
- Chou
- Chou-fleur
- Brocoli
- Gourganes
- Fines herbes
- Fleurs coupées



À VENIR FRAMBOISES AUTOCUEILLETTE

OUVERT 7 JOURS SUR 7

UNE SEULE PLACE POUR BIEN VOUS SERVIR, À LA FERME:

Jardins Gobeil

1704, boul. Saint-Jean-Baptiste, Chicoutimi / 549-4528

00522950

SOLDE D'ÉTÉ

GM

AIR CLIMATISÉ GRATUIT DANS TOUS NOS CAVALIERS VLX

TAUX à PARTIR de 0% Jusqu'à 48 mois

Sur plusieurs modèles comme: Cavalier, Malibu, Alero, Venture, Tracker, S10 et plus!

Cavalier VL

11 498 $* à l'achat

**178 $/mois



1er PAIEMENT ***GRATUIT

RABAIS JUSQU'À 9000 $

0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0 $ COMPTANT

Duchesne • CHEVROLET • OLDSMOBILE

• CHEVROLET • OLDSMOBILE • • CADILLAC • PONTIAC • BUICK • CAMION GMC


Michel Duchesne, Directeur général


Daniel Duchesne, Directeur des ventes


Nicole Larouche, Directrice commerciale


Martin Bergeron, Représentant


Mario Boivin, Représentant


Lawrence Fortin, Représentant


Gaston Brisson, Représentant


Jacques Gaudreault, Représentant

Meilleurs PRIX toujours à ALMA

520, DEQUEN, ALMA

669-9000

Sans frais: 1-800-893-9990

*Crédit GM inclus. Taxes et transport en sus. ** Taxes en sus. location 20 000 km/an, rabais GM inclus. *** Sur la location d'un Cavalier neuf

00522231

VOICI NOS 14 VENDUS

POUR UNE AUTRE SEMAINE SEULEMENT

La clef du succès au GÉANT, c'est le SERVICE après-vente (parole de nos nombreux clients satisfaits).



ULTRASPORT 2002

Classe A, 38 pieds, modèle 3679 Pusher diesel, moteur 300 Caterpillar avec 2 extensions

Repris en échange:
Camion Chevrolet Silverado Duramax 2002
Challenger 2001 semi-caravane modèle 29 TIB avec 2 extensions

Kodiak
Classe C, 22,5 pieds.
VENDU À M. DE LONGUEUIL

Kodiak
Classe C, 22,5 pieds.
VENDU À M. DE QUÉBEC

2003 Springdale
Semi-caravane, modèle 249 FWBHL, 25,11 pieds avec extension.
VENDU À M. DE LA BAIE

2002 Sprinter
Semi-caravane, modèle 274 FWBKS, 28,4 pieds avec extension.
(repris en échange Citation semi-caravane 23,5 pieds 1995)

2001 Springdale
Caravane, modèle 290 FKLG, 31,7 pieds avec extension.
(repris en échange Appalache caravane 1973)

1999 Citation
Semi-caravane, 33,5 pieds avec extension.
VENDU À M. DE CANTON TREMBLAY

1995 Innsbruck
Caravane, modèle 32 FKS, 33,5 pieds avec extension.
VENDU À M. DE JONQUIÈRE

1995 Citation
Caravane, modèle 35 LV, 35 pieds avec extension.

Bateau Doral Cavalier 1987
24 pieds H.T., modèle Aft Cabin.

1984 Winnebago
Classe A, 22 pieds.
(repris en échange Eurovan 1994, classe B)

1983 Appalache
pour bricoleurs
Caravane, 34 pieds avec 2 extensions.

1982 Trans-Star
Classe C, 26 pieds.

1973 Venture
Classe C, 20 pieds. **2800$**
74e ENCAN À L'ENVERS
Vendu: M. de Shipshaw, le jeudi 18 juillet

MAINTENANT 2 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR!
6017, BOUL. HAMEL OUEST, QUÉBEC
(En face du Motel Maxime)
1-877-871-9715

FINANCEMENT JUSQU'À 20 ANS
NEUFS ET USAGÉS
TAUX D'INTÉRÊTS SPÉCIAUX
AUCUN COMPTANT
Sur approbation de crédit

Le Géant ne fait que des gens comblés

GÉANT MOTORISÉ

173, ROUTE 172, SAINT-AMBROISE • 672-4744 ou 1-800-463-9612
Pour nous rejoindre sur Internet: www.legeantmotorise.com

Heures d'ouverture à Saint-Ambroise:
du lundi au vendredi de 9 h à 19 h
OUVERT LE SAMEDI de 9 h 30 à 16 h
(à Saint-Ambroise)

À 15 MINUTES DE JONQUIÈRE, CHICOUTIMI ET ALMA

ACHETEZ DU GAGNANT

Les gens viennent de partout au Québec pour la qualité du SERVICE, la variété des produits et les prix abordables!

10 millions en inventaire / 12 ans d'existence dans la vente de motorisé

Plus de 200 unités: motorisés, roulottes et fifthweels en montre

Les gens ont compris que le service après-vente, c'est très important!

FAITES VITE! IL NOUS EN RESTE ENCORE QUELQUES-UNS À CE PRIX INCROYABLE!
Kodiak usagés comme neufs! Ne perdez pas cette chance!
GARANTIE 3 ANS OU 60 000 KM
FABRICATION CANADIENNE
22,5 pieds
Spécial:
48 950$ taxes
LE PRIX DU GÉANT, IMBATTABLE!!!

INTRUDER 2003
Classe A
Modèles 350, 375, 369 et 379
Châssis Workhorse, moteur 340 GM, avec extension.

VIENT D'ARRIVER!
EUROVAN 1994
Classe B, Moteur neuf
Équipé campeur au complet, très propre, un vrai bijou.
QUI LA CHANCE?

Daybreak 2003
Classe A
Modèles 2750, 2960, 3270, 3275 et 3285
Moteur 340 GM, 8,1 litres, châssis Workhorse

Laredo 2003
Semi-caravane, HAUT DE GAMME, tout équipée, 3 en inventaire, 2 modèles 29BH et 1 modèle 27 RK.

Breckenridge 2002
ROULOTTE DE PARC
Modèle 844 SB 44 pieds, 102" de large avec 2 extensions, 2 en inventaire.

VIENT D'ARRIVER!
Pace Arrow 1984
Classe: A, 30 pieds, moteur GMC 454 6,2 Diesel, couche 6 personnes, salle de bains avec bain-douche.
DIESEL
SPÉCIAL

ODESSA 1994
VIENT D'ARRIVER!
Classe A, 24 pieds, moteur 360 Dodge, châssis Oshkosh, génératrice.
SPÉCIAL

Bateau Chriscraft Scorpion 1985
24 pieds H.T.
Modèle Speed Boat Scorpion 230
Largeur 8 pieds, moteur Mercruiser 350 Magnum, seulement 700 heures, remorque tandem avec freins, toit complet et toile de transport, radiocassette AM/FM, ancre, cablot, défense, profondimètre, radio VHF, stabilisateurs, compas. En bon ordre de fonctionnement. Une aubaine très abordable!
VIENT D'ARRIVER!
Visible sur le Saguenay. Cell. 418-540-8074, 7 jours sur 7

Bateau Glastron 1976 27 pieds H.T.
UN TRÈS BON PRIX
Modèle Caribeam 250, double conduite avec commande bridge, moteur réusiné Mercruiser 350 po cu., toit compeur neuf, toile de transport, toit bimini, chambre refaite à neuf, survey approuvé positif. Bonne affaire!
Visible sur le Saguenay. Cell. 418-540-8074, 7 jours sur 7

Surveillez le 75e
ENCAN À L'ENVERS

AMERICAN CLIPPER 1977
20 pieds 1/2
Départ le vendredi 19 juillet 2002: 8 000 $
Baisse de 200$ beaux dollars par jour
TANT QU'IL NE SERA PAS VENDU
Aujourd'hui, 21 juillet: 7600 $

MAINTENANT 2 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR!
6017, boul. Hamel Ouest, Québec
(en face du Motel Maxime)
1-877-871-9715

FINANCEMENT JUSQU'À 20 ANS
NEUFS ET USAGÉS
TAUX D'INTÉRÊTS SPÉCIAUX
AUCUN COMPTANT
Sur approbation de crédit

VENTE DE CAMPEURS MOTORISES ROULOTTES DE VOYAGE PIECES ET ACCESSOIRES

LE GÉANT MOTORISÉ INC.

Le Géant ne fait que des gens comblés !

173, ROUTE 172
SAINT-AMBROISE
672-4744 ou
1-800-463-9612

Heures d'ouverture à Saint-Ambroise:
du lundi au vendredi de 9 h à 19 h.
OUVERT LE SAMEDI DE 9 H 30 À 16 H
FERMÉ LE DIMANCHE

À 15 MINUTES DE JONQUIÈRE, CHICOUTIMI ET ALMA

Pour nous rejoindre sur Internet: www.legeantmotorise.com

TERRITOIRE ZAT CHICOUTIMI-VALIN

Un réseau cyclable servira de catalyseur

Par Yvon Bernier

SAGUENAY (YB)- Directrice de la ZAT Tourisme Chicoutimi-Valin, Lucie Fortin considère que le projet d'établissement d'un réseau cyclable intermunicipal à l'intérieur du territoire de la ZAT constitue un produit récréotouristique original qui va contribuer notamment à la mise en valeur des 5 municipalités du En entrevue, elle souligne que ce projet va impliquer des coûts de 1 246 000 $, il devrait débuter en 2003, totaliser quelque 130 kilomètres de parcours, et mettre à contribution les populations et sites d'intérêt de chacune des localités.

«L'on compte actuellement peu d'aménagements cyclables formels sur le territoire mais chacune des municipalités concernées, à savoir Chicoutimi, Saint-Honoré, Saint-Fulgence, Saint-David-de-Falardeau et Canton Tremblay disposent toutefois de tronçons et bandes cyclables. Il reste à développer les tracés et tronçons manquants, à les raccorder les uns aux autres et à établir une signalisation qui facilite l'utilisation du produit», expose Mme Fortin.

«L'intérêt d'un tel projet, commente-t-elle, est également de faire découvrir à la clientèle visée les produits récréotouristiques, attraits naturels et culturels de l'ensemble de ces municipalités», commente-t-elle.

Mme Fortin fait remarquer de plus qu'un tel réseau cyclable est conçu pour rejoindre pratiquement tous les âges et tous les types d'usagers, de la famille au cyclosportif.

Elle mentionne que ce même réseau a été conçu dans un esprit de continuité avec le réseau cyclable projeté dans les municipalités voisines, notamment sur le territoire de Tourisme Jonquière Plaines et Rives.

Diverses combinaisons de boucles intermunicipales et de boucles locales seront possibles et à moyen terme, il est prévu entre autres une boucle par le Parc des Monts-Valin, ajoute-t-elle.



DÉVELOPPEMENT- L'ajout de nouveaux produits touristiques, l'émergence de partenariats, le partage des expertises, et la formation accrue des intervenants touristiques, sont autant d'atouts qui vont permettre au Saguenay et à la région d'assurer leur positionnement et développement, estime la directrice de la ZAT Tourisme Chicoutimi-Valin, Lucie Fortin.
(Photo Progrès-Dimanche)

Essor fulgurant

Lucie Fortin rappelle par ailleurs qu'au début des années 1980, tout restait à faire au plan touristique, car le Saguenay ne disposait pas à toutes fins utiles de produits d'appel valables ni non plus de parcs locaux et nationaux comme c'est aujourd'hui le cas. Elle signale que par la suite des points d'intérêt et attractions majeures ont vu graduellement le jour et qu'au début des années 1990 les intervenants touristiques ont commencé à discuter plus activement de produits et forfaits correspondant à la demande touristique.

«Aujourd'hui, les touristes connaissent bien les produits d'appel, par exemple La Fabuleuse Histoire d'un Royaume, Ecce Mundo, QuébecIssime, le Fjord et la neige. De même la clientèle commence à fréquenter les parcs comme les Monts-Valin, le Cap Jaseux, le Parc du Saguenay et le Parc marin Saguenay/Saint-Laurent. Chaque année, de nouveaux produits s'ajoutent et contribuent à assurer le positionnement du Saguenay-Lac-Saint-Jean», résume-t-elle. Mme Fortin dit constater par ailleurs que les intervenants touristiques sont plus prêts que jamais à partager et à unir leur expertise, et le cas échéant, à partager les principaux attraits touristiques et outils de développement.

«L'un de ces précieux outils ou modèle est sans contredit le plan de développement quinquennal déposé par la firme GENIVAR en juin 2001», fait-elle ressortir.

Elle rappelle que Tourisme Chicoutimi-Valin et la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay ont signé récemment une entente pour offrir aux intervenants touristiques du milieu des formations adaptées à leurs besoins et à leurs demandes. «Par le passé, l'on développait chacun dans son petit coin.»

Lucie Fortin signale en terminant qu'un projet tel que celui évoqué crée définitivement la nécessaire synergie qui va profiter à moyen terme à toute l'industrie récréotouristique régionale.

Fonds de dotation
Centre hospitalier
Jonquière

Campagne 2001-2002

La Caisse populaire Desjardins d'Arvida-Kénogami verse 2500 $ pour soutenir le Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.



Monsieur Paul-Yvon Villeneuve, administrateur de la Caisse populaire d'Arvida-Kénogami remet avec joie le montant de 2500 $ au président du Fonds de dotation, monsieur Claude Roy, au président d'honneur de la campagne 2001-2002, monsieur Dany Girard et à un membre du conseil d'administration, monsieur Ghislain Ménard.

FRIPERIE JR

Si pour vous friperie signifie « FOUILLIS »
... c'est que vous n'êtes jamais passés aux « Trésors endormis »

Vêtements neufs pour enfants et maternité* en liquidation.

SURVEILLEZ BIENTÔT NOTRE NOUVEAU DÉPARTEMENT POUR DAMES

DEPUIS 4 ANS À VOTRE SERVICE

ACHAT - VENTE - CONSIGNATION -
ACCESSOIRES ET MEUBLES - CUEILLETTE À DOMICILE

* Sauf marchandises sélectionnées

«Trésors endormis»
vêtements haut de gamme et intermédiaires
156, Racine Est
Chicoutimi
(Situé à l'Atrium)
543-1678
HEURES D'OUVERTURE
Lundi: Fermé
Mardi - mercredi: 10 h à 16 h 30
Jeudi - vendredi: 10 h à 20 h 30
Samedi: 10 h à 16 h 30



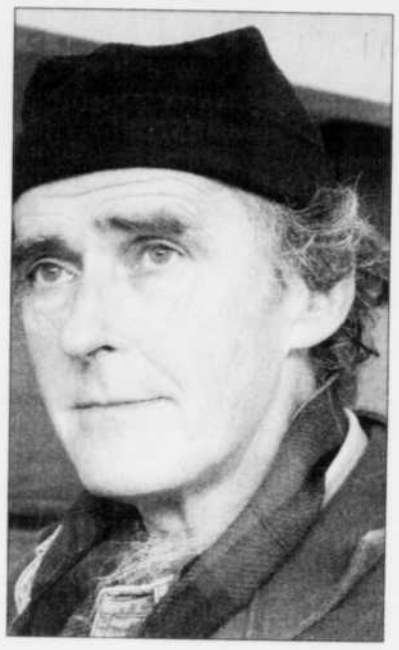
Des écrivains commentent «La nature, un livre ouvert»

par Yvon Bernier

PETIT-SAGUENAY (YB) - Reboiseur de métier et écrivain-poète à ses heures, Guy Genois propose aux Saguenéens la réalisation d'un projet original et inédit intitulé : «La nature, un livre ouvert». Ce grand livre, aux pages dispersées ici et là dans le territoire du Royaume, vise la pleine mise en valeur de la nature et de la culture.

Ce projet consiste pour l'essentiel, explique-t-il en entrevue, à apparier des textes finement ciselés (prose, poème ou chant) aux splendeurs de la nature, réparties sur les rives sud et nord du Saguenay.

«Une telle initiative, commente Génois en entrevue, va atteindre un double objectif. D'une part, cela va faire connaître et découvrir aux populations de la région et de l'extérieur, des auteurs principalement du Québec, qui ont su chanter magnifiquement la nature par la magie des mots. D'autre part, la lecture des textes va faire découvrir aux populations et touristes qui empruntent la Route du fjord, des éléments naturels, sites, points d'attrait et panoramas largement méconnus ou ignorés jusqu'à maintenant.»



CULTURE ET NATURE - Reboiseur de métier et poète à ses heures, Guy Génois considère que le projet «La nature, un livre ouvert» constitue un atout de plus au plan touristique et culturel.

(Photo Jeannot Lévesque)

En plein air

Essentiellement, poursuit-il, une cinquantaine de panneaux avec support tubulaire et base de béton serviront en quelque sorte de présentoir aux textes d'auteurs qui seront gravés sur une plaque d'aluminium anodisée.

«Les pages de ce grand livre qui seront lues, en toutes saisons, par des randonneurs, touristes de passage, et amants du plein air, seront aménagées et fixées pour résister aux intempéries», indique-t-il.

L'instigateur du projet signale qu'il mijote ce concept depuis six ans déjà et qu'il estime que le temps est venu avec la collaboration du village de Petit-Saguenay où il réside, et de divers autres partenaires intéressés d'en assurer la réalisation.

Il signale qu'il a même élaboré de façon préliminaire une longue liste d'auteurs dont les extraits de textes seront éventuellement retenus.

Des exemples

Ainsi par exemple, l'un des panneaux présentoir du texte suivant : «Plus fragile que la feuille à l'arbre, la vie, Plus lourde que la montagne, au large la vie, Légère comme plume d'outarde, si, Tu la lies à une autre vie, la vie», qui est de Félix Leclerc, pourrait être lu à partir du belvédère situé sur l'une des plus hautes montagnes de Ste-Rose-du-Nord.

Ou encore cet extrait de Mgr Félix-Antoine Savard que voici : (...) les bleuets sont mûrs. C'est le raisin de chez nous, fils du feu; de l'humble sol, c'est l'offrande, c'est le miel des cranssauvages». Ce dernier texte pourrait être lu et mis en lien avec la bleuetière expérimentale de Petit-Saguenay.

À la hauteur de Tadoussac, à l'embouchure du Saguenay, un panneau pourrait reproduire les paroles de la chanson de Georges d'Or : «Où est-il donc le vent, Que je le prenne, Que je l'emmène, Le vent du nord, Le vent qui mord. Le vent qui vire tout à l'envers».

Ce ne sont que quelques exemples du chapelet de perles qui pourront être mises en évidence.

En terminant l'écrivain poète Génois mentionne que si l'assentiment des partenaires est obtenu à cet effet, il envisage de fixer dans le village de Petit-Saguenay un plus grand nombre de panneaux, car c'est l'un des agglomérations parmi les plus coquettes et fleuries du territoire du fjord.

POMPELAC

NOUVEAUX PRODUITS EN INVENTAIRE
TUYAUX ET RACCORDS PVC
SED: 40
SED: 80

Vente, réparation, montages spéciaux

BERKELEY

Bassins en PVC fibre, clapets et alarme de niveau

Réservoir pressurisé en métal de 2,7 à 120 gallons

Pompes Jet de 1/3 HP à 1 1/2 HP

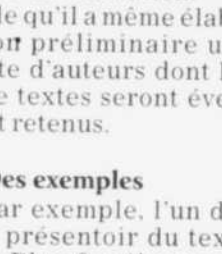
Pompes submersibles de 1/3 HP à 100 HP

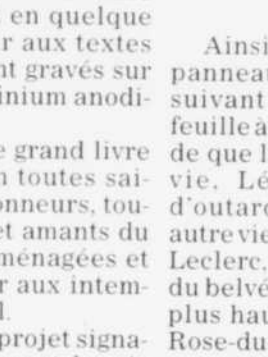
Pompes d'assèchement

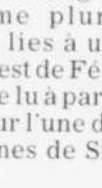
Égout

Ouvert le samedi matin de 9 h à 12 h
du 25 mai au 24 août
www.pompepisf.com

696-1721
1584, boul. Saint-Paul, Chicoutimi









Vente
faites votre offre!
5 jours seulement 22 au 26 juillet

Camions

1999 Trans Sport, blanche, or
1996 Caravan, raisin
1993 Villager, bleue
1993 Caravan, bleue
1993 Caravan, bleue
1992 Pick-Up 2X4, bleu
2000 Venture LS, rouge
2000 Caravan, bleue
2000 S10 4X4 tout équipé, noir
2000 Venture, bleue

Grande liquidation
Véhicules d'occasion

Automobiles

1999 Malibu, verte
1999 Cavalier, beige
1999 Cavalier Z24, verte
1998 Malibu, beige
1998 Malibu, rouge
1998 Mystic, grise
1996 Metro, 2 portes, beige
1996 Cutlass, noire
1996 Accord, blanche
1995 Neon, rouge
1995 Escort, 2 portes, verte
1994 Metro, 2 portes, noire
1994 Escort, bleue
1990 Tempest, blanche
1987 Bonneville, blanche
2001 Alero, 4 portes, or
2000 Sephia, beige

Duchesne
• CHEVROLET
• OLDSMOBILE

Duchesne Chevrolet Oldsmobile
520, DEQUEN, ALMA
669-9000
Sans frais : 1-800-893-9990

Festirame

Festirame a fermé les livres sur son édition 2002, dimanche dernier. Malgré une baisse de la clientèle, ses organisateurs devraient présenter un budget équilibré. Ils se pencheront cependant sur les raisons de cette diminution de la participation. Festirame a vendu 3600 passeports



SERGE Émond
semond@progresdimanche.com

pour son édition 2002 en comparaison à 5800 en 2001.

Moyens de pression

Les ministres du Parti libéral du Canada tiendront leur caucus au Saguenay-Lac-Saint-Jean, du 19 au 22 août. Récemment, les membres de la Coalition pour la construction d'une route à quatre voies divisées dans la réserve faunique des Laurentides ont lancé sur la table une série d'idées pour mettre de la pression sur les ministres pendant leur caucus. La médiatisation des idées soulevées à cette occasion a beaucoup fait jaser en début de semaine. Elles allaient du kidnapping du député André Harvey à l'occupation des aéroports, en passant par la formation d'une chaîne humaine. Le directeur général de la Coalition, Denis Brassard, a mentionné que ces idées ont été lancées pendant un «brain storming». L'organisme songe à un coup d'éclat pour sensibiliser les ministres mais la stratégie qui sera utilisée reste un secret.



Incendie

Un incendie a fait beaucoup de dégâts dans un immeuble à appartements de la rue Papineau à Chicoutimi, mercredi. Il a nécessité une alerte générale et la présence de nombreux pompiers et policiers. Le feu a complètement détruit trois des 15 appartements de l'immeuble. Plusieurs autres ont été endommagés par l'eau.

Eau potable

La municipalité d'Alma a oublié la possibilité d'agrandir son usine de traitement de l'eau potable de la Dam-en-Terre. Elle construira plutôt une nouvelle usine dans le quartier Saint-Coeur-de-Marie pour desservir la population qui se trouve au nord de la rivière Grande Décharge. La construction est évaluée à 3,6 millions $

Camping

Un autre sujet qui a beaucoup fait jaser en début de semaine est la présence d'auto-caravanes sur un terrain qui leur est réservé à proximité du Vieux Port de l'arrondissement Chicoutimi. Certaines personnes voient leur présence d'un mauvais oeil. D'autres intervenants, y compris le maire Jean Tremblay, n'y voient pas vraiment d'inconvénient.

Des HAUTS...



Keven Fortin-Simard... un jeune homme de Roberval, a gagné le championnat de golf du Québec Premiers Élans Banque de Montréal, jeudi, à Laval. Il a dominé une compétition de 54 trous avec un cumulatif de 221.

Le taux... de criminalité a diminué de 2,1 pour cent dans la région métropolitaine de Chicoutimi-Jonquière en 2001. Au classement du taux de criminalité de 18 villes canadiennes, le secteur Chicoutimi-Jonquière occupe l'avant-dernier rang. Pour une fois, être avant-dernier est une bonne nouvelle.

Des BAS...



L'usine CFL Structure... de la Coopérative de Laterrière ferme ses portes pour une période indéterminée. Un manque d'approvisionnement en bois l'empêche de poursuivre ses opération. Environ 40 travailleurs sont touchés par cette fermeture temporaire...

Le Centre Maria-Chapdelaine... de Dolbeau-Mistassini a annoncé la fermeture de son service de chirurgie pour une semaine, lundi dernier, en raison d'un manque de médecins. Heureusement, la situation a été corrigée quelques heures plus tard. Un médecin a accepté de retarder ses vacances pour aider le Centre.

Le sculpteur... Michel Dallaire, originaire de Saint-Ambroise, est décédé mercredi à l'âge de 54 ans. Certaines de ses oeuvres peuvent être admirées près du sentier de randonnée pédestre de Bégin.

Saisie

Une culture de marijuana a été démantelée par l'Unité spéciale d'intervention de la Sûreté municipale de Saguenay, mardi, à Laterrière. La serre hydroponique comptait environ 600 plants de marijuana. La matériel saisi aurait une valeur de 750 000 $.

Vente de camions

La coopérative Nutrinor vient de s'entendre avec le Groupe Hallé de Drummondville pour la vente de la concession Camions Inter Élite de Québec. La vente s'inscrit dans la restructuration de la coopérative annoncée il y a déjà plusieurs mois.

Région grise

Statistiques Canada a publié d'intéressantes données, mardi. Le recensement 2001 sur l'âge et le sexe de la population canadienne a permis d'apprendre que la population canadienne continue de vieillir. Dans la région métropolitaine de Chicoutimi-Jonquière, l'âge moyen est passé de 33,2 ans en 1991 à 39,8 ans en 2001. Cette hausse de 6,6 pour cent est la plus forte de toutes les régions métropolitaines. Par contre, la région Chicoutimi-Jonquière n'est pas celle où l'âge moyen est le plus élevé. Ce titre appartient à Trois-Rivières, avec une moyenne de 41,2 ans. Par ailleurs, la population de Chicoutimi-Jonquière a glissé de 160454 citoyens à 154 938.

Carrefour

Les élus de l'arrondissement Jonquière se sont réunis mardi pour discuter de la situation au Carrefour de la santé de Jonquière.

Ils pensent que la solution aux problèmes du centre hospitalier passe en bonne partie par une meilleure concertation du milieu. Ils ont aussi exprimé le souhait que le député Stéphane Bédard s'impose dans le dossier. Ils ont demandé au maire Jean Tremblay d'en faire autant.

Sécur

Rien de bien nouveau dans le conflit chez Sécur. Il s'est poursuivi pendant la semaine, ce qui a incité la direction des Caisses populaires Desjardins à faire le point. Elle a assuré que les guichets automatiques de ses succursales ne font pas face à un manque de liquidité.

Enfants de la rivière

Un groupe de citoyens de Saint-André s'oppose à l'idée de construire une minicentrale sur la rivière Métabetchouan, dans les limites de la municipalité. Le groupe,

Les enfants de la rivière Métabetchouan, a notamment reçu l'appui de certains artistes québécois.

Libération

Camil Girard, cet ex-dirigeant des Grands Frères condamné pour pédophilie en 1996, a refait la manchette pendant la semaine. Parce qu'il a maintenant purgé les deux tiers de sa peine, il sera éligible à une libération conditionnelle dans quelques semaines. Girard devra cependant passer les quatre prochaines années dans une maison de transition.

Racer

Dans son rapport sur l'accident du 17 juillet 2001 à Normandin qui a coûté la vie à Yannick Tremblay, le coroner Carol Girard propose au gouvernement du Québec et à la Société d'assurance automobile du Québec de prendre des dispositions pour interdire la présence de motocyclettes de type racer sur les routes. Il croit que ces engins ne devraient être utilisés que sur des pistes ou des circuits spécialement aménagés.

Retraits

Trois nageurs ont déclaré forfait en prévision de la prochaine Traversée internationale du lac Saint-Jean. Deux d'entre eux viennent d'être rappelés par leur fédération nationale respective afin de participer aux championnats européens qui auront lieu en même temps que la Traversée. Le troisième est blessé. Les dirigeants de la Traversée souhaitent toujours avoir 25 nageurs au départ de la 48e édition, le 27 juillet, et ils tentent de trouver des remplaçants.



Urgences

Dans le but de solutionner la pénurie de médecins dans les services d'urgence de certains hôpitaux, notamment ceux de Jonquière et Dolbeau-Mistassini, le ministre de la Santé, François Legault, se tourne vers les médecins résidents. Une lettre d'entente entre les omnipraticiens et le ministère pour permettre la présence de médecins résidents dans les salles d'urgence est pratiquement finalisée. Le ministre Legault n'écarte pas la possibilité d'une loi spéciale si les médecins résidents se font trop tirer l'oreille. Président du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'hôpital de Jonquière, le docteur Jean-Jacques Dallaire (photo) a accueilli cette nouvelle avec joie même s'il ne pense pas qu'elle solutionnera tous les problèmes.

Un mot...

Un hélicoptère s'est écrasé à proximité du lac Mâle, à 50 kilomètres au sud-ouest de Roberval, mardi. Chanceux, le pilote n'a subi que des blessures mineures. L'intervention des militaires de Bagotville a tout de même été nécessaire...

Une vingtaine de moutons ont péri dans l'incendie d'une ferme de Saint-Bruno mercredi...

Pour compenser la perte de 36 truies en raison des chaleurs intenses du début du mois, Nutrinor recevra entre 300 et 400 porcelets à sa porcherie d'Hébertville d'ici le mois d'août...

D. André Tremblay vient d'être nommé au sein du conseil d'administration du Conseil national de recherches du Canada. La nomination de celui qui est cadre à la compagnie Alcan a été entérinée par le premier ministre Jean Chrétien, mardi...

L'ancien président de la FTQ, Louis Laberge, est décédé jeudi soir, à l'âge de 78 ans...

Les opposants à la construction d'un supermarché IGA-Plus dans le secteur des rues Vaudreuil et Hocquart à Jonquière poursuivent leur travail. Le comité des opposants demande aux élus de voir plus loin que le bout de leur nez...



SOLDE D'ÉTÉ

GM

Faites votre choix



MALIBU CHEVROLET

268 $/mois**
Location 48 mois

« Meilleur véhicule intermédiaire d'entrée de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. » selon J.D. Power.



Modèle GX
4 portes

ALERO Oldsmobile

258 $/mois**
Location 48 mois

Moteur Ecotec, boîte automatique et climatiseur.



Modèle GL

SILHOUETTE Oldsmobile

358 $/mois**
Location 48 mois

La plus faible consommation d'essence de sa catégorie† et sécurité 5 étoiles.*



Modèle 4x4

AVALANCHE CHEVROLET

548 $/mois**
Location 36 mois

Camion de l'année 2002 selon Motor Trend.

0 %
À BORD
À l'achat



Modèle LS
4x4

TRAILBLAZER CHEVROLET

478 $/mois**
Location 48 mois

Utilitaire sport intermédiaire 2002 le plus intéressant selon J.D. Power.



Modèle LS
2 portes 4x4

BLAZER CHEVROLET

298 $/mois**
Location 48 mois

La fiabilité et la durabilité d'un Chevrolet à prix compact.



Modèle Z71
4x4

TAHOE CHEVROLET

748 $/mois**
Location 36 mois

Suspension tout-terrain, On Star, sièges en cuir.



LS à cabine allongée

S-10 CHEVROLET

248 $/mois**
Location 48 mois

V6 Vortec, boîte automatique et climatiseur.



À cabine régulière

SILVERADO CHEVROLET

288 $/mois**
Location 36 mois

Prix du meilleur achat 2002 (meilleur pick-up) selon Carguide.

Vos concessionnaires GM ***du Québec***

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrit ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. †Taux de financement à l'achat de 0 % disponible jusqu'à 36 mois sur Tahoe, Avalanche et Silverado et jusqu'à 48 mois sur Malibu, TrailBlazer, Alero, Blazer, Silhouette et S-10. **Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Malibu : 2 505 $, TrailBlazer : 3 837 $, Alero : 2 735 $, Blazer : 4 464 $, Silhouette : 4 246 $, Tahoe : 3 995 $, Avalanche : 4 095 $, S-10 : 2 155 $ et Silverado : 3 456 $). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 875 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Tahoe, Avalanche et Silverado). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. †Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

M57225054

DU 24 AU 28 JUILLET À MÉTABETCHOUAN

Un volet littéraire s'ajoute à la Fête des arts

MÉTABETCHOUAN—LAC-À-LA-CROIX (PÉT)—La 11e Fête des arts, qui se tiendra de mercredi à dimanche, à Métabetchouan, s'enrichit d'un volet littéraire. Une dizaine d'auteurs



PAUL-ÉMILE *Thériault*
pethe@saglac.qc.ca

seront présents. C'est l'une des initiatives de la personne présente à titre de chargé de projet, pour Corporation de développement de Métabetchouan—Lac-à-la-Croix. Le budget de l'événement sera de quelque 50 000 $, mais le bénévolat est capital, pour la réalisation de l'événement.

Grâce au Centre local d'emploi, la Fête des arts peut en effet compter, depuis le début du mois, sur les services d'une personne qui contribue à enrichir l'édition 2002, en l'occurrence, Jacques-Antonin Bouchard.

Il voit dans la Fête des arts 2002, la première manifestation de la volonté des élus et de la Corporation de développement de mettre l'accent sur la nature et la culture.

Dans le cadre du volet littéraire, on accueillera les auteurs suivants: Yvon Paré, Danielle Dubé, Hélène Potvin (Éditions JCL) et Jacques Antonin pour un de ses livres. Des Éditions Félix, on rencontrera Thérèse Boilard, Noël la Villeneuve, Anne Vaillancourt, Moisette Dufour, Céline Larouche, Jacques Villeneuve et Lucette Lajoie. Jacques-Antonin, qui a mis sur pied Les Éditions de l'Hoirie, en sera le seul représentant.

Au nombre des ajouts, on note l'exposition d'oeuvres d'une jeune artiste en sculpture de Métabetchouan, Jacinthe Larouche, dont on retrouvera les créations à l'église. Aussi, on pourra voir les caricatures de Gaston Martin et son fils Richard, représentant bon nombre de personnalités de la région, dont plusieurs de Métabetchouan—Lac-à-la-Croix, autant de portraits faits à travers les années.

Mercredi, un "5 à 7" marquera le lancement, suivi immédiatement du défilé appelé La Grande parade. Le groupe OctuArt du secteur Jonquière (sept chanteurs, récipiendaires de différents concours) présentera, à 21 h, un répertoire diversifié de musique populaire. Jeudi, s'ouvriront les expositions, dès 13h; heure de leur ouverture les 26 et 27 également; dimanche, elles ouvriront à midi. Après le 5 à 7 habituel, on présentera, dans l'église, la comédie musicale Les Rosalies avec la mise en scène d'Annie Deschênes.

Cette prestation précédera, à 22h, la soirée des artistes amateurs.

Le vendredi 26, des démonstrations de danse auront lieu dès 13 h. L'activité tenue sous la responsabilité du Camp musical aura lieu à 19h, à l'église. Il s'agit de la prestation de l'orchestre de Belgique dirigé par maestro Jean Ryckewaert, avec l'orchestre et le choeur du Camp musical, sous la direction de maestro Livio Ponti, un musicien des États-Unis qui enseigne au Camp depuis deux ans. Les musiciens se produiront avec les élèves de la troisième session du Camp musical: une partie du programme présentera la prestation des Belges, seuls, tandis que dans l'autre partie, les élèves se produiront avec eux.

La soirée se terminera sur des airs populaires, avec le spectacle de Marie-Chantale Toupin, à compter de 22h. Samedi: souper Retrouvailles, rue Saint-André, dès 18h, avec animation à l'accordéon, puis disco-mobile, dès 20h.

S'il pleut, on s'accommodera sous le chapiteau. Le dimanche 28 aura lieu la messe de clôture, dès 9h30; après celle-ci, on rendra hommage à Jocelyne Girard, Almatoise originaire de Métabetchouan qui dirige la chorale Saint-Jude d'Alma, invitée cette année. Suivra, le déjeuner familial, de 10h à 13h, puis le spectacle de clôture à midi 30, par le groupe Cassiopée (10 chanteurs/musique de jazz, américaine, populaire). Les activités prendront fin à 14h.

Au nombre des activités, les élèves en arts plastiques du Séminaire exposeront leurs créations à la salle des Chevaliers de Colomb. Le Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité du quartier Lac-à-la-Croix sera aussi présent, avec des objets aratoires regroupés sous le nom La moisson d'antan. Également, on pourra voir une collection de tableaux constitués par Antonin Bouchard lui-même, à partir d'édifices de Métabetchouan disparus ou méconnaissables à la suite de transformations, sous le thème Patrimoine en fuite.

Le club des aînés présentera aussi, à sa salle, une exposition artistique et artisanale. Également, Thérèse Tremblay et René Gagnon vont exposer les deux nouvelles représentations miniatures de maisons de Métabetchouan: l'ancienne salle publique, utilisée par les Chevaliers de Colomb, et l'Auberge Lamy; cette dernière création aurait nécessité 800 heures de travail.

Le gîte Le Lucernaire présente aussi une exposition: des oeuvres miniatures d'Huguette Fortin (aquarelle) et Éric Boivin (acrylique). On retrouvera aussi les artisans sur l'avenue du "Très-art", à côté de l'hôtel de ville.

À l'intérieur d'un kilomètre, on trouvera donc divers lieux d'exposition.

L'édition 2002 de la Fête des arts devrait attirer plus de 20 000 personnes au quartier Métabetchouan de Métabetchouan—Lac-à-la-Croix, espère-t-on, à la faveur du congé de la construction.

Cette année, la municipalité invitée est Labrecque. Le graveur sur verre André Bouchard d'Alma a créé trois pièces qui seront remises, lors du souper dans les rues, aux représentants de cette municipalité, mais aussi à celles de l'an dernier, soit Desbiens et Saint-André.

(Autre texte en page A32)



• Tomates, concombres et légumes variés
• Fraises
• Pain de ménage
• Produits de la table



FERME La Rouquine

Ferme: 3287, rang Ste-Famille Chicoutimi
Tél.: (418) 549-6850
Les Halles de Chicoutimi (ouvert tout l'été)
Tél.: (418) 549-1290

005186-36

Fonds de dotation Centre hospitalier Jonquière

Campagne 2001-2002

Une fois de plus, Raymond Chabot Grant Thornton s'implique dans son milieu en remettant 500 $ au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.



Monsieur André Hébert est très heureux de contribuer à la campagne de financement 2001-2002 sous la présidence d'honneur de monsieur Dany Girard.
Sur la photo: monsieur Dany Girard, madame Johanne Bilodeau, membre du C.A., monsieur André Hébert et monsieur Claude Roy, président du Fonds de dotation.

00523010

Épilation laser

la garantie du meilleur prix* et du meilleur service...



*Détails en clinique

Nos lasers sont supérieurs comme le démontrent des études scientifiques

• Double garantie : garantie du meilleur prix* et garantie écrite d'efficacité*
• DermaSoleil[MD] : méthode d'épilation exclusive
• Financement sans intérêt

À partir de **39,95 $** par mois

Des centaines de prix À GAGNER sur www.epiderma.ca

EPIDERMA[MC]
le plus important réseau de cliniques d'épilation par laser

874, boul. de l'Université Est, bur. 315, Chicoutimi
(418) 549-5211
1-866-651-8678

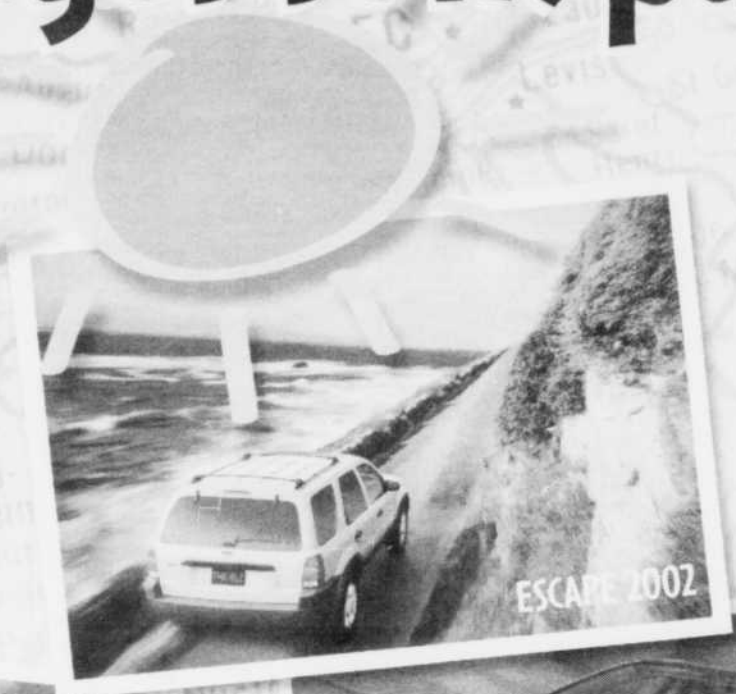
300 partenaires au Québec, dont **25 au Saguenay—Lac-Saint-Jean**

ALMA :
Institut de Beauté Guylaine 668-7777
Institut Hélène Bilodeau 662-3232
Salon Charme Beauté 668-2706
CHICOUTIMI :
Centre Beauté Coiffure Barrette 693-3336
Salon d'Esthétique À Pro Peau 690-2585
Salon Monick Charest 549-9163
CHICOUTIMI NORD :
Esthétique Annick Enr. 696-5053
DELISLE :
Centre d'esthétique Guylaine Noël 347-4652
Centre d'esthétique L'Évasion 347-1596
HÉBERTVILLE :
Beauté Elsha 344-5445
JONQUIÈRE :
Carrefour Beauté Esthétique 548-6366
Centre de Beauté France 542-5321
Salon Carole 547-9335
Tendance Esthétique M.H. 695-4447
LA BAIE :
Bronzage Coiffure Izo 544-0574
Centre d'esth. Catherine Lavoie 697-9000
Clinique esthétique Nicole 544-8470
Détente au bout des doigts 544-0178
Esthétique Détente Renée Godmaire 544-7056
LA BAIE :
Esthétique Isabelle Messier 544-2259
Esthétique Pascale 544-6028
Institut Art Beauté inc. 544-0597
NORMANDIN :
Salon d'esth./électrolyse Chislaine 274-3515
SAINT-BRUNO :
Salon Douce Heure 343-3951
SHIPSHAW :
Salon Esthétique Chantale 695-6225

00521243

Vos congés sont payés

**Cet été,
Ford vous invite à
prendre des vacances
sans paiements.**









ACHAT*

0$

Mise de fonds
Paiement pendant 90 jours
Intérêt pendant 90 jours

LOCATION**

0$

Mise de fonds
Dépôt de sécurité
1re mensualité payée par Ford

À l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2002 neufs en stock.





LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL
BACARDÍ

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Ford

ford.ca

1000$ de rabais aux diplômés

***Achat :** cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. ****Location :** cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. †La double cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager avant). (www.NHTSA.com) ††Focus est la marque de voiture la plus vendue dans le monde selon Top Three Global Car Sales by Nameplate de janvier 2002. †La quadruple cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager) et latérale (sièges avant et arrière). La cote de sécurité cinq étoiles en cas de collision latérale s'applique uniquement aux véhicules équipés de sacs gonflables latéraux, de série pour les versions Windstar SEL et Limited et en option pour les versions Windstar LX et Sport. (www.NHTSA.com) ††Série F est la gamme de camions la plus vendue dans le monde selon Auto Strategies International Inc. (années 1977 à 2000). Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln et Thunderbird et des Série F dont le PTAC excède 3 856 kg, et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

FÊTE DES ARTS À MÉTABETCHOUAN

Les aînés prennent une part active

par Paul-Émile Thériault

MÉTABETCHOUAN—LAC-À-LA-CROIX (PÉT)— Le Club des aînés de Métabetchouan prend une part active à la Fête des arts 2002, qui débutera mercredi, dans ce quartier de Métabetchouan—Lac-à-la-Croix. Le club se fera l'hôte d'une exposition artistique et artisanale, à compter de jeudi. Le comité organisateur est à l'oeuvre depuis plusieurs mois. Le président du club, Jean-Marie Bergeron, attend 1500 visiteurs, comme l'an dernier.

Le bénévolat dont le club bénéficie a permis de monter une édition 2002 étoffée de l'exposition. Il s'agira de la quatrième édition de cet événement populaire, tenu dans le cadre de la 11e Fête des arts.

Plus de 35 artistes et artisans exposeront leurs créations, «des oeuvres très diversifiées, créées et exécutées avec minutie et amour», écrit le comité organisateur. Le local des aînés, situé au 53 Saint-Antoine, présentera des peintures et aquarelles, tableaux, ouvrages de cuir en relief et cuir modelé, peintures sur granit, et autres.

On pourra aussi y voir des travaux d'ébénisterie, des sculptures sur bois et sur bois d'orignal (par un sculpteur de Métabetchouan), de la taxidermie, des broderies et dentelles norvégiennes, mentionnent les responsables.

Le local présentera aussi des produits de l'autruche, de l'artisanat comprenant de nouvelles créations, de la broderie sur ordinateur, ainsi que des modèles réduits de maisons ancestrales pas encore présentées au public.

Le président du club souligne le travail du comité organisateur qui a déniché plusieurs nouveautés, pour l'édition 2002. Outre les sculptures dans le bois d'orignal, il souligne la peinture sur pierre et les créations de cuir, absentes jusque-là, elles aussi.

Le comité organisateur espère voir, au local de la rue Saint-Antoine, de nombreuses personnes du quartier Métabetchouan, mais aussi du quartier Lac-à-la-Croix, et d'autres municipalités.

Échanges entre générations

On insiste sur la dimension intergénérationnelle de l'exposition. Ainsi, tous les âges y sont représentés: on y verra des créations de jeunes de 20 ans, jusqu'à celles d'une peintre de plus de 80 ans.

Le Club des aînés compte 600 personnes; outre les retraités des deux quartiers de la municipalité, il compte des membres à Saint-Gédéon, et ainsi qu'Alma et Chambord et même Québec.

Cela amène le président Bergeron à souligner l'aspect social de l'exposition présentée dans le cadre de la Fête des arts: «C'est une occasion de retrouvailles, de discussions et de rapprochements entre aînés de bien des milieux...»

M. Bergeron rappelle que le club qu'il préside se préoccupe depuis longtemps du volet intergénérationnel: ainsi, l'organisation parraine le Club de patinage artistique local: «C'est dans le programme des aînés de s'occuper un peu des jeunes, de favoriser des rapprochements...»

Jusqu'au 28 juillet inclusivement, il sera possible de visiter cette exposition de 13h à 16h30 et de 19h à 22h, jeudi, vendredi et samedi, ainsi que dimanche, de 10h30 à 14h, précisent les responsables.



SYMPATHIQUE— Le populaire chanteur Richard Séguin, de passage à Alma, lors des derniers jours du Festirame, a montré, encore une fois, à quel point il est proche des gens. Il a bien voulu se faire photographier avec Nancy, Johanne, Annie et Sylvie des boutiques F-17 et Jérôme, du centre commercial le Carrefour Alma. L'artiste en a aussi profité pour signer des autographes, une occasion de rencontrer les passants et jaser avec eux.

(Photo Chantale Hamel)






LA VENTE
Colossale
Chrysler • Dodge • Jeep
0%*
et
AUCUN†
PAIEMENT AVANT
90
JOURS
au financement à l'achat sur plusieurs modèles 2002.
jusqu'à 60 mois
Pendant le grand solde de l'année, profitez d'offres imbattables sur une quantité impressionnante de véhicules en stock.
Chrysler Neon
Jeep MD TJ
Chrysler PT Cruiser
Chrysler Intrepid
Chrysler Concorde
Jeep MD Liberty
Dodge Ram
Jeep MD Grand Cherokee
Dodge Dakota
Dodge Caravan et Grand Caravan
daimlerchrysler.ca
En piste avec DODGE
Fière commanditaire du Molson Indy
Gagnez une journée de pilotage
Courez la chance de gagner l'un des 28 forfaits d'une journée à l'école de pilotage Skip Barber à Mont-Tremblant.
Pour participer, faites l'essai d'un véhicule Dodge chez votre concessionnaire participant entre le 22 juillet et le 30 août 2002.
Aucun achat requis. Valeur approximative de 1 500 $ par forfait. Détails chez les concessionnaires participants.
5 100
Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge, Jeep MD 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.
DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000 $‡
Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep MD
* 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Intrepid, Concorde, 300M et Neon 2002 en stock. † Aucun paiement avant 90 jours au financement à l'achat sur les Chrysler Intrepid, Concorde et 300M 2002 en stock. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres exceptionnelles de financement à l'achat. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Chrysler Neon (750 $). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Chrysler et Dodge sont des marques déposées de DaimlerChrysler Canada Inc. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.
Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep MD du Québec
CHRYSLER Dodge Jeep
Jeep
00522774

JOLIE VOISINE

Son mari découvre une nouvelle utilité à son télescope

Madame, que feriez-vous à ma place? J'ai 40 ans. Mon mari a 45 ans. Nos voisins ont installé un «spa». Je remarque que mon mari passe son temps à observer (-



ANDRÉE Boily
redaction@progresdimanche.com

voyeur?) la voisine «qui se fait vibrer» par les jets à partir de notre chambre du deuxième étage.

Donc, bonne vue, rien de grave jusque-là. Si ce n'est qu'à plusieurs reprises, j'ai vu que cette voisine se baignait nue. Des arbres et une clôture empêchent les autres voisins de voir cela, mais mon mari, au deuxième étage et avec son télescope, la voit dans toute sa nudité. Et je pense qu'il y a complicité et qu'elle le sait. L'autre jour, j'ai même surpris mon mari nu, en érection dans la fenêtre. Le voyait-elle aussi?

Je suis déçue et inquiète de ce comportement qui selon moi est strictement charnel, physique. Est-ce du vice? Est-ce un voyeur? Est-ce correct?

Il m'a même dit que ses seins étaient plus beaux que les miens. De plus, elle n'a que 26 ans. J'attends vos conseils.

Lucie

Est-ce du vice? Autrefois, je me souviens qu'on utilisait facilement ce mot lorsqu'on avait à faire à «du monde» pas mal porté sur «la chose». Votre question a donc suscité chez moi la curiosité d'aller vérifier dans le dictionnaire la définition qu'on donne au mot vice. La voici donc: habitude qui dénote un déséquilibre maladif, mais donne du plaisir.

Dans cet ordre d'idée et pour tenter de trouver avec vous des réponses, je vous poserai quelques questions: «Avez-vous l'impression que cet intérêt de votre mari pour la voisine est de l'ordre de l'exagération, de l'excès, voire de la fixation? (genre : vingt fois par jour, qu'il fasse beau ou non, il monte au deuxième vérifier par la fenêtre s'il n'aurait pas la possibilité de l'apercevoir). S'agit-il plutôt d'une activité occasionnelle limitée à ses ébats dans le «spa»? Vous admettrez avec moi qu'il y a une grande différence entre les deux.

Quant à savoir si votre mari est un voyeur, cela dépend: si sa vie sexuelle est majoritairement liée au fait de «voir» (films pornos, revues, longue-vue, télescope, regards par la fenêtre des maisons, etc..) et qu'il a rarement besoin de relations sexuelles, ceci est une possibilité. Si au contraire, sa recherche d'excitations visuelles est occasionnelle et se limite à profiter «des bonnes occasions» qui se présentent, il serait exagéré à ce moment-là de parler de voyeurisme.

Enfin, vous me demandez ce que je ferais à votre place et si son attitude est correcte? À cette question je vous répondrai que de juger en terme de correct ou d'incorrect est souvent difficile, voire relatif.

Ce qui existe, ce sont des situations qui, pour chacun de nous, sont tolérables ou intolérables. Il vous revient donc à vous et à vous seule de décider si vous allez continuer à tolérer ses allées et venues aux deuxième étage parce qu'au fond, ça ne vous dérange pas tant que ça (vu que l'été est tellement court) et que son attitude ne nuit pas à votre entente de couple ou décréter que c'en est trop et que vous ne tolérez pas une minute de plus son érection devant la fenêtre et/ou son attitude irrespectueuse envers vous. Il vous faudra alors prendre le taureau par les «cornes» et avoir une bonne conversation avec votre mari dans laquelle vous aurez l'occasion de lui dire à quel point son comportement vous choque, vous chagrine, vous déçoit, vous dévalorise, vous rend jalouse, etc..

N'hésitez pas à livrer vos vrais sentiments en même temps que vous pourrez faire le point sur vos objectifs amoureux, à savoir si vous avez le goût de continuer à vivre ensemble une sexualité de couple épanouissante ou si vous décidez plutôt de revenir à une démarche plus individuelle?

À mon avis, cette façon de faire peut s'avérer beaucoup plus efficace que le seul fait de menacer ou de défendre. Il ne faut donc pas hésiter à lui poser toutes ces questions.

Faites parvenir vos lettres à:

Madame Andrée Boily
Le Progrès du Saguenay
1051, boulevard Talbot
Chicoutimi (Québec)

« Demander de l'aide... c'est fort! »

Centre Prévention Suicide:	*545-1919* *1-866-Appelle*
Centre réadaptation toxicomanie:	*695-7710*
Association de santé mentale:	*549-0765* *275-2405*
Le Miens Info Sida:	*693-8983* *1-800-463-3764*

(publicité)

DES FLEURS SUR LA NEIGE

Le témoignage d'une enfant battue

L'édition originale du témoignage *Des fleurs sur la neige* remonte à 1985. Dès sa parution, le livre a connu un succès considérable qui n'a guère fléchi depuis. Cette confession brutale a rapidement fait le tour du Québec pour déborder dans l'ensemble de la communauté francophone et sa diffusion a nécessité de nombreuses réimpressions. Aujourd'hui, l'éditeur propose une nouvelle édition en format de poche qui s'adresse, près de vingt ans après, à une nouvelle génération de lecteurs.

Il suffit d'aborder cette histoire inouïe pour s'expliquer l'accueil qui lui a été réservé. Dès le tout début, on est plongé dans l'horreur et ça ne s'arrête plus, jusqu'à la fin. Bien que le lecteur ne puisse se défendre d'un certain malaise, il ne peut s'empêcher de poursuivre la douloureuse démarche qui lui est imposée, à la recherche d'un dénouement à cette révoltante escalade de violence.

Des fleurs sur la neige n'est pas un roman. C'est une histoire vraie, celle d'une petite fille battue, abusée, humiliée quotidiennement depuis sa naissance jusqu'à l'âge de seize ans. Élisa T., tout à la fois victime et narratrice, est l'aînée des filles d'une famille nombreuse. Elle devient, dès son plus jeune âge, le souffre-douleur de sa mère, à qui un concubin abject et dévoyé, vient bientôt prêter main-forte. Les deux sadiques rivalisent d'imagination et de raffinement dans les châtiments corporels, lesquels se doublent de sévices psychologiques, de persécution et de harcèlement sous toutes ses formes. Tous les enfants, plus ou moins violentés et culpabilisés à tout propos, vivent dans un climat de terreur constamment alimenté et destiné à garder le secret sur les agissements criminels de leurs tuteurs. Élisa ne sera prise en charge par les services sociaux qu'après de nombreuses années d'enfer.

Ce récit insoutenable a remis sur le tapis toute la question de la violence faite aux enfants. Il montre bien l'impuissance et la fragilité des petits devant leurs tortionnaires, la détresse qu'ils vivent et l'impossibilité où ils sont d'échapper à leur monde aberrant. Comme nous en informe la préface de cette seconde édition, l'auteure a reçu, à la suite de la publication de son livre, une volumineuse correspondance dont de nombreux éléments constituent eux aussi des témoignages.

Car, devant des affirmations aussi énormes, il est légitime de se questionner sur leur vérité. Or, bien des faits rapportés peuvent être contrôlés et, d'ailleurs, Élisa T. porte toujours sur son corps plus de cent marques des brutalités qu'elle a subies.

On aurait tort d'aborder *Des fleurs sur la neige* avec l'intention d'y trouver une haute manifestation littéraire. D'évidence, le livre a été écrit par une personne dont les moyens sont limités. Son intérêt, indiscutable cependant, réside ailleurs. L'écriture ne se perd pas en envolées élaborées, mais elle a le mérite d'être concise et précise, elle est correcte sur le plan de la syntaxe et de l'orthographe et elle énonce avec exactitude, en des phrases courtes, ce qu'elle veut faire partager.

Clément Martel



Élisa T., *Des fleurs sur la neige*, Éd. JCL, Saguenay, 2002, 310 pages (format de poche), 11,95 $

DISPONIBLE EN LIBRAIRIE ET SUR NOTRE SITE: www.jcl.qc.ca

JCL 1977-2002 25 ANS d'histoires

avec progrès dimanche

Gagnez l'un des 10 exemplaires du livre de la semaine

Tirage au sort le vendredi 26 juillet

Faire parvenir à:
Concours
« Des fleurs sur la neige »
a/s Progrès-Dimanche
1051, boul. Talbot
Chicoutimi G7H 5C1

Nom:
Adresse:
Ville:
C.P.: Tél.:

LES ÉDITIONS JCL

Concours
« Des fleurs sur la neige »

progrès dimanche



SOLDE D'ÉTÉ

GM

Air climatisé sans frais à bord



CAVALIER CHEVROLET

Modèle VLX

255 $/mois*
Location 48 mois

0 $ comptant** | GM paie la 1ère mensualité**
0 $ dépôt de sécurité**

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

< Moteur L4 2,2 L de 115 HP >

< Boîte automatique à quatre > vitesses et traction asservie

< Télédéverrouillage et verrouillage > électrique des portes

< Radio AM/FM avec lecteur CD >

< Sacs gonflables avant > côtés conducteur et passager

< Freinage avec antiblocage > aux 4 roues

SUNFIRE PONTIAC

Modèle SLX

255 $/mois*
Location 48 mois

0 $ comptant** | GM paie la 1ère mensualité**
0 $ dépôt de sécurité**

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR



Vos concessionnaires GM ***du Québec***

L'Association des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants: Cavalier VLX (1JC69/R7B) et Sunfire SLX (2JB69/1SB, MXO, C60). Photos à titre indicatif seulement. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. **Conditions applicables à la location seulement, pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant et aucun dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

ÉMAIL FINITECH À DESBIENS

Le déménagement se déroule rondement

MÉTABETCHOUAN—LAC-À-LA-CROIX (PÉT)— Le dossier du déménagement d'Émail Finitech à Desbiens ne connaît pas de retard. C'est ce que soutient le propriétaire Martin Tremblay.

Il explique que Johnson & Johnson devait d'abord libérer l'usine Produits Desbiens du contenu appartenant à cette compagnie, ce qui s'est finalisé seulement la semaine dernière. En outre, on en est actuellement à la période des vacances. Le projet final devrait faire l'objet d'une annonce à la fin octobre ou au début novembre, et le premier four installé dans les nouveaux locaux en janvier, pour être en activité le mois suivant.

Avant cela, il aura été déposé aux partenaires financiers. Les collaborations qui se développent avec les partenaires philippins et français servent directement la réalisation des projets, à cause des marchés de masse potentiels et de l'apport de la technologie française. D'ailleurs, Émail Finitech vient de développer un nouveau partenariat français, en Alsace, soit CDI (Christian Dreyfus industries), qui va fournir une technologie éprouvée au plan de l'émaillage de l'aluminium. Martin Tremblay arrive de France. Aussi, cette entreprise investira dans le projet de Desbiens, une part dite significative du projet de quelque 10 millions $ qu'est le déménagement d'Émail Finitech à Desbiens. Le montage financier est en cours et devrait connaître son aboutissement avant la fin de septembre, période où il devrait être déposé, pour le financement du projet. CDI comptera au nombre des investisseurs.

Actuellement, l'usine de Métabetchouan—Lac-à-la-Croix fonctionne sur trois quarts de travail, avec le maximum de 28 employés que permettent les lieux, sans devoir faire des investissements qui seraient impensables juste avant de quitter une bâtisse qui sera mise en vente.

Le partenaire Invicta demeure, pour ce qui est des produits de fonte.



CUIT-TOUT— Luc et Martin Tremblay avec le nouveau produit «Cuit-tout». (Photo Steeve Tremblay)

Production diversifiée

Émail Finitech est aussi à mettre sur pied une vaste gamme de produits en aluminium, au nombre d'une dizaine. Cette production constituera 70 % de la fabrication de la nouvelle usine, et, avant peu, les trois quarts. Une firme montréalaise vient de déposer une étude de marché concluante concernant les marchés américain et canadien. L'entreprise veut aussi développer les marchés français et philippin, avec des produits de haute gamme, en aluminium.

La batterie de cuisine en aluminium sera entièrement coulée dans l'usine de Desbiens: Émail Finitech va louer une partie de la bâtisse, au besoin agrandie, à l'une des deux fonderies sur les rangs. C'est en avril que cette branche du projet devrait entrer en production.

En juin 2003, les trois fours devraient être en fonction: celui pour l'acier, l'autre pour l'aluminium et le troisième pour la peinture. Tout cela se fera en même temps que les modifications à apporter à l'usine de Produits Desbiens.

Nouveau recouvrement

Les produits d'aluminium ainsi que les moules à pain et gâteau vont être recouverts, dès septembre, d'une nouvelle pellicule brevetée par une entreprise française, le Réalise, que Martin Tremblay décrit comme d'avant-garde, car non toxique à la cuisson et si ingéré, en plus de ne pas être un fardeau environnemental pour l'étape de l'application. Le teflon va disparaître de chez Émail Finitech, qui va toutefois continuer à appliquer de l'émail sur ses produits de fonte.

Il se fait du travail avec Développement économique Canada et le Centre de haute technologie de Jonquière. Avec des partenaires de fonderies, l'entreprise se positionne pour des développements majeurs, à moyen et long terme.

L'entreprise étend son territoire

MÉTABETCHOUAN—LAC-À-LA-CROIX (PÉT)— En parallèle avec son projet d'emménager dans l'ancienne usine Produits Desbiens, de cette dernière municipalité, Émail Finitech étend son territoire aux Philippines.

Il ne s'agit pas de mettre de côté les développements au Lac-Saint-Jean ou de les restreindre, bien au contraire, mentionne le président directeur général Martin Tremblay. Il explique la nécessité, dans le contexte de mondialisation, de faire produire à moindre coût les produits de base, qui seront ensuite émaillés à Desbiens: «C'est nécessaire de réduire le prix de revient, car il est impossible de prendre le marché autrement.»

Un premier produit est né du partenariat philippin, soit un poêlon en fonte fabriqué là-bas, le «cuit-tout». Il se vendra 24,95 $ chez Wal-Mart, plutôt que 50 $ à 60 $, s'il avait été produit au Canada, trop cher pour être compétitif. Cela va permettre de faire travailler plus de gens à Desbiens, et à de meilleurs salaires, plutôt que de voir cette chaîne acheter directement en Asie. Ainsi, les fours performants de l'usine de Desbiens permettront de «rester dans les prix» de la compétition, dit Martin Tremblay.

Le directeur de production, Luc Tremblay, est allé aux Philippines dernièrement, pour mener à bien ce dossier, auprès du partenaire Vichem. Émail Finitech Philippines confie déjà des contrats à des fonderies locales: 4000 poêlons sont en fabrication.

Le partenaire philippin va écouler dans le marché asiatique les chaudrons de haute gamme en aluminium fabriqués et émaillés à Desbiens avec le produit Réalise, et s'occupera, dans la même bâtisse aux Philippines, d'entreposer les poêlons fabriqués là-bas et destinés à l'usine de Desbiens, avant de s'écouler sur les autres marchés.

Martin Tremblay vante l'éthique entourant le travail des employés philippins: de concert avec l'Agence canadienne de développement international, on s'assure qu'il n'y a pas d'exploitation des travailleurs, dont les enfants, et de l'environnement, tout en s'assurant de la qualité produite. D'ailleurs, des formateurs vont aux Philippines, tandis que des gens des Philippines viendront ici. Le respect de la personne fait partie de ses valeurs.

Un autre élément qui lui tient à coeur est la préservation du tissu social régional. «Ça me fait mal au coeur de voir ma région se vider. Je suis chanceux: j'ai rapatrié mes deux enfants». Martin Tremblay est heureux de pouvoir compter sur de la relève familiale: son fils Luc, détenteur d'un certificat en administration, est responsable de la production, et sa fille Catherine détient un baccalauréat en finance et monte les projets.

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533

(514) 257-8711 • www.devp.org



LES ÉDITIONS JCL

GAGNANTS(ES)
Tirage du vendredi 19 juillet 2002

Desruisseaux Andrée
3865, Jean-Talon
Jonquière

Duchesne Marcelline
500, boul. Auger Ouest
Alma

Duchesne Rosella
200, Parent
Bégin

Gagné Cynthia
1073, 5e Avenue
La Baie

Lajoie Yolande
2236, St-Adrien
Jonquière

Lavoie Doris
212, Potvin Sud
Hébertville

Martel Louise
97, de la Rochelle
Chicoutimi

Simard Linda
1520, Hemingway
Chicoutimi

Simard Pauline
148, rue Diamant
Chicoutimi

Tremblay Diane
7-874, rue Léonidas-Bélanger
Chicoutimi

Les livres vous seront expédiés par la poste.

progrès dimanche

JCL 1977-2002 25 ANS d'histoires

MICRO LOGIK

Vente informatique
Configuration
Réparation



SYSTÈME LOGIK - XP 1800+

* Processeur Athlon XP 1800+
* 256Mo Mémoire DDR
* Carte vidéo GeForce 4 MX440 64Mo DDR
* Carte son
* Disque 40 Go ATA133 7200 rpm
* CDROM 52X
* Modem 56K ou Carte réseau 10/100
* Haut-parleurs avec sub
* Clavier et souris
* Windows XP français
* Moniteur 17" inclus

Prix imbattable: 1349$

Graveur 32X Lite-on
Seulement: 99,95$





Choisissez parmi la plus belle sélection de boîtiers en ville!

333, Bégin, Chicoutimi (coin Jacques-Cartier)

543-1333

www.micro-logik.com

00521958

TEL-AIDE

695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean

Heures d'ouverture: 16 h à minuit

00520872

Association avec le Centre de création et de valorisation des bois de Lac-Bouchette

MÉTABETCHOUAN—LAC-À-LA-CROIX (PÉT)—Émail Finitech va s'associer avec le Centre de création et de valorisation des bois de Lac-Bouchette, pour le développement de nouveaux produits alliant le bois et des plaques émaillées.

Les produits développés feront appel à différentes techniques dont la sérigraphie.

Il s'agit là d'un des éléments relatifs à la prise en main du milieu par lui-même que M. Tremblay prône sans hésitation.



PANNEAUX- Martin Tremblay avec les nouveaux panneaux.
(Photo Steeve Tremblay)

Il souligne l'importance de développer des entreprises dans la région, et de tirer davantage profit de la transformation, donner une valeur ajoutée aux ressources et produits. Il ne manque pas d'exemples, à ce chapitre.

Du même souffle, il mentionne qu'on peut tirer partie d'un revers et, dit-il, en faire un avantage, comme cela lui est arrivé, dans le passé, avec une perte d'emploi dont il a été victime.

Prise en main

Martin Tremblay croit qu'il vaut mieux travailler à développer les entreprises régionales que de se fier sur l'éventuelle venue de compagnies importantes, d'autant plus que beaucoup rationalisent. Il espère voir les responsables de la Vallée de l'aluminium s'intéresser, notamment, à Émail Finitech: «La Vallée de l'aluminium, elle se développera à partir de chez nous. Il nous appartient de nous prendre en main et nous développer. Nous avons des idées et des projets, dont le rythme de réalisation gagnerait à recevoir des appuis et capitaux. Il est légitime de chercher des investisseurs à l'étranger, mais nous aimerions les voir, les gens qui s'occupent de la Vallée de l'aluminium. Leurs efforts sont louables, mais une partie de leur énergie pourrait être dirigée vers nous. Je ne crois pas qu'une multinationale va s'installer au Lac-Saint-Jean, à cause de l'effet de rétention de Montréal, ce qui est normal, puisque la population du Québec se concentre dans cette région. Je serai le premier à applaudir si une telle compagnie s'installe dans la région.

«Quand nos entreprises seront assez grosses, elles ouvriront des succursales ailleurs, après avoir généré une activité économique profitable, dans leur milieu premier...» Il cite Inglis, compagnie américaine, qui quitte Montmagny pour le Mexique, car, dit-il, elle n'avait pas d'attaches, dans le Bas-Saint-Laurent, et peut produire ailleurs, à moins cher. Émail Finitech Philippines amènera, au contraire, des développements à Desbiens, insiste-t-il.



JARDINS DU QUÉBEC

Des Glacis jusqu'aux Aulnaies

Partagé entre les régions Chaudière-Appalaches, Bas-Saint-Laurent et Gaspésie, le forfait Le Québec en auberge et jardins propose trois nuits en auberges romantiques accompagnées de la visite des plus beaux jardins de la Côte-du-Sud. Le périple débute au Domaine Joly-De Lotbinière de Sainte-Croix et au Manoir de Tilly de Saint-Antoine-de-Tilly, comme nous l'avons vu la semaine dernière.

Il se poursuit à l'Auberge des Glacis de Saint-Eugène-de-l'Islet ainsi qu'à la Seigneurie des Aulnaies de Saint-Roch-des-Aulnaies pour se terminer aux Jardins de Métis et à l'Auberge Métis-sur-Mer. Il est toutefois envisageable d'élargir considérablement ces vacances champêtres, facilement sur toute une semaine, en y ajoutant de nombreux jardins privés ou en s'écartant quelque peu du Saint-Laurent. C'est ce que nous allons voir encore aujourd'hui.



JOCELYN LANDRY guide une randonnée ornithologique.

Auberge des Glacis

Pas besoin de longs discours pour se laisser convaincre des charmes de l'Auberge des Glacis. Perdu dans les champs de Saint-Eugène-de-l'Islet, au bord de la petite rivière de la Tortue, ce moulin à farine a été construit en 1841.

Il a, depuis lors, vécu de multiples péripéties, dont un incendie en 1882 ainsi que plusieurs successions et reventes. Puis, en 1985, il est transformé en une des auberges les plus pittoresques de la Côte-Sud du fleuve. Après quelques changements de mains, l'Auberge des Glacis est aujourd'hui la propriété de Micheline et Pierre Watters qui y maintiennent une signature axée sur la qualité. D'abord, l'endroit lui-même, les chambres et la salle à manger sont de toute beauté. Ça respire la romance et il est certain que la moindre escapade amoureuse s'y transforme en douce aventure. La table a définitivement une orientation méditerranéenne avec sa tapenade de thon, ses fonds d'artichauts farcis aux olives et au fromage de chèvre, son agneau, son beurre de pistou ou ses quenelles lyonnaises de volaille et de brochet directement sorties du terroir provençal. L'auberge propose aussi toute une gamme de soins et de massages (californien, amma, suédois), drainage lymphatique et autres.

Quant à l'environnement forestier et agricole de l'Auberge des Glacis, il se prête à merveille à de courtes randonnées à pied et, plus particulièrement, à l'observation des oiseaux. Les sorties d'initiation à l'ornithologie constituent d'ailleurs l'une des forces de l'auberge, surtout grâce au talent, à l'expérience et à la passion communicative de Jocelyn Landry. Ce jeune amant de la nature conduit les visiteurs sur les sentiers en leur faisant découvrir tout ce qu'on soupçonne parfois mais qu'on voit rarement. Pas un oiseau ne lui échappe, ni sa trace, ni son chant, ni les signes de son passage ou les caractéristiques du milieu qui le rendent propice à l'occupation aviaire. Au fond, dans le cadre d'un forfait jardin, il nous fait voir d'un autre œil le grand jardin naturel et toute la vie qui l'habite. Ça vaut la peine de se lever de bonne heure!

La Seigneurie des Aulnaies

Le complément horticole du séjour à l'Auberge des Glacis est la visite des jardins de La Seigneurie des Aulnaies située à Saint-Roch-des-Aulnaies. Il faut toutefois avouer qu'il s'agit ici de jeunes jardins qui sont en pleine implantation. Cela n'empêche pas le site d'être tout à fait enchanteur mais il risque pour l'instant de laisser les jardiniers émérites sur leur faim. On est en train de réaliser ici une roseraie qui mettra en valeur les anciennes variétés de rosiers. On entend donc procéder aux plantations au printemps 2002 et l'évolution qui s'en suivra ne sera pas dénuée d'intérêt. Tout autour de l'étang qui retient les eaux servant à actionner le moulin à farine, on a déjà planté des bosquets d'iris alors que, aux abords du manoir, on trouve un très joli jardin floral aux couleurs exubérantes.

D'ici à ce que les jardins du milieu du XIXe siècle soient recréés et matures, la visite du Manoir et de son moulin banal vaut amplement qu'on s'y arrête. Même si la longue histoire de la seigneurie remonte à 1656, ce n'est qu'en 1853 que le manoir est complété sous l'égide d'Amable Dionne et de son épouse Catherine. C'est cependant leur fils, Paschal-Amable, qui réalisera son aménagement paysager.

J'ai eu l'impression de m'y retrouver sur les bords du Mississipi, à l'époque de Autant en emporte le vent, avec les grandes allées d'arbres qui conduisent à l'entrée, la galerie ornementée qui fait tout le tour de la maison et les hautes fenêtres qui la rafraîchissaient. De chaque côté, on observe les tours, celle de la Seigneuresse et celle du Seigneur qui lui servait de bureau pour recevoir ses censitaires.

L'intérieur est magnifiquement meublé et décoré. On peut même faire la visite avec un personnage historique qui nous raconte fort bien l'histoire des lieux en la rendant vivante.

J'ai aussi été captivé par la visite du moulin à farine qui est toujours en pleine activité. Il est mû par une immense roue à godet qu'on voit s'activer, comme il y a 150 ans, et on assiste donc à toutes les étapes de la mouture du grain. Les farines de blé, de son, de seigle et de sarrasin produites à la Seigneurie des Aulnaies sont d'ailleurs très prisées et j'ai été surpris de constater le nombre de personnes qui passent à la boutique attenante pour s'en procurer. «C'est parce que la farine est vivante», explique le meunier qui n'est pas peut fier du fruit de son labeur.



LES GRANDES galeries du manoir de la Seigneurie des Aulnaies.

Informations :

Auberge des Glacis : 1 877 245-2247

La Seigneurie des Aulnaies : 1 877 354-2800 www.laseigneuriedesaulnaies.qc.ca

Texte et photos
Yves Ouellet

NOMINATION

C'est avec un grand plaisir que l'Auberge des 21 annonce la nomination de Monsieur Pascal Paradis au poste de sommelier.

Diplômés de l'ITHQ en 1999, Monsieur Paradis a aussi bénéficié de deux stages de perfectionnement en Bourgogne et à Bordeaux, en France, afin de perfectionner ses connaissances sur les vins.

Jeune et dynamique, il pourra sûrement vous conseiller dans le choix des vins parmi notre prestigieuse cave afin d'agrémenter votre repas de belle façon.



Pascal Paradis
Sommelier

Auberge des 21

621, Mars, Ville de La Baie

Au bonheur de vous accueillir et à la vôtre!

/ 697-2121 / 1-800-363-7298 / www.aubergedes21.com

005228l38

UN PARCOURS À DÉCOUVRIR

LA RANDONNÉE DES GOUVERNEURS 2002

14e ANNIVERSAIRE

La Petite Virée (64 km)
La Virée (128 km)
La Grande Virée (200 km)
au profit du sport amateur, Saguenay – Lac-Saint-Jean

Fondation des Gouverneurs

DIMANCHE 25 AOÛT 2002

Sous la présidence d'honneur de Ginette Sirois et Luc Vandal.



Directrice des ressources humaines communications et affaires corporatives Cégep de Chicoutimi

Directeur régional Bell Canada

Pour plus d'information, vous pouvez contacter une des personnes du conseil d'administration

Raymond Langevin	690-2555
Jean-Claude Martel	543-7867
Guylaine Boivin	545-4580
Danielle Pelchat	545-8505
Bertin Houde	693-8888
Jacques Paultre	545-7346
Jean Houde	548-9051
Camille Couillard	699-5248
Clément Carbonneau	693-8304

005228l81

HYUNDAI



DES OFFRES SUPER POUR L'ÉTÉ





0$ DE COMPTANT Sur tous les modèles Accent OU 0% FINANCEMENT À L'ACHAT Sur modèles sélectionnés

ACCENT GS 2002

0$ DE COMPTANT

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **155$*** PAR MOIS/ 60 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

PDSF DE 12 395 $**



LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC††

• Moteur multisoupapes de 1,5 litre • Tachymètre • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Glaces teintées avec bande pare-soleil • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Et beaucoup plus

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LA SPORTIVE ACCENT GSi 3 PORTES ET LA GL 4 PORTES.

OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†

Sur tous les modèles Accent. Jusqu'à 36 mois.

ELANTRA GL 2002

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **179$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1995 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



PDSF DE 15 295 $**

• Moteur 2,0 litres à DACT • Deux coussins gonflables • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Zones déformantes avant et arrière • Et beaucoup plus

OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†

Sur tous les modèles Elantra GL et VE. Jusqu'à 48 mois.

Pour 20 $ de plus par mois, l'Elantra VE vous offre :

• Climatiseur • Régulateur de vitesse
• Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques

LA TOUTE NOUVELLE TIBURON 2003

• Moteur 2,0 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillards • Roues en alliage d'aluminium de 16 po • Pneus radiaux Michelin® de performance P205/55R-16 • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **249$** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1895 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†

Sur modèles Tiburon sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.



PDSF DE 19 995 $**

SANTA FE 2002

• Moteur 4 cylindres de 2,4 litres à DACT et 16 soupapes • Transmission manuelle à 5 rapports • Traction avant • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich • Radio AM/FM/CD • Glaces et verrouillage électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **229$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 2995 $

OU **1,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT†

Sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 36 mois.



PDSF DE 21 050 $**

SONATA GL 2002

• Moteur 2,4 litres à DACT • Groupe électrique • Climatiseur • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs dégivrants • Transmission automatique avec SHIFTRONIC® • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **239$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1995 $

OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†

Sur modèles Sonata sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.



PDSF DE 21 195 $**

XG350 2002

• Freins antiblocage ABS et antipatinage • Coussins gonflables frontaux et latéraux • Sellerie en cuir • Toit ouvrant électrique • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Contrôle automatique de la température • Régulateur de vitesse • Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **365$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 3495 $

OU **1,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT†

Jusqu'à 36 mois.



PDSF DE 32 295 $**

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI **UN ESSAI VOUS CONVAINCRA**

*Programme de location de Les Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 395 $; une Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 $; une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 $; une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 $; un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 neuf à traction avant, PDSF à partir de 21 050 $; une XG350 2002 neuve, PDSF de 32 295 $. Taux d'intérêt annuel de 1,24 %/1,14 %/3,82 %/3,88 %/2,75 %/2,52 %, mensualités de 155 $/179 $/249 $/239 $/229 $/365 $, pour 60/48/48/48/48/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9300 $/8592 $/11 952 $/11 472 $/10 992 $/17 520 $. Option d'achat de 4206 $/5731 $/10 080 $/9987 $/9538 $/13 167 $. Comptant de 0 $/1995 $/1895 $/1995 $/2995 $/3495 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $/0 $/249 $/239 $/229 $/365 $. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Accent GS 3 portes 2002 à partir de 12 395 $, d'une Elantra GL 2002 à partir de 15 295 $, d'une Tiburon 2003 à partir de 19 995 $, d'une Sonata GL 2002 à partir de 21 195 $, d'un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 à traction avant à partir de 21 050 $, d'une XG350 2002 de 32 295 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus. Les PDSF Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0%/0%/1,8% pour les Accent, Elantra GT et certains modèles Sonata 2002 et Tiburon 2003 sélectionnés. Elantra GL et VE, Santa Fe et XG 350 2002, pour une période de 24 ou 36 mois/24, 36 ou 48 mois/24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0%/0%/1,8% équivaut à des mensualités de 277,80 $/208,33 $/285,55 $ pour 36/48/36 mois. Coût de prêt de 0 $/0 $/279,80 $, pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $/10 279,80 $. Les offres de location et de financement sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ††Source : A.F.I.A.C., ventes de janvier à mai 2002.*

AVANTAGE HYUNDAI
2400, avenue du Pont Sud
Alma 662-2228

HYUNDAI CHICOUTIMI
553, boulevard du Royaume
Chicoutimi 543-9393

RICARD AUTO INC.
706, boulevard Sacré-Cœur
St-Félicien 679-4775

99-22500

Souhaitez-vous devenir cyberdétective?

Vous vous cherchez un emploi ou vous voulez changer votre destinée? Vous avez décidé de vous recycler dans un nouveau domaine qui est proche de celui des



LOUIS *Brisson*
lbrisson@progresdimanche.com

nouvelles technologies de l'information et des communications?

Nous avons ce qu'il vous faut! Depuis peu sur le ouèbe une formation de détectives en ligne ou détectives virtuels vous est offerte ...



FORMATION- Depuis peu sur Internet, une formation de détectives en ligne ou détectives virtuels est offerte.

Cyberdétective

Alain Stevens, le «premier cyberdétective de France», propose sur son site www.investigations-online.com des modules de formation multimédia pour les futurs détectives privés, les professionnels de l'investigation, et les personnes intéressées par la Sécurité Informatique. En effet, comme l'indiquait Le Nouvel Observateur dans une chronique sur le même sujet : «Alain Stevens n'est pas un détective privé tout à fait comme les autres». Car sa particularité est que comme détective «il a pignon sur ouèbe». Son site internet www.investigations-online.com lui fait office de bureau (permanent.nouvelobs.com).

Comme il le mentionnait : «En fait, mon champ d'activité est beaucoup plus large car je travaille sur la preuve numérique.» Alors qu'un détective essaie de démêler une affaire sur le terrain ou dans les dossiers, il préfère pourchasser sur le réseau et les disques durs des ordinateurs pour retrouver les éléments permettant de résoudre une affaire. Selon lui, «le ouèbe laisse des traces.

Les forums ou, par exemple, les cookies peuvent être la solution la plus facile lorsqu'il s'agit de rechercher une personne ou de suivre un amant ou une maîtresse qui ont pris l'habitude de surfer.

D'autre part, les codes sources des pages ouèbe des sociétés révèlent une mine de renseignements sur elles». Identifier des cyberdélinquants ou détecter des logiciels espions est aussi de son ressort.

Les formations pour devenir détective privé, ou agent privé de recherches, ne sont pas toujours adaptées aux souhaits des futurs étudiants : prix souvent élevés, contenu des matières parfois inadapté à la réalité des enquêtes modernes, nécessité de se déplacer, contraintes horaires. Parce qu'il a connu ce parcours difficile, Alain Stevens propose le fruit de plusieurs années de recherches au service de l'investigation moderne, avec une formule qui présente de nombreux avantages comme une formation modulaire qui permet de choisir les matières étudiées.

Des prix attrayants grâce à une facturation par sujet sélectionné. Vous pourrez accéder à un contenu multimédia : des séquences vidéo, des animations, des informations régulièrement mises à jour, de nombreux extraits de cours disponibles et, enfin, à des cours interactifs, avec des applications pratiques corrigées.

Grâce à une large palette de sujets étudiés comme les techniques d'investigation numérique, la détection de logiciels espions, anonymat et confidentialité, Linux et les logiciels libres, la cybersurveillance, la criminalité informatique et la lutte contre la pédophilie sur Internet, etc..

Cette formation peut s'adresser également à un large public : les parents qui souhaitent surveiller les séances de navigation de leurs enfants, les internautes soucieux de préserver leur vie privée, les dirigeants d'entreprises, pénalement responsables du contenu de leurs disques durs, les utilisateurs de PC exposés aux virus et chevaux de Troie et bien autres choses comme vous pourrez le voir en consultant le site de ce détective disons-le un peu particulier (www.investigations-online.com).

Pour toute information :
Alain STEVENS
Détective privé
17 rue Marius Monti
06400 CANNES
infos@investigations-online.com

Nous vous souhaitons un bon dimanche et à la semaine prochaine ;-).

Pour rejoindre l'auteur de cette chronique :
lbrisson@saglac.qc.ca
lbrisson@cybernaute.com
lbrisson@lequotidien.com

Naviguer sur Internet - Le Progrès-Dimanche, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1.

Il est possible de consulter les anciennes chroniques que vous avez manquées en parcourant notre nouveau site à l'adresse URL suivante: www.lequotidien.com . Bonne lecture.

« *Brisons l'isolement.... Développons l'entraide!* »

Centre de Prévention du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-Appelle

00503336

Fonds de dotation
Centre hospitalier
Jonquière

Campagne 2001-2002

Une fois de plus, Transport Jules Savard contribue à la campagne de financement du Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.



Jules Savard remet avec plaisir la somme de 1000 $ à monsieur Claude Roy, président du Fonds de dotation, à madame Johanne Bilodeau, membre du C.A., et à monsieur Dany Girard, président d'honneur de la campagne 2001-2002.

00523014

Paiement préautorisé progrès-dimanche

facile... fiable!

Progrès-Dimanche vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations.

Grâce au prélèvement automatique de Progrès-Dimanche, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

- **Est-ce avantageux pour moi?** Fini les oublis, fini les chèques, fini les comptes, fini la collecte hebdomadaire. Pour une planification budgétaire plus facile, utilisez notre nouveau programme de prélèvements automatiques.
- **Qu'est-ce qui se passe si...?** ... **vous partez en vacances**, informez-nous de la période de votre absence en composant le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.
- **Comment ça fonctionne?** Remplissez et signez le formulaire ci-dessous et retournez-le à l'adresse mentionnée. Vous donnez ainsi l'autorisation au journal Le Progrès-Dimanche de prélever automatiquement le montant de votre abonnement à toutes les quatre (4) semaines sur votre compte bancaire.
- **Un service fiable!** Progrès-Dimanche vous garantit que les informations bancaires fournies demeureront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées que pour les prélèvements automatiques pour le journal Progrès-Dimanche.

... **vous déménagez**, composez le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.
... **vous changez d'institution financière**, faites-nous parvenir un spécimen de chèque de votre nouvelle institution avec votre nouveau numéro de compte et le tour est joué!
... **vous avez l'habitude de donner un pourboire à votre camelot**, vous pouvez l'inclure dans votre prélèvement si vous le désirez.
... **vous annulez votre abonnement**, tous les montants payés d'avance vous seront remboursés.

PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES progrès-dimanche

FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT

• **Je désire payer mon abonnement du Progrès-Dimanche par prélèvement automatique de:**

4 semaines:	**6,00 $**	toutes taxes incluses
Route motorisée:	**6,20 $**	toutes taxes incluses
Pourboire facultatif pour 4 semaines:	____ $	
Total:	____ $	13 prélèvements pendant l'année

Nom de l'abonné — Prénom de l'abonné
Adresse
Code postal — Téléphone (résidence)
Date — Signature **obligatoire** telle qu'elle apparaît sur vos chèques ou votre carte de crédit.

S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

INSTITUTION FINANCIÈRE*

*Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPÉCIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion
Adresse
N° de succursale — Téléphone

• Par la présente, j'autorise le Progrès-Dimanche, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. **CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 30 JOURS DE MA PART AU PROGRÈS-DIMANCHE (précédent la date de prélèvement bancaire)**. Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

Paiement préautorisé, Progrès-Dimanche, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

00521669



ACCUEIL— La sympathique Catherine Gagné accueille touristes et gens de la région de passage au comptoir de vente de la Fromagerie Perron de Saint-Prime. Cela contribue à l'ambiance et ajoute à l'odeur de fromage qu'on y trouve, à quelques pieds de la fabrique.

(Photo Steeve Tremblay)



SOUVENIRS— Un autre défilé fait déjà partie des souvenirs... et des photos. Ici, la petite Marjorie Boivin, 20 mois, de Saint-Stanislas au Lac-Saint-Jean, s'amuse avec le bouchon de sa bouteille... tout en s'intéressant davantage à la photographe. La scène se déroulait sur le trottoir lors du défilé du festival Les 10 jours western de Dolbeau-Mistassini.

(Photo Chantale Hamel)



SAVEURS— Marilou Boutin déguste sa sucette à l'érable, reçue lors du défilé western.

(Photo Chantale Hamel)

Fonds de dotation
Centre hospitalier
Jonquière

Campagne 2001-2002

En versant le montant de 1050 $, Fjorcell invite les gens du milieu à soutenir également le Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.



Madame Manon Bélanger de Fjorcell inc. a procédé avec plaisir à la remise d'un montant de 1050 $ à monsieur Claude Roy, président du Fonds de dotation, à monsieur Georges Raymond, membre du C.A. et à monsieur Dany Girard, président d'honneur de la campagne 2001-2002.

0052309G

Voyez ce qui circule cet été !

« Attendez-vous à passer plusieurs stations d'essence avant que ce véhicule (...) vous réclame le plein. » **– Le Magazine Carguide**

RIO

165 $* Frais de transport inclus

PAR MOIS/60 MOIS
AVEC 0 $ DE COMPTANT

Incluant :
- Moteur de 1,5 litre, 4 cylindres, DACT, 96 chevaux
- Boîte de transmission manuelle à 5 rapports
- Deux coussins gonflables
- Poutres latérales d'impact en acier
- Soutien lombaire siège du conducteur
- Miroirs sur les pare-soleil



« Les atouts de la Kia [Spectra], sont ses lignes de carrosserie fluides au caractère Européen, une bonne garantie de base et un prix souvent plusieurs milliers de dollars de moins que la concurrence. » **– auto-stop.net**



SPECTRA

179 $*

PAR MOIS/60 MOIS
AVEC UN COMPTANT DE 995 $

Incluant :
- Moteur de 1,8 litre, 4 cylindres, DACT, 125 chevaux
- Boîte de transmission manuelle à 5 rapports
- Deux coussins gonflables
- Climatisation disponible
- Banquette rabattable 60-40
- Enjoliveurs pleine roue
- Chaîne stéréo AM/FM/cassette

« Les éléments de confort, de sécurité et de fonctionnalité, bien dosés, assurent une promenade agréable au supermarché tandis que sa robustesse et ses capacités permettent une conduite sécuritaire sur tous types de surfaces. » **– Le Magazine Carguide**

SPORTAGE 4X4

229 $* PAR MOIS/60 MOIS
AVEC UN COMPTANT DE 2 500 $

Incluant :
- Moteur de 2,0 litres, 4 cylindres, DACT, 130 chevaux
- Boîte de transmission manuelle à 5 rapports
- Deux coussins gonflables et coussin gonflable aux genoux du conducteur
- Climatisation
- Glaces et verrouillage des portières commandés électriquement
- Rétroviseurs chauffés commandés électriquement
- Chaîne stéréo AM/FM/cassette
- Glace intimité à l'arrière
- Colonne de direction inclinable
- Roues stylisées en alliage
- Système antivol



Modèle EX illustré

Ou, pour **25 $*** **de plus par mois,** louez la Sportage EX toute équipée et obtenez aussi :
- Freins antiblocage
- Galerie de toit
- Placage
- Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser
- Régulateur de vitesse

Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT‡ pour tous les modèles 2002 !

KIA



Dépêchez-vous ! Venez profiter des soldes d'été KIA.

Renseignez-vous sur la gamme complète Kia au www.kia.ca

Kia Harold Auto
1120, boulevard du Royaume ouest
Chicoutimi (418) 693-8050

Gagné Kia
2685, avenue du Pont Sud
Alma (418) 662-4013

Kia Mistassini
59, boul. Panoramique
Dolbeau-Mistassini (418) 276-1556

PROGRAMME «PRÊT-À-PARTIR» KIA POUR DIPLÔMÉS

D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tous renseignements, passez chez un concessionnaire. * Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Sportage EX 2002 (SP5482), Sportage 2002 (SP5412), Spectra 2002 (ST5412), Rio 2002 (RO5412). Durée de location-bail de 60 mois avec taux de financement annuels respectifs de 2,38 %, 2,24 %, 2,59 % et 1,66 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 2 500 $, 2 500 $, 995 $ et 0 $. Versement du premier mois de 254 $, 229 $, 179 $ et 165 $, plus frais de transport de 550 $, 550 $, 450 $ et 0 $, et frais d'acquisition de 350 $ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 24 095 $, 22 095 $, 14 595 $ et 12 095 $, et se chiffre respectivement à 17 240 $, 16 240 $, 11 735 $ et 9 800 $. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 7 963,50 $, 7 363,50 $, 4 000,95 $ et 5 299,90 $, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 $ par kilomètre excédentaire. Les plaques, immatriculation, assurances, inspection préalable à la livraison, transport et taxes sont en sus. ‡ Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les plaques, immatriculation, assurances, inspection préalable à la livraison, transport et taxes ne sont pas compris dans le PDSF. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. D'autres options et modalités de location et de financement sont offertes, incluant un taux de financement à l'achat de 0,0 %, pour une durée de 36 mois, sur approbation du crédit, pour les modèles 2002 présentés. Exemple de financement à l'achat : 10 000 $, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, équivaut à 277,78 $ par mois, pour 36 mois, le coût d'emprunt est de 0 $ pour une obligation totale de 10 000 $. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. Pour tous renseignements, consultez votre concessionnaire Kia participant. Offre d'une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

0052749

DU 2 AU 4 AOÛT

Le Festival du cowboy prend Chambord d'assaut

par Roger Tremblay

CHAMBORD(RT) - Déjà 10 ans! Le rêve de Vincent Gagnon en est déjà à sa dixième manifestation puisque la première édition du Festival du cowboy de Chambord s'est tenue en 1993. La 10e édition sera présentée cette année du 2 au 4 août.

Pour le président fondateur et toute son organisation, c'est une autre belle fête des chevaux et du country qui est en voie de s'organiser dans la municipalité du maire Bruno Laroche.

«Nous attendons cette année entre 40 000 et 45 000 personnes sur le site. Lors de la grande parade du dimanche, j'espère accueillir quelque 200 cavaliers alors que le souper boeuf et porc braisés du samedi soir devrait faire salle comble. Que demander de plus à une petite organisation qui travaille d'arrache-pied pour amuser les gens sans que cela leur coûte les yeux de la tête», soulignait cette semaine Vincent Gagnon qui, avec des acolytes, mettait la main à la pâte pour préparer le site comme il se doit.

Le Festival du cowboy prend de plus en plus une place importante dans la vie des Chambordais et toute la communauté embarque dans cette belle aventure.

«Aujourd'hui, les gens nous aident encore plus. Ils décorent leurs maisons, nous donnent un coup de main et surtout se montrent très accueillants envers ceux qui s'arrêtent chez nous le temps du Festival. Notre organisation jouit cette année d'un budget de 185 000 $ et nous devrions le boucler avec un surplus. La santé financière du Festival est excellente ce qui nous permet d'offrir la gratuité sur le site. Nos généreux commanditaires, la municipalité de Chambord et les hommes d'affaires du milieu nous donnent un fier coup de main. Voilà la recette gagnante de notre organisation», ajoute Vincent Gagnon.

De nombreuses activités marqueront le 10e anniversaire. La fameuse randonnée du président aura lieu vendredi et plusieurs cavaliers ont confirmé leur présence. Une activité qui tient à coeur à Vincent Gagnon qui ne cache pas son amour des chevaux. Le samedi, outre le rodéo et les épreuves de gymkhana, il y aura un tournoi de fer à cheval, concours de costumes western, encan chinois, la pesée officielle des chevaux lourds en vue de la la traction qui aura lieu en fin de journée. Le souper boeuf et porc braisés se fera à compter de 18 h au centre sportif et en soirée, de la danse et de la musique avec Desperado 98.

Le dimanche, la traditionnelle messe du festival se tiendra à l'église de Chambord et elle sera suivie du brunch du cowboy à la salle communautaire. La fameuse parade sera présentée à compter de 12h30 et cette année, l'organisation met à la disposition du public un service de navette. La grande finale des épreuves de rodéo et de gymkhana se fera en après-midi.

«Tout a été mis en oeuvre pour bien accueillir nos visiteurs. Nos 200 bénévoles seront sur place pour assurer le succès de cet événement et notre nouvelle mascotte Lasso sera aussi de la partie. On attend près de 800 autocaravanes tout au long de cette fin de semaine qui promet beaucoup d'action», de conclure Vincent Gagnon.

À L'EAU

Une fête amusante et originale vient de naître à Péribonka

par Roger Tremblay

PERIBONKA(RT)- Une nouvelle fête pour la famille vient de voir le jour à Péribonka. Du 25 au 28 juillet, A l'Eau Péribonka mettra en vedette plusieurs activités toutes plus originales et différentes les unes que les autres.

L'ouverture de cette fête a lieu le 25 juillet par un 5 à 7 des riverains. Il y aura animation pour les enfants, la mise à caillette (pour la loto agricole) et un tournoi de soccer humain (reproduction géante des jeux de soccer de table). Ce jeu s'effectue à l'intérieur d'une patinoire de 30 pieds par 60 pieds et chaque participant est lié à une immense traverse comme pour le soccer de table. Un souper hot dog suivra sur la rue principale et en soirée, il y aura course en pédalo, kayak et souque à la corde sur l'eau.

Cette nouvelle fête présentera aussi en fin de soirée la projection de films en plein air sur écran géant. Le 26 juillet, les activités débutent par les jeux nautiques et par la suite, il y aura la présentation des nageurs de la 48e Traversée internationale sous la grande tente. Une compétition de nage sera offerte à ceux qui veulent traverser la rivière Péribonka vers 15 h 30. A 16 h 30, une démonstration de ski nautique et de planche à sillage en face de la marina prendra la vedette et un peu plus tard, ce sera une autre démonstration, cette fois pour une course de 100 mètres haies. Ceux qui le veulent pourront même compétitionner avec Marc Goulet, un champion en la matière.

A 18h, le souper fesse de boeuf avec musique d'ambiance sera offert sous la grande tente. Le samedi, dès 5 h 30, le public est invité au départ de la 48e Traversée. Le tout commencera par un déjeuner sous la tente. Dès 9 h 30, les jeunes auront beaucoup de plaisir avec animation, structures gonflables et châteaux de sable. Tournoi de volleyball et tournoi de pêche figurent aussi au programme.

Enfin, le dimanche, dernière journée, A l'Eau Péribonka commence à 9h 30 avec une messe à l'église et en après-midi, plusieurs activités dont une randonnée à vélo, traverse et découverte de Pointe-Taillon et un rallye de pontons de la marina jusqu'à l'Ile-du-Repos.



ACCUEIL— Au camping Mont-Plaisant de Roberval, on retrouve, notamment, la sympathique Lise Harvey. Elle s'affaire à l'animation sur le terrain. Pour sa part, Maryse Paradis est préposée à l'accueil et aux réservations. Steeve Tremblay a profité de son passage pour les faire connaître, le temps d'un clic d'appareil photo.

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX
DU SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN

DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

Festivals... fêtons, fêtons, fêtons ! Sans prendre le volant après... ?

C'est possible à condition d'avoir pris ses précautions, d'avoir prévu d'avance la fin de soirée. Avoir su s'organiser pour fêter tranquille, sans se préoccuper qu'il faut conduire après. Désigner un chauffeur sobre pour reconduire tout le monde. Prendre un taxi. Retourner à pied. Dormir sur place ou tout près et marcher. Ne pas boire ou boire très peu. À chacun sa façon.

Pour éliminer l'alcool, seul le temps est efficace

Le tableau suivant indique le taux d'alcool qui peut se retrouver dans le sang d'un homme ou d'une femme selon son poids après avoir bu soit un verre de 12 oz de bière à 5 %, soit un verre de 5 oz de vin à 12 %, soit un verre de 1,5 oz de spiritueux à 40 %, car il y autant d'alcool dans l'une ou l'autre de ces consommations.

Taux d'alcool dans le sang selon le nombre de consommations et le poids de la personne.

Homme

Nombre de consommations	150 lb 68 kg	175 lb 80 kg	200 lb 91 kg
1	29 mg	25 mg	22 mg
2	58 mg	50 mg	43 mg
3	87 mg	75 mg	65 mg

Femme

Nombre de consommations	100 lb 45 kg	125 lb 57 kg	150 lb 68 kg
1	50 mg	40 mg	34 mg
2	101 mg	80 mg	68 mg
3	152 mg	120 mg	101 mg

Source : Educalcool.qc.ca

Le corps élimine environ 15 mg d'alcool à l'heure. C'est lent, ça prend du temps. Chez les gens dont le foie est altéré, l'élimination peut être encore ralentie.

Un bon café ne dégrise pas

La caféine donne l'impression de remuer les méninges sans diminuer le taux d'alcool dans le sang. La capacité de conduire demeure diminuée.

À l'alcool, s'ajoutent la fatigue, la conduite de nuit (manque d'éclairage), la perte d'attention et de concentration qui font qu'après 2 heures du matin, les facultés des conducteurs sont généralement affaiblies. Le risque de conduite en fin de soirée est donc vraiment à considérer.

Une collaboration de progrès-dimanche et la

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX
DU SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN

DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE



FONDATEUR- Walter Gagnon a vu son travail récompensé pour son dévouement à la cause du tennis.

HÉROS D'AUTREFOIS

Le baseball et le tennis passionnent toujours Walter Gagnon



Quand vient le temps de retracer l'histoire du baseball et du tennis régional, inévitablement, il faut se tourner vers Walter Gagnon de La Baie. Aujourd'hui âgé de 74 ans, ce père de 12 enfants pratique encore le tennis tout en enfourchant sa motocyclette quotidiennement.



ROGER Tremblay
rtremblay@progresdimanche.com

Walter Gagnon, un ancien journaliste à la Presse, au Soleil, au Régional et au Progrès-Dimanche, a fait sa marque sur la scène du hockey comme gardien de buts dans les années 50 et son style s'apparentait à celui de Jacques Plante. Il sortait, comme lui, souvent de son filet pour tenter de prendre ses rivaux à contre-pied. Mais c'est surtout le baseball et le tennis qui le passionnaient et qui le fascinent encore aujourd'hui.

«Je jouais surtout à la balle-molle pour l'équipe de Ha Ha Baie 5-10-15 du propriétaire Oscar Tremblay et nous évoluions dans la ligue de balle-molle de La Baie. J'écoutais la retransmission des matchs du baseball majeur en anglais à la radio et c'est ainsi que l'idée de fonder une ligue de baseball m'est venu. Avec Vincent Coulombe, nous avons fait naître les Yankees de Grande-Baie dans un circuit qui comprenait aussi des clubs à Port-Alfred, Bagotville et Notre-Dame. On a tenté l'aventure et tout a réussi», de se souvenir Walter Gagnon.

S'il aimait jouer à la balle-molle, c'est surtout comme entraîneur qu'il a fait sa marque dans le baseball régional.

«J'aimais mieux diriger les jeunes que de jouer moi-même. Avec les Yankees de Grande-Baie, nous avons connu tant de succès que nous ne perdions jamais. Les Jean-Yves Tremblay, Michel Simard, Jules et Bernard Bélanger, Jeannot Gilbert, Germain Potvin, Pierre-Michel Gagnon, Maurice Brassard, Michel Tremblay et plusieurs autres ont mené l'équipe aux grands honneurs. Avec la venue de la ligue Continentale, des équipes du Parasol de Chicoutimi, de Jonquière, de la Côte-Réserve à Chicoutimi ont joint les rangs de notre circuit qui comprenait quatre équipes. C'était du baseball de fort calibre tenant compte que la ligue senior offrait aussi du bon baseball», souligne Walter Gagnon qui se signalait par sa connaissance du jeu, son instinct, sa soif de victoire, sa hantise de la défaite et son autorité.

Si son frère Gaston a passé plusieurs années de sa vie à s'occuper du terrain de Saint-Alexis et de Port-Alfred, Walter, lui, préparait ses jeunes pour chacune des parties.

«Il fallait tenir les cordeaux serrés avec ces jeunes loups mais comme certains aimaient plus le baseball que l'école, c'était facile pour moi d'obtenir le maximum de rendement de chacun. J'étais très sévère et il fallait que les jeux s'accomplissent comme le prévoyait chaque plan de match. J'en ai remporté des victoires en utilisant seulement le coup retenu. Un jour, Michel Simard, un excellent frappeur, a refusé d'obtempérer à mon ordre de «bunter». Il a été suspendu pour une semaine. Il avait trouvé ça dur car il adorait le baseball», se souvient celui qui buvait une orangeade «nesbitt» après chaque match, sa marque de commerce.

L'aventure de la ligue senior de baseball n'a pas été celle qu'il espérait, à ce qu'il voyait comme un prolongement de la ligue Continentale.

«Les joueurs étaient plus âgés, travaillaient durant le jour et arrivaient le soir moins en forme que les juniors. J'ai même agi comme gouverneur du circuit et j'ai eu le bonheur d'avoir le dessus sur le juge Edmond Savard dans une transaction. J'ai donc raté un an dans le junior et cette année-là, l'équipe de mon successeur Monrad Bernier avait éprouvée de la difficulté. Même que trois joueurs, Pierre-Michel Gagnon, Gilles Fillion et Jeannot Gilbert avaient frappé un officiel, Gérard Marquis. J'ai repris la barre de l'équipe la saison suivante», de dire cet ancien magasinier à la Consol, poste qu'il a occupé pendant 44 ans et 11 mois.

Walter Gagnon a aussi arbitré au hockey et au baseball dans différents circuits et malgré sa petite taille, il réussissait à imposer le respect. Il a été président du hockey mineur de La Baie et est toujours demeuré près de la scène sportive régionale. Aujourd'hui à la retraite, il fait encore de la moto, joue au tennis trois fois par semaine et voit au bonheur de ses 22 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants.

PHOTOS Michel Tremblay

—— Autre texte en page A44 ——

SON PLUS BEAU SOUVENIR

Walter Gagnon agissait comme arbitre à la Coupe Davis

par Roger Tremblay

(RT)- Passionné de baseball et de tennis, Walter Gagnon se souvient de son travail comme juge de ligne à la Coupe Davis qui réunissait les meilleurs joueurs de tennis à Chicoutimi. De ce temps, il garde de très beaux souvenirs, surtout qu'il a pu se faire un tas d'amis dans le milieu du tennis au Canada.

«Je jouais au tennis régulièrement à Bagotville dans le temps puisque c'était le plus beau terrain. Mais on devait escalader la clôture pour accéder au terrain et jouer sous quelques lumières bien faibles. Puis un jour, je me suis rendu au conseil municipal où j'ai expliqué, avec force, au maire J.E.A Beaulieu que le secteur Saint-Alexis devait avoir son propre terrain. Le maire a acquiescé à ma demande en exigeant toutefois que je fasse la même chose pour le secteur Port-Alfred, ce qui fut fait», admet Walter Gagnon.

Pour la fameuse présentation de la Coupe Davis au Colisée de Chicoutimi, Walter Gagnon, sous l'invitation du comité régional de tennis qui organisait la Coupe, se voit offrir un poste d'arbitre sur la ligne du fond du terrain.

«La première année, le Mexique jouait contre le Canada et j'ai officié le match entre Stéphane Bonneau et Leonardo Lavallee. Ce dernier, dirigé par Raoul Ramirez, avait remporté la demi-finale qui avait pris les allures de la finale tant le match avait été âprement disputé entre les deux joueurs. Lavallee venait de battre le célèbre Ivan Lendell. André Binette était mon patron et lors de cette Coupe, j'ai eu le plaisir de rencontrer Richard Legendre et Eugène Lapierre, deux sommités en matière de tennis», raconte Walter Gagnon.



INVINCIBLES- Les Yankees de Grande-Baie ont remporté le championnat de la saison 1961. Sur la photo, on peut reconnaître en première rangée, Bernard Savard, Luc Tremblay, Germain Brassard, Yvon-Maurice Bouchard, un certain Buddy Tremblay mascotte, Jules Bélanger, Michel Tremblay et Yvan Tremblay. Sur la seconde rangée, on aperçoit Léon Noiseux, Michel Simard, François Tremblay, Arthur Tremblay, Ghislain Potvin, Bernard Bélanger, Jean-Yves Tremblay, Camil Côté et l'entraîneur Walter Gagnon.

(Photo gracieuseté de Jules Bélanger)

Fort de la crédibilité qu'il venait d'acquérir à la suite de la Coupe Davis, Gagnon est invité à officier des matchs de la finale de la Coupe Davis l'année suivante.

«Ce que les autorités du tennis aimaient chez moi, c'est que j'appelais les jeux avec une voix de stentor. Et, jamais, un joueur ou son entraîneur n'a réussi à m'influencer. J'appelais surtout les fautes de pieds lors des services et comme c'était nouveau pour certains, je m'attendais à des engueulades. Jamais, il n'y en a eues. Et j'ai reçu des félicitations pour mon travail. Aujourd'hui, je suis tout ce qui se fait dans le monde du tennis et ce sport me fascine toujours», avoue-t-il sans détour.

Membre radio amateur (VE2-BGW), Walter Gagnon, un ancien photographe professionnel, a tenté l'expérience du monde des affaires. C'est lui, avec une vingtaine d'autres personnes, qui a obtenu le permis du CRTC d'exploiter une station de radio à la Baie. «CKPB était un rêve pour moi. J'ai travaillé pendant de nombreuses années pour obtenir une licence et je voulais mener à bon port cette entreprise. J'avais obtenu l'appui de toutes les municipalités de la région sauf Arvida, car le maire Francis Dufour voyait mal l'arrivée d'un concurrent dans la région. Les dirigeants de la Base de Bagotville, à la dernière minute, avaient décidé de m'appuyer aussi. C'est vraiment ce qui m'a fait le plus mal au coeur de voir fermer cette station qui aurait pu se démarquer des autres», de confier Gagnon.

Walter Gagnon ne le dira jamais, mais c'est grâce à lui si plusieurs jeunes joueurs de baseball ou de tennis sont devenus des hommes.

«Rien ne me fait plus plaisir que de revoir ceux que j'ai côtoyé dans les années 50-60-70. Les jeunes aimaient le sport, j'aimais travailler avec eux et donner de mon temps. Ce furent de bien belles années», conclut-il.

MEMBRE DE L'ÉQUIPE NATIONALE D'AVIRON

Emily Claire Poupart rêve d'une médaille

par Roger Tremblay

LONDON(RT)- Membre du club d'aviron d'Alma, Emily Claire Poupart de Jonquière fait maintenant partie de l'équipe nationale du Canada qui participera aux prochains Jeux du Commonwealth. Maintenant résidente à Victoria depuis septembre dernier, elle s'entraîne actuellement avec la formation canadienne à London en Ontario depuis le 12 juin dernier.

La jeune athlète de 23 ans entend profiter pleinement de la chance qui s'offre à elle de vivre des premiers jeux importants mais vise surtout de monter sur le podium aux cours de ces compétitions.

«Mon cheminement est assez particulier. J'ai quitté la région en 1999 pour poursuivre mes études à l'université McGill à Montréal. Avant, j'excellais dans le ski de fond et aussi de la natation. Puis en arrivant à Montréal, je me cherchais un sport qui me permettrait de m'entraîner à l'année et c'est ainsi que j'ai découvert l'aviron. Drôle de coïncidence, l'équipe nationale s'entraîne à Victoria en Colombie-Britannique et j'ai pu continuer la pratique de mon sport à l'année dans ce paradis merveilleux avec les membres de cette formation», mentionne Emily Claire Poupart dont le père, Gilles, est chiropraticien à Jonquière.



ÉQUIPE- Emély Claire Poupart de Jonquière fera partie de l'équipe canadienne d'aviron composée de huit rameuses dans une embarcation semblable à celle-ci.

Spécialiste du «skiff» à deux places, c'est pourtant dans la classe à quatre rameuses et à huit rameuses que Emily Claire compétitionnera aux Jeux du Commonwealth.

«Je me sens nettement plus à l'aise dans le skiff à deux places car tu peux assurer une meilleure stabilité de ton bateau. Mais avec les filles qui composent notre équipe de quatre et de huit rameuses, nous entrevoyons la médaille d'or dans les deux cas. La force et le calibre des équipes féminines du Canada sont reconnues à travers le monde. Quant aux hommes, ils viennent de remporter la médaille d'or aux derniers championnats du monde», énumère la jeune jonquiéroise.

Emily Claire Poupart travaille maintenant sur sa maîtrise en analyse de conflit et de résolution de disputes à Victoria.

Avouant sa nervosité à l'approche des Jeux à Manchester, elle entend mettre tous les efforts requis pour monter sur la plus haute marche du podium.

«Mes travaux de maîtrise me donnent assez de temps pour m'entraîner. Je suis à London depuis le 12 juin pour parfaire cet entraînement. Je suis la seule québécoise à faire partie de l'équipe canadienne dans le senior A alors qu'Andrée-Ann Morin complète la formation canadienne», dit-elle.

Après les Jeux, elle s'arrêtera quelques jours à Toronto avant de revenir dans la région pour revoir sa famille.

«J'aimerais bien que mon père soit avec moi. En bon chiro qu'il est, ses soins me feraient grand bien. Et par la suite, je vais retourner à Victoria pour continuer mes travaux de maîtrise tout en poursuivant mon entraînement», conclut-elle.

COURSE À PIED

Équilibre pour le corps et l'âme

(MT)- La tenue de la neuvième édition de l'Ultra-Marathon Michel Voyer, qui sera présenté à Jonquière, le 4 août prochain, permettra à plusieurs athlètes de s'illustrer dans une course d'endurance qui est devenue, au cours des années, le défi par excellence pour ces amants de la course à pied.

Cette compétition, qui dépasse, parfois, la commune mesure



MARTIN Tremblay
mtremblay@progresdimanche.com

de l'aspiration humaine, a cependant permis à certains individus d'aller chercher une forme d'expression qui est devenue le tremplin qui leur a permis d'atteindre de nouveaux sommets, tant sur le plan physique que psychologique.

Parmi cette panoplie de champions de la course à pied, on retrouve certaines dames qui ont trouvé là un genre d'incitatif qui a pris, très rapidement, l'expression d'une seconde nature.

À ce chapitre, on peut citer le nom d'Andréa Gagnon de Jonquière, une mère de famille de deux enfants, âgée de 54 ans, qui admet que cette course d'endurance a été une grande révélation, pour elle.

«Épouse d'un homme qui a consacré toute sa vie à la course à pied, en l'occurrence Michel Voyer, il m'a bien fallu, un beau jour, faire un choix personnel qui allait convenir aux deux parties. À cette époque, j'avais 45 ans et je n'étais pas de cette école qui veut qu'il est important de courir pour espérer trouver un certain équilibre. Michel m'a alors mentionné qu'il serait intéressant de vieillir ensemble en partageant des objectifs communs, ce qui voulait dire, à mots couverts, qu'il serait peut être pertinent que je m'intéresse à la course à pied. Le message était très clair et la décision fut presque spontanée, en ce sens que j'allais, moi aussi, devenir une fervente de la course à pied. J'ai donc commencé au bas de l'échelle et je n'ai jamais cessé, depuis ce temps-là, de courir et de faire mon jogging de l'âme et du corps. Je pense que ce fut là la meilleure décision de ma vie. Cette année, j'en serai à ma 5e édition.»

Fontaine de jouvence

Pour Andréa Gagnon, la course à pied est devenue un genre de fontaine de jouvence et elle souligne que le fait de demeurer active lui permet de retrouver ses années de jeunesse.

«Je me sens comme à 30 ans et j'ai de l'énergie à revendre. La course m'a permis de perdre du poids et je n'ai jamais été en aussi bonne condition physique. Je m'entraîne six jours par semaine et cette constance me permet d'atteindre de nouveaux sommets personnels à chaque jour. Je parcours plus de 100 kilomètres par semaine et une course comme l'Ultra-Marathon ne m'inquiète pas outre mesure. J'ai déjà cinq ultras-marathons à mon actif et quelques marathons. Ma philosophie est très simple et cette dernière consiste à atteindre des objectifs que je me suis fixés, au préalable, sans, pour autant, vouloir établir de nouvelles marques. Pour la compétition du 4 août, je pense être capable de faire 50 kilomètres pendant les 12 heures de course. Ce n'est pas une course facile, mais avec de la discipline personnelle, tout est possible. Pour moi, c'est tout un défi que de participer à cette course. Quand j'ai commencé à faire de la course à pied, je faisais à peine un kilomètre. Que de chemin parcouru au cours de toutes ces années. Depuis ces dix dernières années, je suis demeurée active et je récolte le résultat de tous ces efforts investis. C'est une deuxième vie qui s'est installée en moi et chaque jour devient une bélle occasion de faire un autre pas en avant.»

La vie spirituelle

Pour Andréa Gagnon, la vie physique est importante, mais la vie spirituelle l'est encore plus.

«On ne peut pas atteindre un équilibre personnel si on ne s'occupe pas de l'aspect spirituel. Je pense que les deux dossiers doivent être menés de front. Je prends soin de mon corps, mais je ne néglige pas, pour autant, mon âme. J'aime aller à l'église et c'est à cet endroit que je retrouve toute cette énergie qui me propulse vers l'avenir. Il est important d'avoir une grande discipline de vie et cette dernière doit devenir comme une seconde nature. Cette rigueur, dans la façon de conduire sa propre existence, est une formule accessible à tout le monde. Il s'agit de le vouloir.»



PRÉSENCE- Gratien Côté et Andréa Gagnon, tous deux de Jonquière, participeront à la course Michel Voyer, le 4 août prochain.
(Photo Michel Tremblay)

L'Ultra-Marathon Michel Voyer ouvre la voie à de nombreux exploits sportifs

(MT) -L'Ultra-Marathon Michel Voyer a ouvert la porte à la signature de nombreux exploits sportifs, mais il a, aussi, permis à certains individus de d'atteindre des sommets personnels inespérés.

Travailleur de l'Alcan, depuis plusieurs années, Gratien Côté de Jonquière fait partie de ces sportifs, nés sur le tard, à qui l'Ultra-Marathon a permis de réaliser ce qui semblait, à première vue, hors de portée.

Comme le commun des mortels, Gratien Côté était loin de penser, il y a dix ans, qu'il allait participer à cette compétition qui réunit les grands noms de la course à pied d'endurance.

C'est à 47 ans que ce Jonquiérois a fait ses premiers pas dans l'univers de la course à pied et il avoue, aujourd'hui, que cette discipline sportive lui a permis de prendre un second souffle, tout cela après avoir suivi les conseils de son médecin qui lui avait suggéré de faire un peu d'exercice.

«Travailleur sédentaire, je ne faisais pas beaucoup d'exercice et, un beau jour, la maladie est venue frapper à ma porte. Le surplus de poids, l'hypertension et plusieurs autres petits malaises de ce genre étaient devenus mon pain quotidien. Etant plus jeune, j'aimais faire des sports, mais, la vie aidant, j'avais mis tout cela de côté en pensant que j'étais à l'abri de tous ces inconvénients qui peuvent faire basculer votre vie. Je me suis retrouvé à la jonction des chemins, comme bien du monde de mon genre, mais j'ai décidé, à ce moment là, que le moment était venu de donner un sérieux coup de barre. Je devais me refaire une santé et c'est la discipline de la course à pied qui m'est apparue comme la formule idéale pour me sortir de cette impasse. J'ai perdu une trentaine de livres et, aujourd'hui, je suis en parfaite condition physique et mentale. Pour moi, c'est une deuxième vie qui a recommencé et je ne peux plus envisager de mener une existence qui ne soit pas centrée sur l'exercice physique. A cette époque, j'étais tout essoufflé en montant quelques marches d'escaliers, alors que, aujourd'hui, je vais participer à mon quatrième ultra-marathon.»

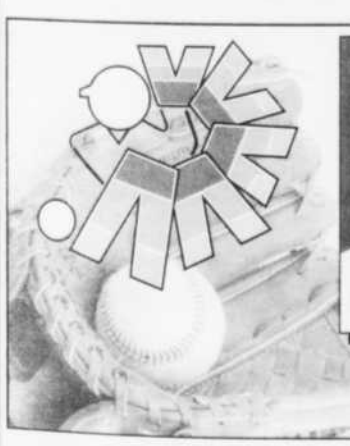
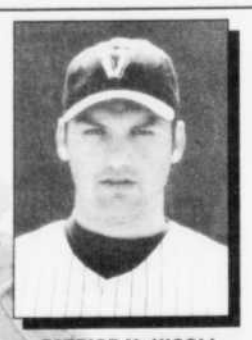
Objectifs modestes

Pour Gratien Côté, une participation à l'Ultra-Marathon Michel Voyer n'est pas une occasion de vouloir accomplir des exploits qui sont hors de portée.

«J'approche toujours cette course avec grand respect et je préfère avoir des objectifs modestes, quitte à aller un peu plus loin, si les circonstances le permettent, bien entendu. Je ne veux pas mettre la barre trop haute et je vais y aller progressivement. Mon objectif premier est de parcourir 25 kilomètres, comme ce fut le cas lors des autres courses. Par contre, il n'est pas impossible que je me rende à 50 kilomètres et même plus, si tout se déroule bien. Il faut avoir doser ses efforts et ne pas dépasser ses limites personnelles. C'est un défi extraordinaire à relever, mais il faut y aller avec prudence. Il est important de faire preuve de discernement et ne pas croire que vous êtes capable d'accomplir les mêmes exploits que ceux de coureurs chevronnés qui ont ont beaucoup plus de millage que moi. Il faut aborder cette course avec un très bonne préparation mentale et physique. Tout repose sur votre philosophie de vie et c'est cette dernière doit dicter votre conduite. Nous avons une course d'endurance de 12 heures à faire et ce parcours risque d'être long si vous n'avez pas la bonne attitude. En pareille circonstance, c'est la discipline personnelle qui fait force de loi. L'Ultra-Marathon Michel Voyer est un course d'endurance qui demande un grand effort de rationalisation.»

Dans toute cette démarche entreprise par Gratien Côté, il y a une dizaine d'années, ce dernier croit que tout le monde aurait avantage à se trouver un centre d'intérêt susceptible de donner un autre sens à leur vie.

«On ne pense pas toujours à mettre l'accent sur les bonnes priorités quand on est dans le feu de l'action. En tout premier lieu, c'est la qualité de vie qui doit primer parce que c'est cette dernière qui donne une toute autre dimension aux objectifs que l'on poursuit. Etre en santé et se sentir bien dans sa peau, tels sont les deux éléments qui doivent se tenir au centre de nos préoccupations. Pour l'année 2003, j'ai déjà des objectifs bien précis, comme participer à un marathon et faire plusieurs autres courses. Je serai à ma retraite et j'aurai tout le loisir de m'entraîner à ma guise. Dans la course, on est confronté à soi-même et c'est là un beau et grand défi.»



PATRICE McNICOLL
Voltigeur

MARTIN HOULE
Lanceur

Les Voyageurs de Jonquière
de la ligue de Baseball Élite du Québec
AUJOURD'HUI
reçoivent LES DUCS de Longueuil
AU STADE RICHARD DESMEULES
à compter de 14 h
pour en savoir plus sur les Voyageurs, lisez le... progrès dimanche

Les saumons montent dans les rivières

L'ANSE SAINT-JEAN (RB) - Le saumon commence à monter dans la rivière Saint-Jean Saguenay, au grand soulagement des gestionnaires qui commençaient



ROGER Blackburn
blackburn_roger@hotmail.com

à s'inquiéter drôlement de l'absence de Salmo Salar. Il s'agit donc d'un retard dans les montaisons et non pas de la disparition de la population de saumon comme les pires scénarios le laissaient présager.

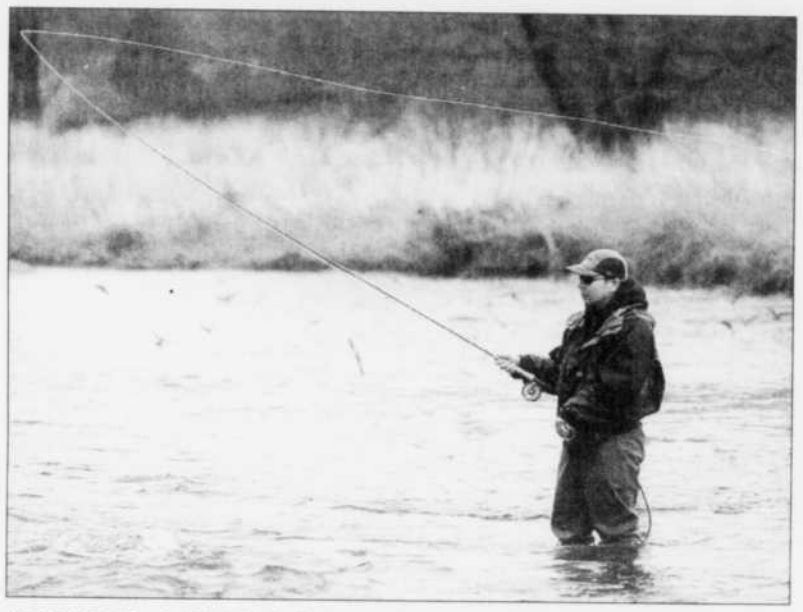
La Corporation de gestion de la rivière Saint-Jean Saguenay (CGRSJS) confirme donc que depuis quelques jours la rivière a connu une augmentation au niveau de la montaison du saumon. En milieu de semaine, 12 saumons avaient été capturés ou remis à l'eau.

Dans la seule journée du 16 juillet, quatre prises ont été enregistrées.

Il s'agit de résultats encourageants pour les pêcheurs de saumons qui trouvent le temps long en ces moments difficiles pour la ressource.

Mesure de protection

Soucieux de protéger la ressource saumon, la Société de la faune et des parcs du Québec rappelle à la population qu'elle a pris et prendra pour 2002 toutes les mesures nécessaires pour garantir un seuil sécuritaire de conservation du saumon dans chacun des cours d'eau.



MESURES- La Société de la faune et des parcs du Québec a pris et prendra pour 2002 toutes les mesures nécessaires pour garantir un seuil sécuritaire de conservation du saumon dans chacun des cours d'eau.

Cette année, la Société a constaté que, dans certains cas, les remontées de saumons étaient tardives ou en deçà des niveaux normalement attendus. Toutefois, la situation semble s'améliorer sur quelques rivières et laisse présager une augmentation des remontées de saumons.

Voici en date de jeudi un état de situation sur les mesures introduites depuis le début de la saison de pêche et les nouvelles mesures applicables à compter du 17 juillet 2002 dans les rivières de la région et de la Côte-Nord.

Saguenay

À Mars : Remise à l'eau des grands saumons : 6 juillet – 15 septembre

St-Jean : Remise à l'eau des grands saumons : 6 juillet – 15 septembre

Ste-Marguerite : Remise à l'eau des grands saumons : 6 juillet – 15 septembre

Ste-Marguerite Nord-Est – 1er tronçon : Remise à l'eau des grands saumons : 6 juillet – 31 août

Ste-Marguerite Nord-Est – 2e tronçon : Remise à l'eau des grands saumons : 6 juillet – 15 septembre

Ste-Marguerite, Nord-Ouest: Remise à l'eau des grands saumons : toute la saison

Côte Nord

Aux Rochers: Remise à l'eau des grands saumons : 17 juillet-15 septembre

Escoumins: Remise à l'eau des grands saumons : toute la saison

Godbout: Remise à l'eau des grands saumons : toute la saison

Laval : Remise à l'eau des grands saumons : non obligatoire

Mingan : Remise à l'eau des grands saumons : toute la saison

Moisie: Remise à l'eau des grands saumons : non obligatoire

Natashquan: Remise à l'eau des grands saumons : non obligatoire

St-Jean: Remise à l'eau des grands saumons : non obligatoire

St-Paul: Remise à l'eau des grands saumons : non obligatoire

Mistassini: Pêche au saumon interdite

Trinité: Remise à l'eau des grands saumons : toute la saison

Si une montaison importante de grands saumons survenait, la Société de la faune et des parcs du Québec pourrait permettre à nouveau la garde des grands saumons dans la mesure où les niveaux d'abondance mesurés le permettent. Dans le cas contraire, il pourrait y avoir d'autres rivières où la capture des grands saumons serait interdite ultérieurement.

Il importe de signaler que pour la très grande majorité des rivières, la pêche demeure ouverte, car en vertu de la réglementation, il est permis de conserver les petits saumons de plus de 30 cm et de moins de 63 cm, aussi appelés madeleineaux.

AU BOUT DE LA LIGNE

Canot-camping

Depuis deux ans les ZEC ont entrepris un virage récréotouristique afin de diversifier leur clientèle et offrir de nouveaux produits de plein air aux amants de la nature. Ainsi, les 22 et 23 juillet, la ZEC Martin-Valin, dans le secteur de Saint-Fulgence, procédera à l'inauguration d'un circuit de canot-camping facilement accessible, situé à proximité des centres urbains du Saguenay.

Le circuit s'adresse à une clientèle de tous âges allant du novice au professionnel. Il est composé de différents segments qui sillonnent des parcelles inexplorées du territoire de la ZEC. Les cours d'eau proposent également une trentaine de sites de camping sauvage et comptent 22 rapides classifiés selon les normes. Les sentiers qui longent le circuit sont entretenus et signalisés, ce qui permet à l'excursionniste de planifier son trajet en fonction de ses capacités et de ses attentes en associant différents segments. Un guide de canot-camping complet et détaillé est disponible au poste d'accueil au coût de 8$. On s'informe au 674-9170.

Rivière Ste-Marguerite

C'est sous la présidence d'honneur de l'honorable Lise Thibeault, Lieutenant-gouverneur du Québec, qu'aura lieu la cinquième édition du fameux souper bénéfice gastronomique de l'Association de la rivière Sainte-Marguerite qui aura lieu le samedi 3 août. Cet événement sera présenté sous un grand chapiteau érigé sur le site unique de Bardsville sur les bords de la célèbre rivière à saumon. Les fonds amassés seront affectés aux programmes de reconditionnement et d'ensemencement de la rivière de façon à assurer la pérennité de la ressource saumon. En plus d'y rencontrer une importante brochette de personnalités et d'invités, les convives auront le plaisir et le privilège d'y déguster un gargantuesque repas (pour reprendre l'expression de Romain Tremblay, président de l'Association) avec un menu, où vous l'aurez deviné, le saumon y tiendra une place de choix.

Tout cela dans une ambiance de cour royale, portée par une musique à faire rêver, encans, animation, visite de la rivière, bref, une belle journée en perspective. L'arrivée des convives est prévue pour 15 h et le souper sera servi à 18 h 30. Les billets sont au coût de 65 $ et on peut se les procurer en composant le 236-4604 ou le 693-8178.

Concours de photos
progrès dimanche
SEMI-FINALISTES DU MOIS DE JUILLET



Germain Lajoie
321, rue Laverdure
Dolbeau-Mistassini
« 30 livres de truites grises prises au lac Piacouadi au nord du 51e parallèle. »



Diane Girard
566, rue Morin
Chicoutimi
« Ma première pêche de ma vie. »

FÉLICITATIONS
et bonne chance!

Guy Riverin
ARMURIER ENR.
• ENTRETIEN:
- Réparation
- Usinage de pièces
- Rechambrement
- Finition de crosse
- Bleuissage
Vente, achat et consignation d'armes à feu
CARABINE • FUSIL
• Munitions Winchester, Fédéral (Prémium)
• Munitions rechargées (rechargement de la Capitale)
• Pose et fabrication de compensateur de recul
• Accessoires de tir
• Pose et modification d'étranglement (choke) pour fusils
444A, AVENUE SAINTE-ANNE, CHICOUTIMI
Tél.: (418) 545-1457 - Fax: 545-7026
00516035

48ième TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN



VENDREDI, 19 JUILLET 2002 (ADMISSION : GRATUITE)

21h Animation musicale sur la scène DESJARDINS (2) avec le groupe OCTUART

SAMEDI, 20 JUILLET 2002 (ADMISSION : GRATUITE)

11h Tournoi de basket-ball et de jeux vidéo, 275-1157 (12)
13h Tournoi amical de quilles de la Traversée (11) Resp. : Hélène Bouchard., 275-6990
20h CONCOUR MUSICAL AMATEUR MOBILIER 2000 sur la scène DESJARDINS (2). Resp. : Luc Morin 275-2851

DIMANCHE, 21 JUILLET 2002 (ADMISSION : GRATUITE)

14h RANDONNÉE À BICYCLETTE de la Ville de Roberval dans les rues de la ville (7)

LUNDI, 22 JUILLET 2002 (ADMISSION : GRATUITE)

13h Course de tacot et de trottinettes des Chevaliers de Colomb (8).resp.: Richard Arcand, 275-2430 et Rock Gagnon 342-6631.

MARDI, 23 JUILLET 2002

13h Mini-Putt Inter-génération (10) Resp. : Robert Lalancette, 275-0901
16h SUPER MÉCHOUI du Bar Le Sportif et le Restaurant La Mise au Jeu,
19h Compétition de course à pied (Coupe Mésy) : 1.6 et 3 km pour enfants / 5 et 10 km (2) Resp. : Mario Leroux, 275-6915
19h Rencontre de baseball mineur - parents/enfants (4) Resp. : Gervais Arcand 275-2689

MERCREDI, 24 JUILLET 2002 PLACE À LA FÊTE

13h à 22h Ouverture de la galerie d'art «LIONS» et l'encan silencieux (7)
15h à 19h Animation par les amuseurs publics (2) Concours: «DÉCOREZ VOS TABLES» resp.: Mélanie Tremblay, 275-3095.
18h Le traditionnel SOUPER DANS LES RUES LOTO-QUÉBEC (2)
21h00 PRÉSENTATION DES NAGEURS de la 48e Traversée internationale du lac St-Jean (2)
22h Spectacle du duo GUY ET JANNICK (2)



JEUDI, 25 JUILLET 2002 PLACE AUX JEUNES

OUVERTURE DES GUICHETS: 9h / ADMISSION: 5 $

10h à 12h Place aux terrains de jeux IGA MICHEL GRAVEL; «Animation par Omnikin et jeux géants». En collaboration avec le Service des loisirs de Roberval. Bienvenue à tous.
12h30 La 9e démonstration à relais de nageurs de la 48e Traversée présentée par ABITIBI-CONSOLIDATED (1) Séance de photos et d'autographes des nageurs. (1)
13h à 21h30 Galerie d'Art «LIONS» et Encan silencieux (7)
13h30 spectacle de Annie Brocoli (1)



SOIRÉE JEUNESSE ÉNERGIZER

OUVERTURE DES GUICHETS : 18h30 / ADMISSION : 5 $

19h Animation sur la scène DESJARDINS (1)
20h30 Spectacle des gagnants CONCOURS MUSICAL AMATEUR (1)
22h Spectacle des RESPECTABLES (1)
23h30 à 2h Animation avec la groupe CLIP(1)

VENDREDI, 26 JUILLET 2002 PLACE AUX ESPOIRS

9h à 11h Inscription pour la compétition de 5 km «maîtres et groupes d'âge» (1)
11h Compétition de 5 km «maîtres et groupes d'âge» (1)
13h à 21h30 Galerie d'Art «LIONS» et encan silencieux (7)
14h30 DÉPART DU 10e MARATHON DE LA RELÈVE ALCAN (10 km) - COUPE DU QUÉBEC (Plage Robertson de Mashteuiatsh à Roberval)
16h30 Heure approximative de l'arrivée des premiers nageurs dans la rade (1)
17h 5 à 7 «POM», avec le groupe «CLIP» (1) Hot dogs gratuits pour tous.

SOIRÉE ROCK DE L'ÉTÉ

OUVERTURE DES GUICHETS : 18h30 / ADMISSION : 5 $

19h Animation sur la scène DESJARDINS (1)
20h30 Spectacle «Hommage à U2» (1)
22h00 Spectacle de DANIEL BOUCHER (1)
23h30 à 2h Animation avec le groupe CLIP (1)

SAMEDI, 27 JUILLET 2002 PLACE À L'ÉMOTION

7h **DÉPART DE LA 48e TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN** (Péribonka - Roberval 32 km), au quai municipal de Péribonka
9h Inscription pour les compétitions, 1 & 2 km, UNIPRIX, «maîtres et groupes d'âge» (1)
10h Compétitions 1 et 2 km, UNIPRIX, «maître et groupes d'âge» (1)
10h00 à 17h Galerie d'art «LIONS» et encan silencieux (7)
12h à 17h Animation, reportages, commentaires et résultats de la 48e Traversée (1)
13h45 Heure approximative de l'arrivée des premiers nageurs dans la rade (1)

SOIRÉE RÉTRO COSTUMÉE

OUVERTURE DES GUICHETS : 18h30 ADMISSION : 5 $
(TIRAGE DE PRIX DE PARTICIPATION POUR LES GENS COSTUMÉS)

19h Animation sur la scène DESJARDINS (1)
20h Spectacle de GUY HARVEY des Gendarmes (1)
21h Tirage des prix de participations et dévoilement des gagnants de l'encan d'oeuvres d'art «LIONS» (1)
21h15 PRÉSENTATION DES GAGNANTS de la 48e Traversée internationale du lac St-Jean (1)
21h30 Présentation du feu d'artifices GAZ MÉTROPOLITAIN (1)
22h Spectacle MICHÈLE RICHARD (1)
23h30 à 2h Animation avec le groupe CLIP (1)

DIMANCHE, 28 JUILLET 2002 PLACE AU MÉRITE

13h30 Défilé du Mérite, une initiative de la **Chambre de commerce et d'industrie de Roberval**. Départ du quartier Beauchesne en direction du centre-ville (boul. St-Joseph).



PLACE DE LA TRAVERSÉE

- Service de restauration
- Service de premiers soins dispensé par l'Ambulance St-Jean
- Le quai des artisans
- Gratuit pour les enfants de moins de 6 ans (sauf pour l'activité des terrains de jeux)

LÉGENDE

(1) **Place de la Traversée:** 1130, boul. St-Joseph / Quai municipal de Roberval
(2) **Boulevard Saint-Joseph** (École Notre-Dame)
(3) **Carrefour Jeannois Roberval :** 1221, boul. Marcotte
(4) **Centre Sportif Benoît-Levesque :** 345, boul. de la Jeunesse
(5) **Bibliothèque Georges-Henri Lévesque :** 829, boul. St-Joseph
(6) **Promenade à Mashteuiatsh :** Symposium d'art et de culture montagnaise du 25 au 28 juillet
(7) **Mairie de Roberval :** 851, boul. St-Joseph
(8) **Avenue Gagnon**
(9) **Club de curling de Roberval :** 819, boul. de la Traversée
(10) **Mini-putt de Roberval :** 100, rue Auger
(11) **Salon de quilles de Roberval :** 305, rue Tanguay

Visitez le Centre Historique et Aquatique de Roberval, tous les jours de 10h00 à 20h00
Le Centre de Ressources humaines Canada pour étudiants offre un service de gardiennage: 275-6045 / 275-0094

CARREFOUR JEANNOIS

Super vente trottoir, Exposition de photos de 1955 à 1994 relatant l'histoire de la traversée du 11 au 28 juillet 2002 (3)

ACTIVITÉ SPORTIVE

- **Bonspiel d'été de curling de la Traversée** du 22 au 28 juillet (9) / Resp. : Yvon Lavoie, 275-4844 / 3261

TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN INC.
1130, boulevard Saint-Joseph, Roberval (Québec) G8H 2L9
Téléphone : (418) 275-2851 / Télécopieur : (418) 275-6062
traversee@destination.ca / www.traversee.qc.ca

ARTICLES PROMOTIONNELS

- Chandail officiel de la 47e Traversée à 15 $
- Casquette à 15 $ / Chapeau à 20 $

Disponibles dans plusieurs endroits de la Ville de Roberval, et au bureau de la Traversée

STATISTIQUES

BASEBALL

Ligue Nationale

SOMMAIRES

Houston	**000**	**021**	**0003**	**4**	**.1**
Chi Cubs	**100**	**000**	**0102**	**6**	**.0**

Saarloos (G,1-2), Borbon (6), Stone (7), Dotel (8), Wagner (VP,18) (9) et Zaun. Ausmus (8), Zambrano (P,2-2), Fassero (8), JuCruz (8) et Hundley. **C:** Hou Lugo (7).

Atlanta	**103**	**000**	**0004**	**8**	**.2**
Philadelphie	**000**	**012**	**0003**	**5**	**.0**

Marquis (G,7-5), Gryboski (6), CHammond (6), Ligtenberg (8), Smoltz (VP,36) (9) et JLopez. Adams (P,4-7), Coggin (6), CSilva (8) et Lieberthal. **C:** Phi Lieberthal (7).

San Francisco	**100**	**000**	**100**	**2**	**7**	**.1**
Los Angeles	**000**	**100**	**03**	**x4**	**11**	**.1**

RJensen, Zerbe (7), FRodriguez (P,3-6)(7), Worrell (8) et Torrealba; Daal, Quantrill (G,2-3)(8), Gagné (VP,34)(9) et Lo Duca, Kreuter (9). **C:** SF JKent (16).

Montréal	**000**	**000**	**000**	**0**	**4**	**.3**
Floride	**000**	**010**	**20**	**x3**	**8**	**.0**

Yoshii (P,2-3), DSmith (7) et Barrett. Schneider (8); Penny (G,4-4), Pavano (7), Almanza (8), Looper (VP,1)(9) et CJohnson. **C:** Flo Lowell (15).

St. Louis	**000**	**100**	**320**	**6**	**14**	**.2**
Pittsburgh	**502**	**040**	**13**	**x15**	**14**	**.0**

TSmith (P,3-1), Veres (4), AnBenes (5), MMatthews (8) et DiFelice; Benson (G,3-4), Villone (6), JManzanillo (8) et Kendall. Osik (6). **C:** StL Marrero (10), TMartinez (11), JDrew (13); Pgh Hyzdu 2 (4), ANunez (2).

N.Y. Mets	**301**	**300**	**100**	**8**	**11**	**.1**
Cincinnati	**230**	**010**	**001**	**7**	**12**	**.2**

Bacsik, Corey (5), Cerda (6), Weathers (G,3-3)(6), Guthrie (8), Benitez (VP,23)(9) et Piazza. VWilson (9); Reitsma (P,4-8), Riedling (6), Sullivan (8) et LaRue. **C:** NYM Piazza (21), Vaughn (14), Alfonzo (9); Cin Dunn (18), Taylor (4).

CLASSEMENT

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	63	35	.643	—
New York	50	47	.515	12 1/2
Montréal	49	48	.505	13 1/2
Floride	47	50	.485	15 1/2
Philadelphie	44	52	.458	18

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
St. Louis	52	42	.553	—
Cincinnati	50	47	.515	3 1/2
Houston	47	49	.490	6
Pittsburgh	46	51	.474	7 1/2
Chicago	41	54	.432	11 1/2
Milwaukee	34	63	.351	19 1/2

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Arizona	56	40	.583	—
Los Angeles	56	42	.571	1
San Francisco	55	42	.567	1 1/2
Colorado	46	51	.474	10 1/2
San Diego	40	56	.417	16

CALENDRIER

Vendredi 19 juillet

Floride 4 Montréal 2
Atlanta 4 Philadelphie 1
Chicago Cubs 5 Houston 0
Colorado 9 Milwaukee 5
N.Y. Mets 4 Cincinnati 2
Pittsburgh 12 St. Louis 9
San Diego 6 Arizona 1
San Francisco 3 Los Angeles 2 (12 manches)

Samedi 20 juillet

Floride 3 Montréal 0
Houston 3 Chicago Cubs 2
Atlanta 4 Philadelphie 3
Los Angeles 4 San Francisco 2
N.Y. Mets 8 Cincinnati 7
Pittsburgh 15 St. Louis 6
Milwaukee au Colorado, 20h05
Arizona à San Diego, 22h05

LANCEURS PRÉVUS

Dimanche 21 juillet

Mets de N.Y. (Leiter 9-7) à Cincinnati (Dessens 6-5), 13h15
St. Louis (Benes 0-2) à Pittsburgh (Fogg 10-6), 13h35
Atlanta (Millwood 8-5) à Philadelphie (Wolf 5-6), 13h35
Houston (Oswalt 10-6) à Cubs de Chicago (Lieber 6-7), 14h20
Milwaukee (Sheets 4-11) à Colorado (Jennings 9-5), 15h05
Montréal (Armas Jr. 8-9) à Floride (Beckett 2-4), 16h05
Arizona (Johnson 13-3) à San Diego (Peavy 1-3), 17h05
San Francisco (Ortiz 6-6) à Los Angeles (Nomo 9-6), 20h10

Lundi 22 juillet

Philadelphie à Chicago Cubs, 14h20.
Atlanta en Floride, 19h05.
Montréal à N.Y. Mets, 19h10.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10.
Milwaukee à Houston, 20h05.
Colorado en Arizona, 22h05.
Los Angeles à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h15.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
L.Walker,Colorado	79	282	62	97	.344
L.Walker, Colorado	86	304	65	106	.349
B.Bonds, Giants	89	250	72	87	.348
T.Helton, Colorado	94	328	63	112	.341
L.Castillo, Floride	89	369	57	125	.339
J.Kent, San Francisco	90	366	58	123	.336
V.Guerrero, Montréal	96	361	63	119	.330
J.Vidro, Montréal	94	364	65	118	.324
J.Spivey, Arizona	94	295	58	95	.322
E.Alfonzo, N.Y.	92	329	50	105	.319
J.Edmonds, St.Louis	78	259	46	82	.317

POINTS

Barry Bonds,San Francisco	72
Sammy Sosa, Chicago	71
Albert Pujols, St.Louis	69
Jose Vidro, Montréal	65
Shawn Green, Los Angeles	65
Larry Walker, Colorado	65
Pat Burrell, Philadelphie	64
Todd Helton, Colorado	63
Vladimir Guerrero, Montréal	63

POINTS PRODUITS

Lance Berkman, Houston	83
Vladimir Guerrero, Montréal	70
Pat Burrell, Philadelphie	70
Albert Pujols, St.Louis	69
Shawn Green, Los Angeles	69
Larry Walker, Colorado	69
Luis Gonzalez, Arizona	66
Mike Piazza, New York	65
Fred McGriff, Chicago	64

COUPS SÛRS

Luis Castillo, Floride	127
Jeff Kent, San Francisco	124
Vladimir Guerrero, Montréal	120
Jose Vidro, Montréal	118
Todd Helton, Colorado	112
Rafael Furcal, Atlanta	112
Mike Lowell, Floride	109
Mark Kotsay, San Diego	108
Larry Walker, Colorado	107
Edgardo Alfonzo, New York	107

DOUBLES

Mike Lowell, Floride	32
Bobby Abreu, Philadelphie	30
Jeff Kent, San Francisco	27
Jose Vidro, Montréal	27
Todd Helton, Colorado	27
Craig Biggio, Houston	26
Albert Pujols, St.Louis	26
Orlando Cabrera, Montréal	26
Edgar Renteria, St.Louis	23
Paul Lo Duca, Los Angeles	23

TRIPLES

Rafael Furcal, Atlanta	7
Jimmy Rollins, Philadelphie	7
Junior Spivey, Arizona	6
Quinton McCracken, Arizona	6
Derrek Lee, Floride	5
Juan Uribe, Colorado	5
Brad Wilkerson, Montréal	5
Bobby Abreu, Philadelphie	5

CIRCUITS

Sammy Sosa, Chicago	29
Lance Berkman, Houston	29
Barry Bonds, San Francisco	28
Shawn Green, Los Angeles	27
Brian Giles, Pittsburgh	26
Vladimir Guerrero, Montréal	26
Pat Burrell, Philadelphie	25
Albert Pujols, St.Louis	22
Andruw Jones, Atlanta	21

BUTS VOLÉS

Luis Castillo, Floride	32
Juan Pierre, Colorado	26
Alex Sanchez, Milwaukee	24
Dave Roberts, Los Angeles	23
Vladimir Guerrero, Montréal	20
Andy Fox, Floride	20
Brian Giles, Pittsburgh	26

LANCEURS (VICTOIRES)

Curt Schilling, Arizona	16-3
Randy Johnson, Arizona	13-3
Tom Glavine, Atlanta	12-5
Kazuhisa Ishii, Los Angeles	12-5
Matt Morris, St.Louis	11-6
Pedro Astacio, New York	10-3
Kip Wells, Pittsburgh	10-6
Josh Fogg, Pittsburgh	10-6
Odalis Perez, Los Angeles	10-6
Vicente Padilla, Philadelphie	10-6
Greg Maddux, Atlanta	9-2
Hideo Nomo, Los Angeles	9-6
Al Leiter, New York	9-7

MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS

Tom Glavine, Atlanta	2.55
Greg Maddux, Atlanta	2.59
Randy Johnson,Arizona	2.61
Elmer Dessens, Cincinnati	2.91
Al Leiter, New York	2.95
Curt Schilling, Arizona	3.03
Hideo Nomo, Los Angeles	3.10
Pedro Astacio, New York	3.10
Chris Reitsma, Cincinnati	3.15
Odalis Perez, Los Angeles	3.23
Vicente Padilla, Philadelphie	3.28
Matt Morris, St.Louis	3.30
Kazuhisa Ishii, Los Angeles	3.31

RETRAITS

Curt Schilling, Arizona	197
Randy Johnson, Arizona	183
A.J. Burnett, Floride	138
Matt Clement, Chicago	132
Roy Oswalt, Houston	126
Matt Morris, St.Louis	122
Drandon Duckworth, Philadelphie	113

VICTOIRES PROTÉGÉES

John Smoltz, Atlanta	35
Éric Gagné, Los Angeles	34
Mike Williams, Pittsburgh	29
Danny Graves, Cincinnati	28
Byung-Hyun Kim, Arizona	26
Jose Mesa, Philadelphie	25
Robb Nen, San Francisco	25
Jose Jimenez, Colorado	24

Ligue Américaine

SOMMAIRES

Boston	**020**	**000**	**150**	**008**	**12**	**.0**
N.Y. Yankees (11 manches)	**011**	**310**	**020**	**019**	**13**	**.1**

Arrojo, Wakefield (5), Hermanson (8), Haney (9), Garces (10), WGomes (P,1-2) (10) et Varitek. Mirabelli (8), OHernandez, MRivera (8), Mendoza (8), Stanton (8), Karsay (G,5-4) (9) et Posada. **C:** NYY BWilliams (12).

Tampa Bay	**000**	**107**	**00210**		**9**	**.4**
Toronto	**400**	**070**	**10x12**		**10**	**.1**

de Los Santos (P,0-1), SKent (5), Colome (7) et Floherty; Parris (G,3-2), Bowles (6), Heredia (6), Politte (8), KEscobar (VP,18)(9) et Huckaby. **C:** Tor ShStewart (5).

Premier match					
Cleveland	**100**	**020**	**0025**	**10**	**.0**
Kansas City	**212**	**020**	**00x7**	**10**	**.1**

JSWright (P,0-1), Questbrook (5) et EDiaz; Run Hernandez (G,1-0), Bukvich (8), Rob.Hernandez (VP,19)(9) et Hinch. **C:** Cle Magruder (5); KC Hinch (6).

Minnesota	**020**	**250**	**41014**		**17**	**.0**
Detroit	**021**	**000**	**1004**		**10**	**.3**

Mays (G,1-2), Frederick (7), Romero (9) et Pierzynski; LeCroy (8), Bernero (P,2-6), JWalker (5), JFarnsworth (7), Rodney (9) et Inge, Walbeck (9). **C:** Minn DOrtiz 2 (10), Kielty (7), Cuddyer (1); Det Lombard (4), CPena (8).

CLASSEMENT

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
New York	61	36	.629	—
Boston	57	38	.600	3
Baltimore	46	48	.489	13 1/2
Toronto	42	54	.438	18 1/2
Tampa Bay	29	66	.305	31

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Minnesota	58	41	.586	—
Chicago	45	53	.459	12 1/2
Cleveland	42	54	.438	14 1/2
Kansas City	42	54	.438	14 1/2
Detroit	35	61	.365	21 1/2

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Seattle	60	37	.619	—
Anaheim	56	39	.589	3
Oakland	57	40	.588	3
Texas	40	56	.417	19 1/2

CALENDRIER

Vendredi 19 juillet

Toronto 11 Tampa Bay 8
Anaheim 15 Seattle 3
Baltimore 10 Chicago White Sox 4
Boston 4 N.Y. Yankees 2
Kansas City 8 Cleveland 5
Minnesota 5 Detroit 1
Oakland 10 Texas 0

Samedi 20 juillet

Toronto 12 Tampa Bay 10
N.Y. Yankees 9 Boston 8 (11 manches)
Kansas City 7 Cleveland 5 (Premier match)
Minnesota 14 Detroit 4
Chicago White Sox à Baltimore, 19h05.
Cleveland à Kansas City, 20h05. (Deuxième match)
Texas à Oakland, 21h05.
Seattle à Anaheim, 22h05.

LANCEURS PRÉVUS

Dimanche 21 juillet

Tampa Bay (Sosa 0-2) à Toronto (Walker 3-1), 13h05
Boston (Burkett 9-3) à Yankees de N.Y. (Weaver 7-8), 13h05
White Sox de Chicago (Wright 6-8) à Baltimore (Erickson 4-9), 13h35
Minnesota (Milton 11-7) à Detroit (Sparks 4-9), 14h05
Cleveland (Sabathia 6-8) à Kansas City (May 2-6), 14h05
Texas (Park 3-5) à Oakland (Mulder 11-5), 16h05
Seattle (Pineiro 10-4) à Anaheim (Washburn 11-2), 20h05

Lundi 22 juillet

Toronto à Baltimore, 19h05.
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05.

Mardi 23 juillet

Kansas City à Detroit, 19h05.
N.Y. Yankees à Cleveland, 19h05.
Tampa Bay à Boston, 19h05.
Toronto à Baltimore, 19h05.
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.
Texas à Seattle, 22h05.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
I.Suzuki, Seattle	94	385	70	138	358
M.Sweeney, KC	84	307	55	109	355
P.Konerko, Chicago	96	363	57	118	325
J.Giambi, New York	95	346	64	111	321
R.Winn, Tampa Bay	90	373	53	119	319
A.Soriano, New York	92	410	76	129	315
M.Ordonez, Chicago	94	353	68	110	312
J.Olerud, Seattle	95	335	59	104	310
B.Williams, New York	93	361	68	112	310
T.Hunter, Minnesota	96	368	62	114	310

POINTS

Alfonso Soriano, New York	76
Alex Rodriguez, Texas	73
Johnny Damon, Boston	72
Derek Jeter, New York	72
Ichiro Suzuki, Seattle	70
Bernie Williams, New York	68
Magglio Ordonez, Chicago	68
Ray Durham, Chicago	67

POINTS PRODUITS

Alex Rodriguez, Texas	80
Jason Giambi, New York	78
Paul Konerko, Chicago	75
Magglio Ordonez, Chicago	74
Garret Anderson, Anaheim	73
Miguel Tejada, Oakland	71
Nomar Garciaparra, Boston	70
Jorge Posada, New York	67
Carlos Delgado, Toronto	67
Torii Hunter, Minnesota	67

COUPS SÛRS

Ichiro Suzuki, Seattle	138
Alfonso Soriano, New York	129
Randy Winn, Tampa Bay	119
Derek Jeter, New York	118
Paul Konerko, Chicago	118
Miguel Tejada, Oakland	118
Shea Hillenbrand, Boston	115
Garret Anderson, Anaheim	114
Torii Hunter, Minnesota	114

DOUBLES

Garret Anderson, Anaheim	34
Alfonso Soriano, New York	33
Nomar Garciaparra, Boston	32
Tim Salmon, Anaheim	30
Randy Winn, Tampa Bay	29
John Olerud, Seattle	28
Magglio Ordonez, Chicago	27
Carlos Beltran, Kansas City	27

TRIPLES

Johnny Damon, Boston	7
Kenny Lofton, Chicago	6
Ichiro Suzuki, Seattle	6
Randy Winn, Tampa Bay	6
Mike Young, Texas	5
Ramon Santiago, Detroit	5
Carlos Beltran, Kansas City	5
Omar Vizquel, Cleveland	5
Adam Kennedy, Anaheim	5
Chris Singleton, Baltimore	5

CIRCUITS

Alex Rodriguez, Texas	31
Jim Thome, Cleveland	28
Alfonso Soriano, New York	25
Rafael Palmeiro, Texas	24
Jason Giambi, New York	24
Torii Hunter, Minnesota	23
Paul Konerko, Chicago	22
Tony Batista, Baltimore	20
Eric Chavez, Oakland	20
Miguel Tejada, Oakland	20

BUTS VOLÉS

Alfonso Soriano, New York	25
Johnny Damon, Boston	23
Ichiro Suzuki, Seattle	23
Carlos Beltran, Kansas City	22
Derek Jeter, New York	21
Kenny Lofton, Chicago	21
Ray Durham, Chicago	20
Randy Winn, Tampa Bay	19

LANCEURS (VICTOIRES)

Barry Zito, Oakland	13-3
Derek Lowe, Boston	13-5
Paul Byrd, Kansas City	13-6
Pedro Martinez, Boston	12-2
Mike Mussina, New York	12-4
Mark Buehrle, Chicago	12-7
Jarrod Washburn, Anaheim	11-2
Roy Halladay, Toronto	11-4
Mark Mulder, Oakland	11-5
Rodrigo Lopez, Baltimore	10-3
Jamie Moyer, Seattle	10-4
Joel Pineiro, Seattle	10-4
Kenny Rogers, Texas	10-5
David Wells, New York	10-5

MOYENNE DE POINTS MÉRITÉES

Derek Lowe, Boston	2.45
Pedro Martinez, Boston	2.65
Roy Halladay, Toronto	2.78
Joel Pineiro, Seattle	2.84
Jarrod Washburn, Anaheim	3.03
Jamie Moyer, Seattle	3.10
Barry Zito, Oakland	3.12
Rodrigo Lopez, Baltimore	3.13
Tim Hudson, Oakland	3.34
Kenny Rogers, Texas	3.39
Mark Redman, Detroit	3.46

RETRAITS

Pedro Martinez, Boston	158
Roger Clemens, New York	126
Barry Zito, Oakland	115
Freddy Garcia, Seattle	113
Roy Halladay, Toronto	108
Ramon Ortiz, Anaheim	105
Mike Mussina, New York	103
Tim Hudson, Oakland	93
Danys Baez, Cleveland	92
Jarrod Washburn, Aanaheim	92

VICTOIRES PROTÉGÉES

Eddie Guardado, Minnesota	31
Mariano Rivera, New York	24
Billy Koch, Oakland	24
Kazuhiro Sasaki, Seattle	24
Ugueth Urbina, Boston	24
Troy Percival, Anaheim	22
Jorge Julio, Baltimore	19
Bob Wickman, Cleveland	19

Ligue Internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton (Phillies)	60	33	.645	—
Scranton (Phillies)	63	35	.643	
Buffalo (Indians)	59	40	.596	4 1/2
Ottawa (Expos)	52	43	.547	9 1/2
Syracuse (Blue Jays)	46	55	.455	18 1/2
Rochester (Orioles)	42	57	.424	21 1/2
Pawtucket (Red Sox)	40	61	.396	24 1/2

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham (Devil Rays)	58	43	.574	—
Richmond (Braves)	55	45	.550	2 1/2
Norfolk (Mets)	51	49	.510	6 1/2
Charlotte (White Sox)	35	64	.354	22

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville (Reds)	55	46	.545	—
Toledo (Tigers)	54	46	.540	1/2
Indianapolis (Brewers)	48	52	.480	6 1/2
Columbus (Yankees)	38	60	.388	15 1/2

Vendredi 19 juillet

Buffalo 3 Ottawa 2
Syracuse 3 Indianapolis 2
Charlotte 2 Pawtucket 0
Columbus 5 Norfolk 3 (interrompu en 5e manche, pluie)
Louisville 3 Durham 2
Richmond 2 Toledo 1 (11 manches)
Scranton/Wilkes-Barre 5 Rochester 4 (10 manches)

Samedi 20 juillet

Buffalo à Ottawa
Columbus à Norfolk
Durham à Louisville
Indianapolis à Syracuse
Pawtucket à Charlotte
Scranton/Wilkes-Barre à Rochester
Toledo à Richmond

Dimanche 21 juillet

Buffalo à Ottawa
Columbus à Norfolk
Durham à Louisville
Indianapolis à Syracuse
Pawtucket à Charlotte
Scranton/Wilkes-Barre à Rochester
Toledo à Richmond

Ligue Northern

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Albany-Colonie	4	3	.571	
x-Québec	4	3	.571	
Adirondack	3	3	.500	1/2
Berkshire	1	6	.143	3

Section Sud-Est

	G	P	Moy	Diff
Elmira	5	2	.714	
x-New Jersey	5	2	.714	
Allentown	4	3	.571	1
Brockton	2	6	.250	3 1/2

Association Centrale
Section Nord

	G	P	Moy	Diff
x-Winnipeg	5	3	.625	
Duluth-Superior	4	3	.571	1/2
Fargo-Moorhead	4	3	.571	1/2
St. Paul	4	3	.571	1/2
Sioux Falls	3	3	.500	1

Section Sud-Est

	G	P	Moy	Diff
Gary	5	2	.714	
Lincoln	4	3	.571	1
Joliet	4	4	.500	1 1/2
Schaumburg	1	6	.143	4
x-Sioux City	1	6	.143	4

x-gagnant de la première moitié de saison

Vendredi 19 juillet

Québec au New Jersey (remis, pluie)
Winnipeg 1 Sioux City 0
Allentown 4 Berkshire 3
Brockton 3 Elmira 2 (10 manches)
Joliet 4 Duluth-Superior 1
Fargo-Moorhead 5 St. Paul 3
Gary Southshore 4 Schaumburg 3 (11 manches)
Lincoln 7 Sioux Falls 3
Albany-Colonie à Adirondack (remis, pluie)

Samedi 20 juillet

Albany-Colonie à Adirondack
Berkshire à Allentown
Elmira à Brockton
Fargo-Moorhead à Duluth-Superior
Gary à Sioux City
Joliet à St. Paul
Québec au New Jersey
Sioux Falls à Schaumburg
Winnipeg à Lincoln

Dimanche 21 juillet

Albany-Colonie à Adirondack
Berkshire à Allentown
Elmira à Brockton
Fargo-Moorhead à Duluth-Superior
Gary Southshore à Sioux City
Joliet à St. Paul
Québec au New Jersey
Sioux Falls à Schaumburg
Winnipeg à Lincoln

Junior Élite

Saison régulière 2002

	G	P	Moy.	Diff
Lasalle	28	9	.757	—
Longueuil	26	9	.743	1
Québec	22	14	.611	5 1/2
Charlesbourg	22	15	.595	6
Saint-Eustache	18	18	.500	9 1/2
Laval	16	17	.485	10
Jonquière	14	19	.424	12
Repentigny	14	19	.424	12
Trois-Rivières	14	21	.400	13
Sherbrooke	15	23	.395	13 1/2
Montréal	3	28	.097	22

Vendredi 19 juillet

Sherbrooke 7 Repentigny 5 (match complété du 1er juin)
Sherbrooke 1 Repentigny 0
Laval 13 Montréal 12
Trois-Rivières 7 Québec 2

Samedi 20 juillet

Longueuil 8-12 Jonquière 2-9 (à Alma)
Saint-Eustache 10-3 Charlesbourg 1-10
Lasalle 7 Québec 6 (9 manches)

Dimanche 21 juillet

Longueuil à Jonquière, 14h00.
Montréal à Trois-Rivières, 14h00. (2)
Sherbrooke à Laval, 14h00. (2)
Repentigny à Québec, 16h00. (2)
Charlesbourg à Lasalle, 19h00.

Lundi 22 juillet

Saint-Eustache à Montréal, 20h00.
Laval à Lasalle, 20h00.

Mardi 23 juillet

Longueuil à Repentigny, 20h00.

Mercredi 24 juillet

Montréal à Saint-Eustache, 20h00.
Repentigny à Trois-Rivières, 20h00.
Laval à Lasalle, 20h00.
Québec à Jonquière, 20h00.

Rendement des Expos

Au bâton

	AB	P	CS	P	CC	B	Moy.
5. Barrett Mike	236	25	6	4	29	8	2 .271
11. Bergeron Peter	123	24	2	3	7	0	1 0 .187
18. Cabrera Orlando	353	35	9	3	34	4	7 .263
19. Chavez Endy	36	4	7	0	0	0	0 .194
22. Collier Lou	11	3	1	0	0	0	0 .091
1. Cordero Wil	84	12	2	2	0	4	1 .262
30. Floyd Cliff	324	53	9	2	59	19	11 .284
14. Galarraga Andres	132	13	4	0	18	3	1 .303
27. Guerrero Vladimir	368	63	12	2	71	26	21 .332
4. Guerrero Wilton	79	9	1	9	4	0	3 .241
2. Macias Jose	119	16	3	1	13	3	4 .261
59. Mateo Henry	17	1	4	0	0	2	.235
25. O'Leary Troy	143	13	4	2	22	2	1 .294
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	.050
39. Schneider Brian	114	9	2	6	17	2	1 .228
21. Tatis Fernando	236	32	6	2	38	12	2 .263
3. Vidro Jose	371	65	11	9	61	10	2 .321
6. Wilkerson Brad	299	55	8	4	31	11	3 .281

Au monticule

G	PVP	ML	PM	BB	RB	MPM
36. Armas Tito	9	9	0	116.2	59	54 96 4.55
32. Brower Jim	3	1	0	57.2	30	22 39 4.68
40. Colon Bartolo	3	0	0	30.0	10	12 16 3.00
54. Day Zach	2	1	0	11.2	7	3 7 5.40
58. Eischen, Joey	2	1	0	29.1	5	8 29 1.53
49. Herges Matt	2	4	6	44.2	19	17 35 3.83
x-56. Mattes Troy	0	0	0	0.0	0	0 0 0.00
24. Ohka Tomokazu	8	4	0	114.1	42	29 75 3.31
34. Reames Britt	0	2	0	29.0	25	18 35 7.76
43. Smith Dan	0	0	0	14.2	3	8 6 1.84
51. Stewart Scott	3	2	12	43.0	15	15 46 3.14
52. Tucker T.J.	4	1	4	51.0	15	22 39 2.65
23. Vazquez Javier	7	6	0	148.1	61	33 103 3.70
38. Vosberg Ed	0	0	0	1.0	2	1 0 18.00
55. Yoshii Masato	2	3	0	73.2	30	23 44 3.67

x - sur la liste des blessés

Expos

EXPOS MONTRÉAL 0

MONTRÉAL	ab	p	cs	pp
Wlkrsn cc	4	0	0	0
Vidro 2b	4	0	1	0
VGrero cd	3	0	2	0
Floyd cg	4	0	0	0
Tatis 3b	4	0	0	0
GIrrga 1b	3	0	1	0
HMateo cs	0	0	0	0
DSmith l	0	0	0	0
OCbera ac	2	0	0	0
Barrett r	2	0	0	0
WGrero fs	1	0	0	0
Schndr r	0	0	0	0
Yoshii l	2	0	0	0
WCdero 1b	1	0	0	0
Totaux	**30**	**0**	**4**	**0**
Montréal	**000**	**000**	**0000**	
Floride	**000**	**010**	**20x3**	

Owens a atteint le premier but en raison de l'obstruction du receveur.
ETatis (7), OCabrera (15), Barrett (6). DJMontréal 1, Floride 1. LSBMontréal 5, Floride 8. CLowell (15). BVVGuerrero (21). DeLee (7). JEncarnacion (11).

Montréal	ML	CS	P	PM	BB	RB
Yoshii P,2-3	6	6	1	0	2	2
DSmith	2	2	2	2	0	0

MARLINS FLORIDE 3

FLORIDE	ab	p	cs	pp
LCstillo 2b	4	0	0	1
Owens cg	3	1	2	0
PrWlsn cc	4	0	1	0
Lowell 3b	4	1	1	2
DeLee 1b	4	0	2	0
JEcrcn cd	4	0	1	0
CJhson r	3	0	0	0
AFox ac	3	1	1	0
Penny l	2	0	0	0
Millar fs	1	0	0	0
Pavano l	0	0	0	0
Almnza l	0	0	0	0
Looper l	0	0	0	0
Totaux	**32**	**3**	**8**	**3**

Floride	ML	CS	P	PM	BB	RB
Penny G,4-4	6	3	0	0	1	4
Pavano	1	1	0	0	0	0
Almanza	1	0	0	0	0	1
Looper VP,1	1	0	0	0	0	0

Atteint Looper (VGuerrero).
ArbitresMarbre, Gary Cederstrom; 1er but, Brian O'N

SOCCER

LIGUE DE SOCCER SENIOR
SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN

	PJ	V	VB	P	N	PP	PC	PTS
Munger	6	4	1	0	1	18	7	15
Diablos Chic	5	4	0	1	0	10	3	12
Arvida	4	2	0	2	0	5	8	6
Spartiates	6	1	1	4	0	5	12	5
Excell. Alma	5	0	0	4	1	4	12	1

VB: Victoires en barrage.

Résultats de la semaine
Lundi, 15 juillet

Spartiates 1 Munger 1

LES MARQUEURS

	B
François Cormier	8
François Beaumont	3
Patrick Barriault	3
Jimmy Girard	3

LIGUE RÉGIONALE
DE DEK HOCKEY

CLASSE
ANGUS

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Ecoflex	10	5	3	2	52	38	109
Méridia	10	5	4	1	44	49	108
Diploma	10	4	5	1	40	36	107
Maxirance	10	4	6	0	43	56	94

LES MARQUEURS

	PJ	B	A	PTS
Jimmy Tremblay, Méridia	10	20	13	33
Yannick Boulianne, Ecoflex	10	20	12	32
Marc-O. Blackburn, Méridia	10	11	8	19
François Boudreault, Ecoflex	9	10	8	18
Olivier Bernatchez, Ecoflex	10	7	10	17

CLASSE
JEAN-CLAUDE TREMBLAY

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Armée Rouge	18	15	3	0	133	45	236
Webel	18	15	3	0	85	43	229
Marins à Gilles	18	13	5	0	64	38	209
Ailes	18	10	8	0	89	73	190
Bandits	17	9	8	0	72	59	183
Rebels	18	9	9	0	57	52	179
Tchimachine	18	7	11	0	77	73	178
Vert et Or	18	9	9	0	47	60	174
Dragons	17	8	9	0	64	78	165
Sabres Jr	18	2	16	0	60	82	148
Prédateurs	18	1	17	0	27	172	122

LES MARQUEURS

	PJ	B	A	PTS
Carl Verreault, Armée Rouge	16	24	24	48
Luc Gilbert Armée, Rouge	17	24	17	41
Fabien Bouchard, Webel	18	18	19	37
Danny Beaulieu, Ailes	16	28	7	35
Evans Dallaire, Armée Rouge	18	15	20	35

CLASSE LUC DUFOUR

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Vikings	19	17	2	0	64	27	242
Beezar	19	14	5	0	79	45	229
Chiefs U.S.	19	16	3	0	83	32	227
Lions	18	13	5	0	62	31	217
Cactus	19	12	7	0	80	43	207
L. C. IV	19	11	8	0	86	81	200
National	18	11	7	0	55	46	195
F-18	19	9	9	1	73	64	194
Diablo	19	9	10	0	55	54	194
Nomades	19	10	8	1	66	52	193
B. R. Machine	18	11	7	0	70	44	189
Investors	18	8	10	0	55	50	187
Devils	18	8	9	1	51	46	186
Bronx	18	9	9	0	59	63	185
Missiles	19	7	12	0	57	70	182
Kings	18	10	8	0	55	57	177
Sharks	18	8	10	0	57	51	176
Rapides	19	6	13	0	50	69	168
Phantoms	19	7	12	0	56	72	164
Wildcats	19	3	15	1	41	87	151
Gaulois	19	2	17	0	28	100	142
Loups	19	2	17	0	31	129	110

LES MARQUEURS

	PJ	B	A	PTS
Cyril Harvey, Chiefs U.S.	18	30	16	46
David Ouellet, L.C.	19	25	20	45
Sylvain Desbiens, Sharks	18	19	22	41
Marc-A. Brassard, B. R. M.	18	19	16	35
David Laprise, Nomades	18	13	21	34

Les Expos subissent une autre défaite

MIAMI (PC) - Il n'y a pas si longtemps, les Marlins étaient dans le creux de la vague. Ils avaient perdu huit matches de suite avant l'arrivée des Expos dans la sud de la Floride. Mais l'échange de Cliff Floyd semble devoir leur profiter bien plus à eux qu'aux Expos.

Sans vie en attaque pour un deuxième match de suite, les Expos n'ont obtenu que quatre coups sûrs contre le droitier Brad Penny et trois releveurs, si bien qu'ils se sont inclinés 3-0 devant les Marlins à la suite d'une autre performance peu convaincante de la part d'une équipe qui prétendait batailler pour une place dans les séries.

Comme à son dernier départ contre les Phillies de Philadelphie, quand il aurait dû remporter la victoire, Masato Yoshii aurait mérité un bien meilleur sort. Il a hérité d'une troisième défaite en cinq décisions, mais c'était là un sort injuste. L'attaque ne l'a pas appuyé et la défensive l'a encore laissé tomber.

En six manches, il n'a donné que six coups sûrs et un seul point, non mérité.

La victoire est allée à la fiche de Penny (4-4), qui en était à sa septième victoire en huit décisions en carrière contre les Expos.

Mike Lowell a claqué un circuit de deux points en septième contre le releveur Dan Smith. Lowell atteignait ainsi le plateau des 300 points produits en carrière. C'était son 15e circuit de la saison. Il a été précédé à la plaque par Eric Owens. Il a été sauf à la suite d'une erreur de Fernando Tatis. Mais le marqueur officiel, un homme généreux, lui avait consenti un simple à la place.

Dès la manche initiale, Vladimir Guerrero a obtenu un simple au champ opposé, son 1000e coup sûr dans les ligues majeures. Mais Penny, une des bêtes noires des Expos, a fermé la porte par la suite. Les Expos n'ont pas placé d'autre coureur sur les buts avant qu'Orlando Cabrera n'obtienne un but sur balles après deux retraits en cinquième.

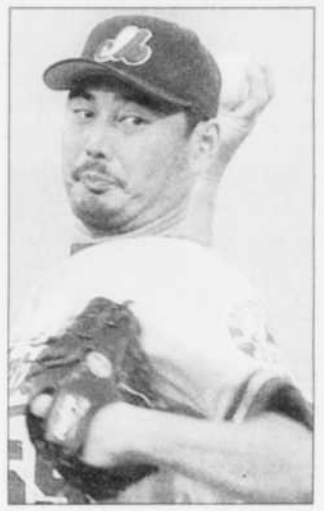
Et en défensive, les mauvais jeux se sont poursuivis.

Tatis s'est laissé choir d'un côté comme de l'autre à quelques reprises sans être capable de capter des roulants. Et quand il en a capté un, celui de Penny en fin de cinquième quand Andy Fox était déjà au premier coussin, cela a coûté un point aux Expos.

A sa manière agaçante et coutumière, il a lancé une balle «sous-marin» vers le deuxième. La balle a amerri au champ centre et les Marlins se sont retrouvés avec des coureurs aux extrémités du losange sans retrait. Un roulant de Luis Castillo a ensuite permis aux Marlins de marquer un point non mérité.

En deuxième, Cabrera avait commis une première erreur sur un jeu de routine quand il avait mal relayé après avoir récupéré un roulant de Fox. Et en cinquième, Michael Barrett a été débité d'une autre erreur quand il a commis de l'obstruction à l'endroit de Eric Owens.

Les Expos ont obtenu deux simples après deux retraits en sixième sans pouvoir marquer. Contre son ancien coéquipier Carl Pavano, Andres Galarraga a obtenu un simple dans la droite en septième, mais les Expos n'ont jamais menacé quand Cabrera s'est commis dans un double retrait.



LANCEUR- Yoshi Massato des Expos lançait contre les Marlins de la Floride.

(Photo AP)

Course automobile



Source: PC — Fabienne Sallin - PC

SAISON 2002
FORMULE 1 CHAMPIONNATS

CLASSEMENT ACTUEL

CLASSEMENT DES PILOTES ET DES CONSTRUCTEURS
APRÈS LE GRAND PRIX D'ANGLETERRE

Pilotes		Points	Constructeurs		Points
1. M. Schumacher	(All.)	86	1. Ferrari	(Italie)	102
2. R. Barrichello	(Brésil)	32	2. Williams BMW	(R.-U.)	57
3. J.P. Montoya	(Col.)	31	3. McLaren Mercedes	(R.-U.)	37
4. R. Schumacher	(All.)	30	4. Renault	(France)	14
5. D. Coulthard	(R.-U.)	26	5. Sauber Petronas	(Suisse)	9
6. K. Raikkonen	(R.-U.)	11	6. Jordan Honda	(R.-U.)	6

Source: Formule 1 - PC

FORMULE UN
GRAND PRIX DE FRANCE
GRILLE DE DÉPART

MAGNY-COURS (AP)-La grille de départ du Grand Prix de France de Formule-1 qui sera disputé dimanche sur le circuit de Nevers Magny-Cours:

1. Juan Pablo Montoya, Williams-BMW, une minute et 11.985 secondes.
2. Michael Schumacher, Ferrari, 1:12.008.
3. Rubens Barrichello, Ferrari, 1:12.197.
4. Kimi Raikkonen, McLaren-Mercedes, 1:12.244.
5. Ralf Schumacher, Williams-BMW, 1:12.424.
6. David Coulthard, McLaren-Mercedes, 1:12.498.
7. Jenson Button, Renault, 1:12.761.
8. Jarno Trulli, Renault, 1:13.030.
9. Eddie Irvine, Jaguar, 1:13.188.
10. Nick Heidfeld, Sauber, 1:13.370.
11. Olivier Panis, BAR-Honda, 1:13.457.
12. Felipe Massa, Sauber, 1:13.501.
13. Jacques Villeneuve, BAR-Honda, 1:13.506.
14. Takuma Sato, Jordan, 1:13.542.
15. Pedro De La Rosa, Jaguar, 1:13.656.
16. Mika Salo, Toyota, 1:13.837.
17. Allan McNish, Toyota, 1:13.949.
18. Mark Webber, Minardi, 1:14.800.
19. Alex Yoong, Minardi, 1:16.798.

Non-qualifiés
20. Heinz-Harald Frentzen, Arrows, 1:18.497.
21. Enrique Bernoldi, Arrows, 1:19.843.

Aussi
Giancarlo Fisichella (Jordan), victime d'un accident sans gravité au cours des essais libres du samedi matin, n'a pas participé aux essais qualificatifs.

Cyclisme

TOUR DE FRANCE
RÉSULTATS

BEZIERS (AP)-Les résultats de la 13e étape du 89e Tour cycliste de France disputée samedi sur 171 km entre Lavelanet et Béziers:

1. David Millar, G.-B., Cofidis, quatre heures, huit minutes et 18 secondes.
2. David Etxebarria, Espagne, Euskaltel, même temps.
3. Michael Boogerd, Pays-Bas, Rabobanque, même temps.
4. Laurent Brochard, France, Jean Delatour, même temps.
5. David Latasa, Espagne, ibanesto.com, à quatre secondes.
6. Javier Pascual, Espagne, ibanesto.com, à 56 secondes.
7. Eddy Mazzoleni, Italie, Tacconi, à 56 secondes.
8. Miguel Martinez, France, Mapei, à 1.06 minute.
9. Beat Zberg, Suisse, Rabobanque, à 1.06 minute.
10. Bobby Julich, E.-U., Télékom, à 1.08 minute.
11. Laurent Jalabert, France, CSC-Tiscali, à 1.10 minute.
12. Baden Cooke, Australie, fdjeux.com, à 9.56 minutes.
13. Robbie McEwen, Australie, Lotto, à 9.56 minutes.
14. Erik Zabel, Allemagne, Télékom, à 9.56 minutes.
15. Stuart O'Grady, Australie, Crédit Agricole, à 9.56 minutes.

Autres:
30. Lance Armstrong, E.U., E.-U. Postal, à 9.56 minutes.
35. Igor Gonzalez Galdeano, Espagne, Once, à 9.56 minutes.
38. Joseba Beloki, Espagne, Once, à 9.56 minutes.

Classement général (après 13 étapes):
1. Armstrong, 51.06.01.
2. Beloki, à 2.28 minutes.
3. Gonzalez Galdeano, à 3.19 minutes.
4. Raimondas Rumsas, Lituanie, Lampre, à 5.15 minutes.
5. Santiago Botero, Colombie, Kelme, à 5.44 minutes.
6. Marcos Serrano, Espagne, Once, à 7.14 minutes.
7. Roberto Heras, Espagne, E.-U. Postal, à 8.01 minutes.
8. Jose Azevedo, Portugal, Once, à 8.24 minutes.
9. Jalabert, à 8.57 minutes.
10. Oscar Sevilla, Espagne, Kelme, à 9.05 minutes.

LE TOUR DE FRANCE

GOLF

THE OPEN CHAMPIONSHIP

PGA BRITANNIQUE
RÉSULTATS

GULLANE, Ecosse (AP)-Les résultats à l'issue du troisième parcours disputé samedi à l'Omnium britannique de la PGA:

Ernie Els, AFS	70-66-72208
Soren Hansen, Danemark	68-69-73210
Justin Rose, Angleterre	68-75-68211
Justin Leonard, E.-U.	71-72-68211
Sergio Garcia, Espagne	71-69-71211
Scott McCarron, E.-U.	71-68-72211
Thomas Bjorn, Danemark	68-70-73211
Des Smyth, Irlande	68-69-74211
Shigeki Maruyama, Japon	68-68-75211
Steve Elkington, Australie	71-73-68212
Peter Lonard, Australie	72-72-68212
Thomas Levet, France	72-68-74212
Padraig Harrington, Irlande	69-67-76212
Stuart Appleby, Australie	73-70-70213
David Duval, E.-U.	72-71-70213
Loren Roberts, E.-U.	74-69-70213
Craig Perks, Nouvelle-Zelande	72-70-71213
Ian Garbutt, Angleterre	69-70-74213
Retief Goosen, AFS	71-68-74213
Nick Price, Zimbabwe	68-70-75213
Carl Pettersson, Suède	67-70-76213
Duffy Waldorf, E.-U.	67-69-77213
Jesper Parnevik, Suède	72-72-70214
Jerry Kelly, E.-U.	73-71-70214
Greg Norman, Australie	71-72-71214
Niclas Fasth, Suède	70-73-71214
Davis Love III, E.-U.	71-72-71214
Scott Hoch, E.-U.	74-69-71214
Chris Smith, E.-U.	74-69-71214
Barry Lane, Angleterre	74-68-72214
Bob Estes, E.-U.	71-70-73214
David Park, Pays de Galles	73-67-74214
Gary Evans, Angleterre	72-68-74214
Scott Verplank, E.-U.	72-68-74214
Shingo Katayama, Japon	72-68-74214
Andrew Coltart, Ecosse	71-69-74214
Corey Pavin, E.-U.	69-70-75214
Bob Tway, E.-U.	70-66-78214
Bernhard Langer, Allemagne	72-72-71215
Trevor Immelman, AFS	72-72-71215
Peter O'Malley, Australie	72-68-75215
Mark O'Meara, E.-U.	69-69-77215
Toshimitsu Izawa, Japon	76-68-72216
Roger Wessels, AFS	72-71-73216
Joe Durant, E.-U.	72-71-73216
Steve Jones, E.-U.	68-75-73216
Kenichi Kuboya, Japon	70-73-73216

FOOTBALL

Ligue Nationale NFL

Calendrier pré-saison 2002
Samedi, 3 août
Washington vs San Francisco, 22h (ESPN) (Japon)
Lundi, 5 août
Houston vs New York (Giants), 20h (ABC) (Ohio)
Jeudi, 8 août
New York (Jets) à Pittsburgh, 20h (ESPN)
Vendredi, 9 août
Cincinnati à Buffalo, 19h30
Jacksonville à Atlanta, 19h30
Detroit à Baltimore, 20h.
Oakland à Dallas, 21h.
Samedi, 10 août
Kansas City à San Francisco, 19h
Green Bay à Philadelphie, 19h30
Cleveland au Minnesota, 20h
Denver à Chicago, 20h
St. Louis à Tennessee, 20h
Washington en Caroline, 20h
Nouvelle-Angleterre à New York (Giants), 20h
Arizona à San Diego, 22h
Indianapolis à Seattle, 22h
Lundi, 12 août
Miami à Tampa Bay 20h (ESPN)
Jeudi, 15 août
Nouvelle-Orléans à Miami, 19h
Oakland au Tennessee, 20h (ESPN)
New York (Jets) à Baltimore, 20h

CFL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
Montréal	4	4	0	0	0	118	72	8
Hamilton	4	2	2	0	0	97	121	4
Ottawa	4	1	3	0	1	83	149	3
Toronto	4	1	3	0	0	74	120	2

Section Ouest

	MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
Winnipeg	4	3	1	0	0	142	62	6
Saskatchewan	4	3	1	0	0	127	85	6
Edmonton	4	3	1	0	0	109	107	6
C.-B.	4	1	3	0	0	108	105	2
Calgary	4	0	4	0	1	93	130	1

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Vendredi 19 juillet
Saskatchewan 45 Edmonton 11
Mardi 23 juillet
Winnipeg à Toronto, 19h30.
Jeudi 25 juillet
Hamilton à Ottawa, 19h30.
Saskatchewan à Calgary, 21h30.
Vendredi 26 juillet
C.-B. à Edmonton, 21h00.

Mercredi Cyclone

ALMA(RT)- Le Club de vélo de montagne Cyclone d'Alma présente mercredi le 24 juillet sa course du Mercredi Cyclone à partir de 18h30. Il s'agit d'un parcours modifié d'environ 4,2 kilomètres et quelque 75 coureurs sont attendus. Marc Deschênes et Jude Dufour agissent comme responsables de cette course.

Centre de vélo de montagne

SAINT-FÉLICIEN(RT) - Le Centre de vélo de montagne de Saint-Félicien ouvre ses portes du lundi au vendredi de 8h à 16h et les samedis et dimanches de 9h à 18h. La direction offre un camp de jour Découverte Vélo les mardis, jeudis et samedis pour les jeunes de 9 à 11 ans. Ce camp offre la possibilité aux jeunes de découvrir différentes facettes par le jeu et la technique du vélo de montagne. Le centre présentera les 24 et 25 août la Coupe du Québec de vélo de montagne, Cet événement recevra environ 400 coureurs et près de 1000 personnes sont attendues.

Tournoi de balle donnée

(RT)- La 20e édition du Tournoi régional de balle donnée Molson Ex aura lieu du 9 au 11 août au Parc du Bassin à Laterrière. Il reste quelques places pour les équipes intéressées et seules seize équipes seront acceptées. Le coût d'inscription est de 200 $ par équipe et les bourses totaliseront 2000 $. Chaque club est assuré de disputer trois parties. Pour s'inscrire, il faut téléphoner à Steeve Desmeules au 696-9176 ou Louis Larouche au 690-9656.

Tournoi de baseball

(RT)-Le baseball mineur de Roberval accueillait toutes les équipes de niveau pee-wee ayant participé aux activités Intercités durant la saison 2002 pour son tournoi fin de saison. La première demi-finale opposait Dolbeau-Mistassini aux Condors de Roberval, match remporté par ces derniers par la marque de 17-11. L'autre demi-finale mettait aux prises les Aigles de Roberval à la formation de Saint-Félicien. Les Aigles l'ont emporté 12-2. Les Condors, en finale ont disposé des Aigles au compte de 15-10. Gervais Arcand est président du baseball mineur de Roberval.

Baseball senior

ALMA(RT)- La rivalité entre les deux clubs de Jonquière, le Zinc et les Voyageurs, au sein de la ligue de baseball senior a pris une nouvelle tournure lors du match de la semaine dernière ponctué de plusieurs démonstrations de combativité et l'expulsion de deux joueurs des Voyageurs. Ces deux équipes s'affronteront à nouveau demain. Les autres formations poursuivent leur saison en dents de scie. Alma connaît toujours de sérieuses difficultés et Saint-Honoré continue de frôler les bas fonds de sa division. Les Aigles de Chicoutimi effectuent toutefois un beau retour.

Laterrière domine avec une fiche de 6-9 tandis que les Aigles et le Laser suivent dans l'ordre. Le Zinc et les Voyageurs se talonnent et Alma ferme la marche. Jonathan Emond mène chez les meilleurs frappeurs avec une moyenne de 0,520 et Marc Girard est le meilleur artilleur avec une fiche de 5-0.

Ligue des Pépés

(RT)- Deux parties étaient au programme cette semaine dans la ligue de balle lente des Pépés. Dans le premier match, Jacques Faust a vaincu Bouffe et plus par la marque de 8-1. Collin Tremblay a réussi un coup de circuit pour les vainqueurs alors que le meilleur dans le camp des perdants a été Alain Maltais avec deux coups sûrs en trois présences au bâton. Dans le second match, Claudin Dassylva a littéralement écrasé le Laurent Lapointe au pointage de 19-9. Martin Boudreault a frappé la longue balle pour les vainqueurs et Gilles Laberge a fait de même pour les perdants.



LA COUPE RIDELEUR - Un défi entre golfeurs d'Alma et Chicoutimi a pris fin, mardi, par une victoire éclatante des représentants du club Chicoutimi. Ici, Jean-François Abraham, Jean Labelle, Marc Boudreault et Bruno Fortin du quatuor gagnant pose avec les visiteurs, Lucien Morais, Jocelyn Boily, Jacques Robitaille (du studio du même nom) et Pierre Girard que les intimes surnomment «choqueux».

(Photo Jeannot Lévesque)

Duchesne Auto Itee 50 ans

• PONTIAC • BUICK • CADILLAC • CAMIONS GMC • CHEVROLET • OLDSMOBILE

450, DEQUEN NORD, ALMA
662-3431
Sans frais: 1-800-463-8333
Fax: 662-3294 / Rés.: 342-8130

Dany Doré
REPRÉSENTANT
Avec GM depuis 15 ans



00518216



Faites-nous parvenir une photo de vos belles prises!

Chaque semaine

du 5 mai au 28 juillet, 2 semi-finalistes seront pigés au hasard parmi toutes les photos reçues et paraîtront dans la page chasse & pêche du Progrès-Dimanche.

*Chaque mois**

une pige au hasard sera faite parmi les semi-finalistes du mois.

À coller derrière votre photo

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____ *Tél.:* _____

Un petit mot: _____

_____

_____

Donnez-nous quelques détails, où, quand, comment, anecdote s'il y a lieu, etc.

Faire parvenir à: ***Concours photos a/s Progrès-Dimanche 1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1***

DATE LIMITE: 30 JUILLET 2002

À NOTER: Les photos ne seront pas retournées

Aucune limite d'âge

Vous pourriez peut-être gagner un de nos

3 voyages de pêche à la Pourvoirie Lac du Repos

2 personnes/3 jours. Plan Américain. Valeur de 780 $ chac.

* **29 mai:** Tirage parmi tous les semi-finalistes du mois de mai.
* **26 juin:** Tirage parmi tous les semi-finalistes du mois de juin.
* **31 juillet:** Tirage parmi tous les semi-finalistes du mois de juillet.

00512756

GRAND PRIX DE FRANCE

Montoya décroche la position de tête

MAGNY-COURS, France (AP et PC)- Le Colombien Juan Pablo Montoya, qui espère bien retarder la marche victorieuse de l'Allemand Michael Schumacher vers un cinquième titre mondial, a décroché, samedi, la position de tête du Grand Prix de France de Formule 1.

Le pilote Willams-BMW a réussi le meilleur temps de la séance d'essais qualificatifs en une minute 11,985 secondes, et obtenu la neuvième position de tête de sa carrière.

Montoya a décroché la «pole» des quatre derniers Grands Prix mais n'est pas parvenu à remporter une seule de ces courses. Victime d'un accident et de deux pannes moteur dans les trois premières, il a pris la troisième place du Grand Prix de Grande-Bretagne il y a deux semaines. Il n'a pas gagné d'épreuvve cette année.

«Nous n'avons pas été capables de battre Ferrari en course, mais je pense que nous avons mieux travaillé ici, et on verra si ça suffit pour gagner la course», a déclaré Montoya, qui souhaite vivement s'imposer, dimanche.

Schumacher (Ferrari), leader du championnat du monde, a réalisé le deuxième chrono, en 1:12,008, devant son coéquipier brésilien Rubens Barrichello (1:12,197), le Finlandais Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes, 1:12,244) et son frère Ralf (-Williams-BMW, 1:12,424).

Le Québécois Jacques Villeneuve (BAR-Honda), qui a récolté ses premiers points de la saison il y a deux semaines en Angleterre, n'a pu faire mieux que le 13e temps (1:13,506).

Au classement du championnat du monde, Schumacher dispose d'une avance de 54 points. Il pourrait être sacré champion du monde pour la cinquième fois dès dimanche à condition qu'il remporte le Grand Prix et que Montoya ou Barrichello ne finisse pas deuxième. L'Allemand a déjà gagné cinq fois le Grand Prix de France.

Après les essais, «Schumi» a fait comprendre que la course de dimanche ne serait pas différente de celles qu'il a déjà disputées.

«Je ne pense pas que ce soit différent ici», a répondu Schumacher aux questions des journalistes sur la chaleur qui règne sur le circuit de Magny-Cours.

«C'est serré, comme d'habitude, mais nous allons trouver ce que nous ferons demain.»

Schumacher ne s'est plus élancé en position de tête depuis le Grand Prix d'Espagne, couru le 28 avril. Il est suivi au classement du championnat du monde par Barrichello (32 points) et Montoya (31 points). Ferrari domine le classement constructeurs avec 118 points, loin devant Williams-BMW (61 points) et McLaren-Mercedes (37 points).



Juan Pablo Montoya
(Photo AP)

Jacques Villeneuve demeure d'un optimisme inébranlable

MAGNY-COURS, France (PC)- Après avoir récolté ses premiers points à Silverstone il y a deux semaines, Jacques Villeneuve (BAR-Honda) s'est trouvé à nouveau largué à la 13e position (1:13,506) au terme des qualifications en vue du Grand Prix de France de Formule-1.

A deux positions derrière son coéquipier Olivier Panis (11e, 1:13,457), Villeneuve est néanmoins d'un optimisme inébranlable.

«Je crois vraiment que ce fut une très bonne séance de qualification. Et pour nous c'était aussi très excitant», a dit Villeneuve, souriant à l'issue de cette séance.

«Avec Olivier, nous avions deux stratégies différentes. Nous avions chacun un des deux nouveaux moteurs utilisables pour le week-end.

Olivier a opté pour l'utiliser toute la journée et afin de mettre les réglages spécifiques à la qualification pour cette séance. En d'autres mots, faire plus de tours-minute, alors que moi j'avais choisi de l'utiliser qu'en qualification, sans mettre les tours-minute et ainsi pouvoir l'utiliser en course. Il y avait une petite perte de puissance mais assez minime», a-t-il expliqué.

Avant même de terminer son dernier tour, Villeneuve s'est arrêté.

«Le problème c'est que le moteur a cassé dans les derniers virages. Ma voiture a perdu un peu d'accélération. Malheureusement, je ne pourrai peut-être pas l'utiliser demain», a-t-il ajouté, en qualifiant de «plutôt négative» la stratégie adoptée par l'équipe.

Vendredi, en fin de séance d'essais libres, Villeneuve disait vouloir garder le nouveau moteur pour la course de dimanche.

«En fait c'était le plan, soit celui de faire quelques tours en qualification sans mettre les réglages appropriés dessus afin de le préserver pour la course. Malheureusement, il y a eu ce bris mécanique et nous ne savons pas encore si c'est le moteur ou le pot d'échappement. Si c'est le pot d'échappement, je pourrai l'utiliser. Et d'avoir perdu deux positions, cela ne sera pas gênant puisque j'aurai au moins le moteur pour la course. Et c'est ce que nous voulions.»

«Par contre, si je dois changer de moteur, n'ayant pas utilisé les tours-minute spécifiques à la qualification et ayant perdu un peu de puissance, cela serait dommage.»

Le nouveau moteur comporte beaucoup plus de puissance et cela représente un avantage pour le pilote.

«Il est beaucoup plus souple. Nous pouvons l'utiliser à régime plus abaissé et cela permet de mieux piloter dans les virages lents et de mieux régler la boîte de vitesse.» «Si je peux garder ce moteur, je serai très content. Et s'il pleut, ça nous aidera sûrement même si Bridgestone n'a pas amené les pneus que nous avons utilisés Olivier et moi à Silverstone», a semblé déplorer Villeneuve, avant d'ajouter en riant, «sans doute parce que Ferrari ne les a pas essayés».

Avec des températures ambiantes pouvant atteindre 47 Celsius sur la piste, les pneus Michelin ont à nouveau prouvé leur performance. Pour la BAR-Honda de Villeneuve, chaussée par des Bridgestone, il semble y avoir une légère amélioration depuis vendredi.

«Ça s'est mieux déroulé, a-t-il confirmé. La piste était légèrement gommée et cela nous a aidé un peu. Il y aura moins de problèmes pour la course et c'est tant mieux car je crois qu'elle sera d'attaque.»

A voir la mine du pilote québécois ce week-end, on sent que les changements récemment apportés sur sa voiture le rendent encore plus optimiste.

«Je suis vraiment content, a-t-il lancé. C'est la première fois que nous bénéficions d'un changement positif sur le moteur et cela faisait longtemps que nous l'attendions. Et ce, avant même de courir à Montréal, où ce fut malheureusement une grande déception que ce moteur», a conclu Villeneuve.

Alonso sera chez Renault

MAGNY-COURS (AP)- Renault a annoncé samedi que le pilote espagnol Fernando Alonso remplacerait Jenson Button au sein de l'écurie française la saison prochaine.

«Nous sentons qu'Alonso sera un grand talent dans le futur et nous voulons l'intégrer le plus vite possible», a déclaré le président de l'équipe, Patrick Faure.

Le contrat de deux ans de Button s'achèvera en fin de saison. Actuellement classé septième au championnat du monde des pilotes, avec 10 points, il dispose déjà d'un nouveau contrat avec une autre écurie, mais son «transfert» ne sera pas annoncé avant la semaine prochaine.

Agé de 21 ans, Alonso aura pour coéquipier Jarno Trulli.

LES COURSES TVA ENTRE AMIS
Présenté par
Organisez votre groupe d'amis de 10 personnes ou plus et
VENEZ VOUS AMUSER
Tous les lundi, mardi et vendredi soir dès 17 h
39,95$ tout inclus: casque, essence, assurance, bolide, officiel piste
AUTODROME CHICOUTIMI
L'AUTODROME LE PLUS MODERNE AU QUEBEC!
TOUJOURS GRATUIT POUR LES SPECTATEURS DANS LES GRADINS
RÉSERVATION 698-0909 RÉSERVATION
MIKES
3323 RANG SAINT-PAUL, CHICOUTIMI

HONDA
LE VTT LE PLUS VENDU AU CANADA
Jusqu'à 800$ en PRIMES EN VALEUR AJOUTÉE

TRX350FE2
Pour une durée limitée, seulement
Rabais de 800$
HONDA ÉVÉNEMENT NUMÉRO UN
RPM FINANCEMENT HONDA
- Le meilleur vendeur parmi les VTT au Canada
- Différentiel avant à glissement limité offrant puissance et direction légère et précise
- Choix de sélection électrique des vitesses ESP ou de sélection au pied
- Poids total réduit et perfomance excellente

EXIGEZ la COMPÉTENCE!
DALLAIRE St-BRUNO
560, Melançon
Fax: 343-2506
343-3758
dallaireequipement@qc.aira.com
www.dallairest-bruno.com
Depuis 40 ans à votre service!
*Offre d'une durée limitée en vigueur du 27 septembre 2001 au 30 juin 2002 pour certains modèles 2001, dont TRX500FA1, TRX450ES1 et TRX350FE1. Valeur minimale de la prime : 800 $ pour le modèle TRX500FA1; 400 $ pour le modèle TRX450ES1 et 400 $ pour le modèle TRX350FE1. Offre d'une durée limitée en vigueur du 1er avril 2002 au 30 juin 2002 pour certains modèles 2002, dont TRX500FA2 et TRX350FE2. Valeur minimale de la prime : 600 $ pour le modèle TRX500FA2 et 400 $ pour le modèle TRX350FE2. Tous les prix sont fondés sur le prix suggéré par le constructeur. Transport, inspection avant livraison et taxes en sus. Offre valide chez tous les concessionnaires de VTT de Honda Canada participants. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir plus de détails.

TOUR DE FRANCE

David Millar s'impose dans la 13e étape

BEZIERS (AP)-L'Ecossais David Millar (Cofidis) a décollé l'étiquette de spécialiste du contre-la-montre dont il était affublé en remportant au sprint la 13e étape du Tour de France, disputée samedi sur 171 kilomètres entre Lavelanet et Béziers.

A la veille de l'ascension du Mont-Ventoux et au lendemain des deux étapes pyrénéennes, le longiligne britannique (1,91 mètre, 77 kilos) a profité de l'apathie des ténors pour prendre la roue de Laurent Jalabert, auteur de sa troisième longue échappée en trois jours, et l'emporter en terre d'ovalie.

C'est en terre de football, à Lavelanet, la patrie de Fabien Barthez, que Jalabert avait décidé le matin de «tout casser» une nouvelle fois, malgré une chaleur caniculaire faisant fondre l'asphalte. En fief cathare, le Mazamétain a une nouvelle fois joué les hérétiques, profitant de la première difficulté du jour, la montée du col de Montségur - 4 km de grimpette à 8 pour cent - pour placer l'un des démarrages dont il a le secret.

L'ex-numéro 1 mondial lançait ainsi une échappée de 160 km où dix hommes devaient l'accompagner et posséder jusqu'à 13,45 minutes d'avance sur le peloton, un record dans le Tour 2002. Il avait déjà pédalé 120 km en tête de la course, jeudi, dans l'étape de La Mongie et 143 km, mardi, dans celle du plateau de Beille.

«Depuis les Pyrénées, je savais que j'avais de bonnes jambes. Gagner cette étape sur route me fait très plaisir», a déclaré Millar, vainqueur du prologue du Tour de France en l'An 2000 au Futuroscope, succès qui l'avait catalogué spécialiste de contre-la-montre. Il avait auparavant remporté en 1997 le prologue du Tour de l'Avenir et un chrono aux Trois jours de La Panne en 1998.

«C'était un honneur de participer à une échappée avec Laurent Jalabert, qui est l'un des coureurs qui se donne le plus. A 50 kilomètres de l'arrivée, j'ai décidé de tout garder pour le sprint final», a expliqué Millar, qui a longtemps souffert d'une mononucléose qui a gâché son début de saison.

Agé de 25 ans, le natif de Malte grandi à Hong Kong a réglé au sprint l'Espagnol David Etxebarria (Euskaltel) et le Néerlandais Michael Boogerd (Rabobank). Jalabert a fini 11e et dernier des échappés, en arrivant à 1,10 minute de Millar, qui avait fait éclater le groupe sur un contre à 15 km de Béziers. Mais en franchissant en tête les trois difficultés de la journée, Jalabert a conforté son maillot à pois de meilleur grimpeur.

Le classement général est resté inchangé avec au commandement Lance Armstrong, arrivé dans le peloton à 9,56 minutes de Millar. L'Américain de l'US Postal devance de 2,28 minutes Joseba Beloki, alors que l'autre coureur espagnol de la Once et ex-maillot jaune Igor Gonzalez de Galdeano, est troisième à 3,19 minutes. Jalabert est premier Français, à la 9e place, à 8,57 minutes du leader.

«Armstrong n'a pas encore gagné le Tour de France», a déclaré Beloki, qui reste l'adversaire le plus sérieux pour empêcher l'Américain de remporter son quatrième Tour de France consécutif.

«Les Alpes comptent double et le profil de la course sera différent de celui des Pyrénées. Car là, on est quasiment arrivé au sprint au bas des cols. Ce ne sera pas pareil au pied de la Madeleine ou de la Colombière. Et avant les Alpes, il y a le Mont Ventoux. Je crois que je vais attaquer dans le Ventoux.»

Le «Géant de Provence» qui se profile dimanche au terme des 221 kilomètres de la 14e étape du Tour partant de Lodève, fait figure d'épouvantail, avec ses 21,6 kilomètres d'ascension à 7,6 pour cent de déclivité moyenne.

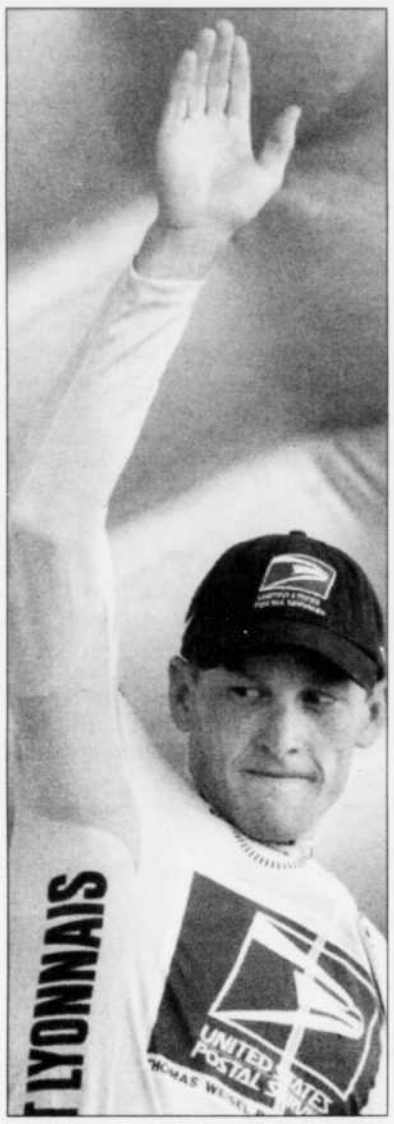
Armstrong n'a jamais gagné au Ventoux, qu'il considère comme «la montagne la plus difficile du Tour». Le Texan n'est pas rassuré par l'inquiétant dicton provençal: «N'est pas fou qui monte au Ventoux, est fou celui qui y retourne»...

Laurent Brochard (Jean Delatour), membre de l'échappée des 11, a pris la quatrième place à Béziers, où le chassé croisé pour le maillot vert a continué. En profitant des sprints intermédiaires de la journée, l'Australien Robbie McEwen s'en est paré à nouveau au détriment de l'Allemand Erik Zabel.

«On était un groupe de finisseurs de classiques, tous expérimentés», a souligné Brochard pour expliquer l'avance magistrale prise par l'échappée, et qui a cru pouvoir remporter sa deuxième victoire dans le Tour après celle de Loudenvielle en 1997.

«J'ai tenté le tout pour le tout dans le sprint, mais j'ai manqué d'oxygène car je souffre d'un point de bronchite».

«Je suis venu dans ce Tour de France pour remporter une étape, c'est chose faite, a déclaré Millar, vainqueur de deux étapes de la Vuelta l'an dernier. Je reviendrai l'an prochain pour viser une place dans les cinq ou dix premiers au classement général. Mais j'attends la retraite de Lance Armstrong pour le gagner!».



CLASSEMENT - Lance Armstrong a gardé la tête du classement.

(Photo AP)

CHAMPIONNAT CHOISY

Nols termine 11e

MONT-SAINTE-ANNE (RT et PC)- Chris Learmonth avait peine à le réaliser lui-même. Contre toute attente, le professionnel du club Glen Garry a coiffé la couronne du champion de l'édition 2002 du championnat Choisy, qui a pris fin, samedi, sur les allées du club de golf Le Grand Vallon, au pied du mont Sainte-Anne.

Avec une dernière ronde de 72 et un total de 214, deux coups sous la normale, Learmonth a quitté avec la bourse principale de 10 000 $ des 50 000 $ à l'enjeu, devançant par un coup, Yvan Beauchemin (Balmoral) et Carl Desjardins (Saint-Zotique).

Ce dernier aura laissé filer la victoire. Desjardins détenait une avance de six coups sur Learmonth avec six trous à jouer. Puis, tout s'est écroulé pour le professionnel de Saint-Zotique alors qu'il a inscrit quatre bogeys et un double boguey dans ce dernier droit de la compétition.

André Nols du Club Saguenay de Jonquière avec un compte de 71 en ronde finale a pris le 11e rang avec un cumulatif de 222.

«Le Grand Vallon est un terrain qui t'oblige à travailler, tu ne peux jamais te permettre de relaxer. Je frappe la balle solidement et c'est de bon augure pour la compétition de Longueuil», disait Nols après sa journée de travail.

Stéphane Nicolas, aussi du Club Saguenay, a remis une carte de 74 pour un cumulatif de 227 et une 25e position. « Une dernière ronde de 74, c'était un peu mon objectif. Mon «putting» a fait défaut et je n'ai pas eu de succès sur les trous à normale 5».

Enfin Yannick Lasalle du Club Lac-Saint-Jean a roulé une troisième ronde consécutive de 76 pour un cumulatif de 228 et une 30e position. Il s'est dit satisfait de sa prestation lors de ce tournoi majeur.

OMNIUM DE GOLF BRITANNIQUE

Le grand chelem de Tiger Woods s'envole

GULLANE, Ecosse (PC)-Le Sud-Africain Ernie Els a remis une carte de 72, un coup au-dessus de la normale, samedi, afin de conserver le premier rang provisoire au terme de la troisième ronde de l'Omnium de golf britannique disputée dans des conditions climatiques épouvantables qui fut une hécatombe pour les meilleurs golfeurs au monde, incluant Tiger Woods.

Avec une carte de 81, 10 coups au-dessus de la normale, Woods a vu ses chances de remporter la troisième levée du grand chelem de golf réduites à néant. Woods n'avait jamais remis une carte de plus de 80 dans les rangs professionnels.

«Ce n'était pas ma journée a dit Woods. J'ai tout tenté, mais ce fut frustrant d'un bout à l'autre.»

Si la pluie était au rendez-vous comme la veille, le vent, lui, était de la partie pour la première fois depuis le début du tournoi. Les conditions climatiques se sont dégradées au point que les 20 meilleurs au classement provisoire ont pris le départ dans la tourmente.

«Les 12 premiers trous, je n'ai jamais rien vu de tel, a dit Els qui aura finalement été le seul à s'accrocher au premier rang. Lors des sept premiers trous, on ne pouvait sérieusement effectuer des roulés.»

Els, le Japonais Shigeki Maruyama, l'Irlandais Padraig Harrington ainsi que les Américains Duffy Waldorf et Bob Tway étaient tous à égalité au début de la troisième ronde, ayant retranché six coups à la normale. Els a sauvé les meubles avec son 72, mais Maruyama (75), Harrington (76), Waldorf (77) et Tway (78) ont tous perdu pied.

Derrière Els, qui totalise 208 coups, on retrouve Soren Hansen qui vient seul au deuxième rang, à 210, après un 73. Le Danois accusait seulement un coup de retard sur les cinq co-meneurs après 36 trous et il fut un des rares golfeurs ayant pris un départ tardif à améliorer son classement.

A égalité au troisième rang, à 211, on retrouve principalement des joueurs qui ont eu droit à un départ matinal. L'Anglais Justin Rose et l'Américain Justin Leonard, qui étaient de retour au chalet quand les meneurs ont pris le départ, ont joué 68, tout comme l'Espagnol Sergio Garcia qui a pourtant été aux prises avec les terribles conditions de jeu. Ils sont à égalité avec l'Américain Scott McCarron (72), le Danois Thomas Bjorn (73), l'Irlandais Des Smyth (74) âgé de 49 ans, et Maruyama.

Garcia passe ainsi du 26e au troisième rang, alors que Rose et Leonard n'en croient pas leurs yeux, eux qui venaient en 50e position après deux jours de compétition.

Les Australiens Steve Elkington (68) et Peter Lonard (68), le Français Thomas Levet (74) et Harrington suivent à 212 et sont les seuls autres golfeurs à avoir amélioré la normale en trois jours.

Le champion en titre David Duval, qui venait aussi en 50e place après deux jours, est maintenant à égalité avec Waldorf en 14e position, à 213, à la suite de son 70.

En revanche, l'Ecossais Colin Montgomerie a remis une carte de 84, le pire score de la journée. Il avait joué 64 la veille. L'écart de 20 coups en deux jours est le plus important de l'histoire de l'Omnium britannique.

Mike Weir de Bright's Grove, Ont., qui a aussi pris un départ matinal, a joué 74 pour un total de 216. Stephen Ames, qui réside à Calgary, a joué un 81, ce qui le laisse à 219, à égalité avec Woods... au 67e rang.



CARTE - Woods n'avait jamais remis une carte de plus de 80 dans les rangs professionnels.

(Photo AP)

EN 13 H 03 MN 30 S

Daniel Landry mate le Piékouagami

par Roger Tremblay

ROBERVAL (RT) - Après le Saguenay, le nageur Daniel Landry de Chicoutimi pourra maintenant ajouter le lac Saint-Jean à sa liste de conquêtes. Parti samedi matin à 5 h du quai de Péribonka, Landry a rallié Place de la Traversée à Roberval après 13 h 03 mn 30 s d'efforts, de hauts et de bas tout au long de la journée.

Daniel Landry avait bien entrepris son défi malgré la froide température de l'eau dans la rivière Péribonka (20 degrés C). Il va s'en souvenir de sa traversée du lac.

«Je suis parti peut-être un trop vite car je voulais profiter du courant de la rivière pour sortir dans le lac le plus tôt possible. Si l'eau était froide au départ, la température s'est grandement améliorée par la suite et je me sentais très confortable. J'ai réussi à maintenir un bon rythme jusqu'à l'usine de filtration près de Roberval, un endroit considéré comme le cimetière des nageurs. Les derniers kilomètres n'ont guère été facile», de raconter Daniel Landry après son exploit.

Ce dernier ne cache pas que le dernier droit de cette traversée n'a pas été de tout repos.

«J'ai bénéficié de conditions idéales presque toute la journée et je ne suis pas prêt de revoir ça. Mon rythme a ralenti en arrivant à Roberval et sans être des moments de découragements, il m'a fallu retrousser mes manches pour compléter le trajet et mettre un terme à ce marathon de 32 kilomètres. Dans la rade, à l'abri des vagues, j'ai pu toucher la plaque marquant la fin de ma traversée sous les yeux de nombreuses personnes dont plusieurs membres de ma famille», de confier Daniel Landry qui ne sera définitivement pas du départ de la grande traversée samedi prochain.

Landry, à 41 ans, sait qu'il ne sera pas de taille pour les torpilles qui se trouveront dans les eaux du Piékouagami le 27 juillet.

«Il faut aussi comprendre que le règlement de la Traversée stipule que tous les nageurs seront retirés de l'eau deux heures après l'arrivée du premier nageur. Je ne pourrais pas rentrer dans ces temps. Tout ce qui m'importe, c'est que j'ai réussi la traversée du lac Saint-Jean, le temps ne comptant pas à mes yeux. Puis, j'ai réalisé mon rêve et un exploit dont bien peu de nageurs peuvent se vanter. Je vais maintenant me reposer avant de me préparer pour le marathon de Kalamata en Grèce le 30 août, sans limite de temps», conclut Daniel Landry, relativement en bonne forme après son marathon.



EXPLOIT - Daniel Landry reçoit les félicitations d'usage des dirigeants de la Traversée et de son entraîneur Robert Cossette.

(Photo Chantale Hamel)

Cossette satisfait

«Il y avait de la brume tôt le matin et Daniel a perdu un peu de temps dans la rivière. Dans les premières heures, les vagues étaient quasi-inexistantes mais la situation a empiré par la suite avec la levée des vents du nord. Daniel a bien travaillé malgré tout et je suis content pour lui.»

Tels furent les premiers commentaires émis par l'entraîneur Robert Cossette à l'issue de l'exploit de son protégé, Daniel Landry. Cossette, qui en a vu d'autres dans sa carrière de nageur et surtout d'entraîneur sur le lac Saint-Jean, refuse de prendre tout le crédit pour ce que vient d'accomplir le nageur saguenéen. Mais son expérience et sa détermination ont aidé l'athlète à compléter ses 32 kilomètres.

«Il a eu ses moments de découragement et son rythme de nage s'en est ressenti. Un certain temps, il nageait à 60 brasses à la minute et il a même baissé cette cadence à 58 surtout que la forte vague était présente sur au moins quinze kilomètres. Puis, arrivé en face de l'usine de filtration, Daniel ne voulait plus avancer. Je lui ai alors dit qu'il ne pouvait pas sortir de l'eau à cet endroit, qu'il était trop près du but. Il s'est remis à nager pour entrer dans la rade», raconte Robert Cossette.

Avec un kilomètre à parcourir, Daniel Landry a reçu une autre consigne de son entraîneur.

«Je lui ai fait savoir que s'il voulait voir son nom parmi les grands qui ont réussi la traversée du lac, c'était à lui de jouer. À partir de ce moment-là, il a entrepris un sprint pour finalement toucher la plaque. On peut être fier de lui et Daniel peut aussi être fier de ce qu'il vient d'accomplir», de conclure Robert Cossette.



ÉTREINTE - Daniel Landry ne se gêne pas pour serrer son entraîneur Robert Cossette dans ses bras.

(Photo Chantale Hamel)

Le nageur vante le travail de l'organisation de la Traversée

ROBERVAL (RT) - Daniel Landry venait à peine de terminer sa traversée du lac que les dirigeants du plus ancien marathon de nage professionnelle au monde rangeaient l'équipement nécessaire à la sécurité des nageurs. Ils pouvaient, encore une fois, dire mission accomplie tout en se préparant pour la 48e édition qui aura lieu samedi prochain.

Carol Martel, directeur général, traçait un bilan sécuritaire positif à la suite de cette traversée solo du nageur chicoutimien.

«Nous l'avons encadré comme on le fait pour nos nageurs du marathon de la relève et de la grande traversée. La journée nous a permis aussi de vérifier à nouveau tout notre système, nos installations. Je peux vous affirmer que ce fut une journée sans histoire, une sortie parfaite», soutient Carol Martel.

Ce dernier, se faisant le porte-parole de l'organisation robervaloise, précise que l'appui à un nageur qui veut effectuer ce défi s'accorde mieux avant ou après la Traversée.

«Il faut comprendre que ce sont des bénévoles qui assurent la sécurité des nageurs. Ce samedi, notre personnel en place vivait déjà sur l'adrénaline tant il a hâte à la grande compétition. Voilà pourquoi nous n'avons pas hésité à mettre nos ressources à la disposition de Daniel Landry et nous sommes fiers de son exploit», de dire Martel.

Daniel Landry, pour sa part, n'avait que de bons mots pour l'organisation de Jean-Guy Tardif.

«Ce sont des gens sérieux qui ne jouent pas avec l'aspect sécurité. Ils viennent encore de faire les choses en grand et je suis très fier d'avoir été associé à cette formidable équipe. Tout a été pensé. Ils m'ont suivi toute la journée et en arrivant à Roberval, il y avait des infirmiers ici et tous les services nécessaires», de dire Landry en terminant.

TOUR DE LA RÈLEVE

Le Club Proco se distingue à Val d'Or

par Roger Tremblay

VAL D'OR (RT) - Le club cycliste Proco d'Alma s'est mis en évidence hier lors de la seconde journée du Tour de la relève présenté à Val d'Or en Abitibi. Audrey Lemieux, Raphaël Tremblay et Jany Fortin n'ont pas lésiné sur les honneurs lors de ces courses sur route.

Ainsi, Raphaël Tremblay a pris la première place chez les cadets en remportant une victoire après un sprint endiablé dans la course de 53,6 kilomètres en 1 h 27 mn 51 s. Chez les juniors filles, Audrey Lemieux a fait de même sur cette distance en récoltant la médaille d'or en 1 h 28 mn 18 s. La jeune almatoise a par la suite triomphé dans la course contre-la-montre en négociant les 7,4 km en 9 mn 57 s. Tremblay, pour sa part, a terminé au second rang dans cette épreuve.

La jeune Jany Fortin a connu aussi une belle journée en prenant la première place chez les minimes filles avec un excellent chrono de 1 h 19 mn 25 s pour une distance de 43,7 kilomètres. Elle a par la suite pris la troisième place dans cette épreuve contre la montre en 7 mn 56 s pour une distance de 5,3 kilomètres. Aujourd'hui, les cyclistes se retrouveront en piste pour le critérium et les plus jeunes pour les jeux d'habileté.

Vélo de montagne

Le Club Subway était également représenté au Massif-du-Sud hier pour la Coupe du Québec de vélo de montagne. Éric Boily chez les cadets a pris la première place avec un temps de 1 h 10 mn 48 s pour une distance de 19 km tandis que Johanne Johnson a terminé troisième dans la catégorie senior élite. Marc Boily a pris la 4e place chez les 40-49 ans. Maxime Morel, pour sa part, a été victime d'une crevaison.

Julien Fillion de Saint-Félicien et Elsie Torressan d'Alma participeront aux Championnats canadiens à Kamloops cette semaine.

De l'or pour Charlotte

LÉVIS (RT) - Charlotte Boivin du Club Amphibie de La Baie a récolté la médaille d'or au triathlon de Lévis tenu ce samedi. Âgée de huit ans, la jeune Boivin a mis 14 mn 45 s pour effectuer son 50 mètres de natation, trois kilomètres de vélo et 750 mètres de course à pied. Chez les 10-11 ans, Pierre Morin a terminé au troisième rang, s'emparant ainsi de la médaille de bronze. Près de 150 jeunes ont pris part à ce triathlon qui comptait pour la Coupe du Québec. Le Club Amphibie se prépare maintenant en vue de la prochaine course qui se tient à Magog le 28 juillet.

Compétition de voile

SHIPSHAW (RT)- Gabriel Émond a signé une belle victoire ce samedi lors de la finale régionale de voile qui se tenait au Club de voile à Shipshaw. Émond a devancé Hélène Duguay et Simon Bouchard dans cette épreuve de laser qui réunissait à peine quatre compétiteurs. Le vent a fait défaut en matinée mais en après-midi, il a permis aux athlètes de prendre le départ de ces huit régates dans un triangle olympique standard.

Les séries commencent au hockeydec

(RT)- Les séries éliminatoires de hockeydec s'amorcent aujourd'hui pour la classe Luc Dufour et mardi pour la catégorie Jean-Claude-Tremblay. Des séries qui, selon les observateurs, s'annoncent palpitantes et intéressantes au possible.

Dans la classe Luc Dufour, il s'agit d'un match suicide pour les 16 meilleures équipes du calendrier régulier, la première position affrontant la seizième et ainsi de suite. Le Lance et Compte IV, une nouvelle équipe dans le circuit, a terminé au septième rang avec 200 points. Cette formation compte dans ses rangs le deuxième meilleur marqueur de la ligue en David Ouellet et l'objectif de l'équipe est de joindre la classe Jean-Claude Tremblay d'ici deux ans.

Dans la catégorie Jean-Claude Tremblay, il s'agit d'une série deux de trois impliquant les huit premiers clubs au classement général. Ceux qui suivent de près les activités de cette division ne prévoit aucune surprise dans ces séries car le seul duel intéressant mettra aux prises les Bandits et les Ailes.

Claude Boily termine premier

QUÉBEC (RT) - Claude Boily du club Gagnon Frères-Dumoulin a remporté hier la Coupe du Québec de vélo de montagne disputé au Massif du Sud dans la catégorie maître-expert (40-49 ans). France Arseneault de Jonquière, du même club, a pris la seconde place chez les femmes 30-39 ans. Plus de 500 athlètes participaient à cette épreuve. Pour sa part, Alexandre Raymond du Club Cyclone d'Alma a pris la première place chez les pee-wee et Gabriel Jean-Chassé a obtenu la 3e place chez les juniors sports. Sébastien Tremblay a bien fait les choses aussi en s'emparant de la médaille d'argent chez les juniors experts.

Défi Gaston Langlois

SAINTE-MARTHE (RT)- Christian Ouellet d'Alma s'est signalé ce samedi en remportant le Défi Gaston Langlois de cyclisme sur route à Sainte-Marthe en Montérégie, comptant pour la Coupe du Québec. Il a négocié les 42 kilomètres de ce contre-la-montre en 58 mn 15 s. Line Bessette a mis deux minutes de moins que Ouellet pour franchir la ligne d'arrivée et Karl Dessureault, un champion canadien a mis 53 mn pour compléter le parcours. Ce dimanche, le critérium prend la vedette à Saint-Jean-sur-Richelieu.



TRIATHLÈTES- Charlotte Boivin, Hugo-Pierre Morin, Thomas Poirier et Justine Chartrand ont connu du succès au Triathlon de Lévis disputé ce samedi

Au secours

(RT)- Raynald Thibeault est dans tous ses états. Hier, sur le coup de 11 h près du Tim Horton à Chicoutimi, il a eu le malheur de perdre son portefeuille qui contenait cartes d'assurance-maladie, cartes de crédit, argent et des certificats de naissance. Si vous l'"avez retrouvé, vous seriez bien gentil de téléphoner au 540-4316 ou 548-9484. Une récompense est promise.



VICTOIRE- Gabriel Émond a remporté les grands honneurs de la compétition régionale de voile tenue hier à Shipshaw.

(Photo Sylvain Dufour)

Autodrome Chicoutimi
présente en exclusivité
directement de Californie et de Toronto
Les cascadeurs professionnels dont Allan Strickert
SPÉCIALE (UN SOIR SEULEMENT) NOUVEAUTÉ
samedi soir 27 juillet 18 h 30
10 cascadeurs professionnels extrêmes
• Cascades extrêmes pyrotechniques en auto, en moto, freestyle.
• Sauts en moto au-dessus de 10 camionnettes et qui atterrit à travers un mur de feu.
• Acrobatie en moto. Faut le voir pour le croire!
• Course extrême en 8 en auto et démolition monstre d'auto.
• Feux d'artifices musicaux.
• Spectacle de Big Foot américain.
Saut de 150 pieds en auto
Big Foot américain
Mur de feu
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT
Les cascades extrêmes...
Budweiser
Bell ExpressVu
SOS SATELLITE inc.
2250, Roussel, Chicoutimi-Nord, QC, G7G 3
Tél. : (418) 690-2609, Téléc. (418) 693-0957
Sans frais 1-800-527-2835
Pour réservation
(418) 698-0909
ADMISSION
4 à 12 ans : 5 $
13 à 17 ans : 10 $
Adultes : 15 $
00522778

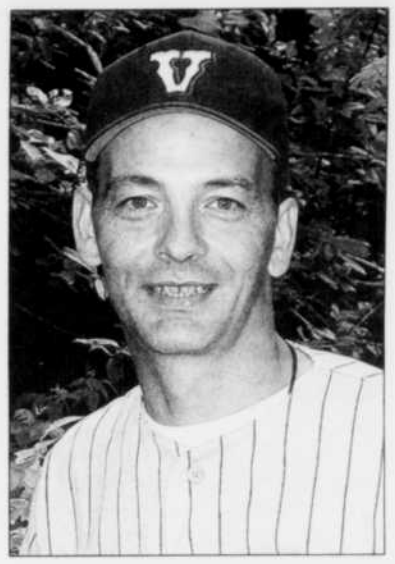
VOYAGEURS

Jean-François Savard démissionne

(MT)-Une petite bombe a éclaté, tard hier soir, dans le petit monde des Voyageurs de Jonquière, alors que l'entraîneur en chef, Jean-François Savard, a remis sa démission aux membres du bureau de direction.

Pour Jean-François Savard, qui était en place depuis un an, c'est un départ qui est motivé pour des raisons de philosophie personnelle.

«Je viens de prendre une décision très difficile, mais je pense que je n'avais plus le choix face à la tournure des événements. Je suis dans le baseball régional depuis de nombreuses années et j'ai toujours dirigé mes équipes dans le respect mutuel des parties impliquées. Depuis un certain temps, j'ai réalisé que cette approche ne cadrait plus dans le comportement des personnes impliquées. J'ai peut-être commis une erreur en dirigeant cette équipe en mettant un peu trop de sentiments et il faut croire que cette attitude ne fait plus partie des priorités de certaines personnes. J'ai toujours respecté les gens qui m'entourent et j'exige la même chose de la part des personnes avec qui je travaille. Il est plus facile de congédier un entraîneur que de faire partir tous les joueurs d'une équipe. C'est la loi du milieu. Je ne pouvais plus continuer avec cette attitude qui s'était installée au sein de l'équipe. Dans la vie, il faut prendre ses responsabilités et faire face à la musique quand le moment est venu. Pour certains joueurs, il n'était pas question de reconnaître leurs erreurs, mais plutôt d'essayer de les imputer aux autres. Il était impossible, pour moi, de vivre dans un tel contexte et j'ai préféré partir. Je pars en excellents termes avec les gens de la direction et je vais aller jouer au baseball avec les gars de la ligue sénior, un milieu où le respect mutuel veut dire encore quelque chose.»



Jean-François Savard

DEUX REVERS

La marge se rétrécit pour les Jonquiérois



JOIE - **Un joueur des Ducs de Longueuil a manifesté sa joie après avoir frappé un circuit.**
(Photo Chantale Hamel)

ALMA(MT)-Les Voyageurs de Jonquière n'ont guère impressionné, hier, lors de leur passage à Alma, en subissant deux revers devant les Ducs de Longueuil, soit au pointage de 8-2 dans le premier affrontement, et de 12-9 dans le deuxième.

Les Voyageurs, qui n'étaient qu'à un tout petit match de la moyenne respectable de .500 il y a à peine une dizaine de jours, ont vu leur fiche être portée à 14 victoires et 19 défaites. Le moins que l'on puisse dire, c'est que les Jonquiérois semblent engagés sur une pente descendante, eux qui occupaient, il n'y a pas si longtemps, la sixième place au classement général. Cette sixième place est déjà chose du passé et la huitième, qui est la dernière donnant droit aux séries, donnera lieu à une lutte de tous les instants et cette dernière impliquera les Voyageurs. Le classement est très serré et seulement deux parties séparent les équipes des 7e, 8e, 9e et 10e places. La marge de manoeuvre se rétrécit pour les Voyageurs de Jonquière.

Dans la première partie, le droitier Maxime Gagné a fort bien paru pendant 6 manches et 2/3, mais il accordé deux circuits de suite à la fin de la septième manche alors qu'il avait obtenu 2 retraits faciles et cette attitude a pavé la voie à une poussée de 4 points des Ducs. Gagné s'était même permis d'éventrer six frappeurs des Ducs sur trois prises, ce qui est un exploit digne de mention contre une formation qui occupe la deuxième place au classement général. La victoire est allée au dossier d'Alexandre Roy, le meilleur artilleur gaucher du circuit. Roy n'a accordé que six coups sûrs aux Voyageurs.

Les Voyageurs ont tenu leur bout jusqu'à la toute fin et ils auraient mérité un meilleur sort. Ce fut un bel effort, mais ce n'est pas suffisant contre une formation du calibre des Ducs. Soulignons que Philippe Guillemette a frappé un circuit pour les Voyageurs. À la fin de la quatrième manche, Alexandre Roy avait le do au mur quand les Voyageurs ont placé trois hommes sur le sentiers avec un seul retrait. Jean-François Gamache est venu frapper à la place de Mario Gagnon, mais il s'est compromis dans un double jeu. Un petit coup sûr et c'est un tout autre match.

Avance de 8-2 bousillée

Dans la deuxième partie, les Voyageurs ont laissé filer une avance de 8-2, en sixième manche, et ils ont baissé pavillon au pointage de 12-9. Ce qui semblait être une victoire facile pour les Voyageurs s'est transformé en véritable cauchemar alors que les lanceurs de relève sont venus tout bousiller en permettant aux puissants cogneurs des Ducs de frapper 3 coups de circuit.

La défaite est allée au dossier de Mikaël McNicoll qui est venu en relève à la septième manche. Il a accordé 2 points et c'en était fait des Voyageurs.

Soulignons que c'est Yannick Desjardins qui avait commencé le match pour l'équipe locale et ce dernier avait fort bien fait jusqu'un début de 6e manche. Tout allait bien pour l'équipe receveuse quand le ciel leur est tombé sur la tête. Détenant une priorité de 8-2, Desjardins a éprouvé des difficultés et il a accordé 4 points. Il a même été expulsé de la partie pour avoir contesté les décisions de l'officiel au marbre.

Circuit

C'est à ce moment là que Sébastien Lapierre est entré en scène. Il a été accueilli par un coup de circuit et, soudainement, le pointage était de 9-8 pour les Ducs. Le perdant, Mickaël McNicoll est arrivé pour éteindre le feu, mais il a vu la balle franchir la clôture à deux reprises. Jean-François Gamache a mis fin à la manche en accordant le 12e points au Ducs.

Au total, les puissants frappeurs des Ducs de Longueuil ont réussi six coups de circuit lors de ces deux rencontres. Ces derniers appartiennent aux joueurs suivants: André Meadus(2), Patrice Lepage, Nicolas Boisvert, Louis-Philippe Monfette et Ryan Joyce.

Les deux équipes en viendront aux prises, cet après-midi, à compter de 14h00, au stade Richard-Desmeules.

TENNIS SUBWAY

La troisième tranche du circuit régional se déroule rondement

ALMA(RT)-David Rochefort de Montréal a causé la surprise de la journée lors de la troisième tranche du circuit régional de tennis Subway disputée à Alma depuis vendredi soir. Rochefort a disposé, contre toute attente, du favori numéro deux, Stéphane Lebel de Chicoutimi, en trois sets.

Le vainqueur a d'abord remporté le premier set 6-4 avant de perdre le second 5-7 pour finalement triompher dans le troisième 6-4. Dans les autres parties de la classe A, Jean-Sébastien Bergeron a vaincu Jean-François Couture 6-2 et 6-3 pour ensuite disposer de Frédéric Boulianne 6-0 et 6-2. Maxime Gravel a défait Robert Desjardins 6-0 et 6-2, Yan Fleury a eu raison de Louis Cimon 7-5 et 6-3.

En classe B, Jean-Claude Basque a eu le meilleur sur Robert Beaupré 4-6, 6-2 et 7-5 alors qu'Ovidia Ciochina a vaincu Martin Simard 6-2 et 6-0 pour ensuite battre Nicholas Boivin 3-6, 6-2 et 6-2. Michel Martin a remporté la victoire devant Simon Martineau 6-2 et 6-4 et ensuite face à Jacques Pellerin 6-2, 1-6 et 7-6. Robin Munger a eu raison de Simon-Pierre Vézina 6-3 et 6-4.

Chez les filles, Stéphanie Collard a disposé de Stéphanie Girard en trois sets, 6-1, 1-6 et 6-2 pour ensuite prendre la mesure de Anne-Marie Simard, 6-1 et 6-2. Cette dernière avait triomphé de Marjorie Dolbec en deux sets 6-2 et 6-0. Stéphanie Girard a pris la mesure de Marjorie Dolbec en trois sets 6-3, 4-6 et 6-1 tandis qu'Andrée-Anne Martin a vaincu Emilie Dubé 6-0 et 6-1 pour ensuite vaincre Caroline Dufour 6-1 et 6-4.

En classe consolation, division A, Julien Dufour a battu Jean-François Couture 6-3 et 7-6, Frédéric Thériault a eu le meilleur sur David Truchon 6-0 et 6-1 alors que Jacques Boulianne a vaincu Patrice Blais 6-2 et 6-2.

En division B, Nicholas Boivin a eu le dessus sur Sabin Ouellet 6-1 et 6-4, Simon Martineau a fait de même devant Michel Larouche en trois sets, 7-6, 2-6 et 6-4. Simon-Pierre Vézina a triomphé de Patrice Gloutnez 6-3 et 6-0.

Les finales sont présentées à compter de 15 h aujourd'hui.



GAGNANTE - **Stéphanie Collard a connu du succès hier à Alma lors de la 3e tranche du circuit régional de tennis Subway.**
(Photo Chantale Hamel)

ATHLÉTISME

Deux médailles pour Lefebvre

par Roger Tremblay

MONTREAL(RT)- Karine Lefebvre du club d'athlétisme jeannois d'Alma a mis la main sur une médaille d'or et une autre d'argent lors du Championnat provincial d'athlétisme qui se tient présentement au Centre Claude-Robillard de Montréal.

Dans un premier temps, elle est montée sur la plus haute marche du podium lors de l'épreuve du 5000 mètres en négociant le parcours en 18 mn 25 s. Puis, aux 1 500 mètres, la jeune almatoise s'est emparée de la médaille d'argent avec un chrono de 4 mn 43 s.

Pour sa part, Guillaume Leblanc de Jonquière s'est mis en évidence en obtenant la médaille d'or aux 80 mètres haies. Il a réussi l'exploit en 12 s 84. Anne-Marie Fortin de Jonquière peut aussi dire mission accomplie avec une médaille d'argent aux 60 mètres haies en 10 s 51. Julie Baillargeon de Jonquière, aux 300 mètres haies, a complété son parcours en 49 s 9 pour mettre la main sur une médaille de bronze.

Vincent Baillargeon de Jonquière a raté de peu un podium aux 80 mètres haies, prenant la quatrième place. Enfin, Rémi Bouchard de Dolbeau-Mistassini a aussi terminé au quatrième rang aux 1 200 mètres en 3 mn 33 et aux 2 000 mètres en 6 mn 18 s.

En ce dimanche, les représentants régionaux compétitionneront dans les épreuves de marche, de demi-fond et de sprint.

Liquidation!

PNEUS SILVERGUARD[MD] ST, TOURING ET ULTRA IV

Garantie de 100 000-110 000 km contre l'usure* suivant le pneu. Série n[os] 62000, 64000 et 68000.
Tous les 13 po **44,99** ch. Tous les 14 po **54,99** ch. Tous les 15 po **64,99** ch.

Dans la limite des stocks



rabais 35%

PNEUS MICHELIN[MD] WEATHERWISE[MD] DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Garantie de 130 000 km contre l'usure*.
Série n° 58000. Soldé, à partir de **74,74** ch. P155/80R13.
Autres formats, soldé **94,89-133,24** ch.

Weatherwise est une marque déposée de Sears



rabais 30%

PNEUS UNIROYAL TIGER PAW TOURING HR

Garantie de 90 000 km contre l'usure*.
Série n° 15000. Soldé, à partir de **97,99** ch. P185/60R14.
Autres formats, soldé **104,99-139,99** ch.



*Détails complets chez Sears

service auto SEARS[MC]

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 27 JUILLET 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS

HORAIRE POUR RENDEZ-VOUS

Lundi et mardi: 8 h à 17 h 30
Mercredi, jeudi et vendredi: 8 h à 21 h
Samedi: 8 h à 17 h
Dimanche: 10 h à 17 h

NE074A202

Copyright 2002. Sears Canada Inc.

00522743

A56